IRC-Connect

Printed Matter No.9836 6341 00
Publication Date 2024-01-18

Data analyzer

Valid from Serial No. -

Safety Information

IRC-Connect 8059095681	

⚠ WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool MUST read and understand these instructions before performing any such task.

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

Atlas Copco

Table of Contents

EN Safety Information 3
FR Informations concernant la sécurité 6
DE Sicherheitshinweise 9
ES Información sobre seguridad 12
PT Informação de Segurança 14
IT Informazioni sulla sicurezza 17
NL Veiligheidsinformatie 20
DA Sikkerhedsoplysninger 22
NO Sikkerhetsinformasjon 25
FI Turvallisuustiedot 28
EL Πληροφορίες για την ασφάλεια 30
SV Säkerhetsinformation 33
RU Информация по технике безопасности 36
PL Informacje dotyczące bezpieczeństwa 39
SK Bezpečnostné informácie 41
CS Bezpečnostní informace 44
HU Biztonsággal kapcsolatos tudnivalók 47
SL Varnostne informacije 49
RO Informaţii privind siguranţa 52
TR Güvenlik bilgileri 55
BG Информация за безопасност 57
HR Sigurnosne informacije 60
ET Ohutus informatsioon 63
LT Saugos informacija 65
LV Drošības informācija 68
ZH 安全信息 70
JA 安全情報 73
KO 안전 정보 75

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Technical Data

Environmental conditions

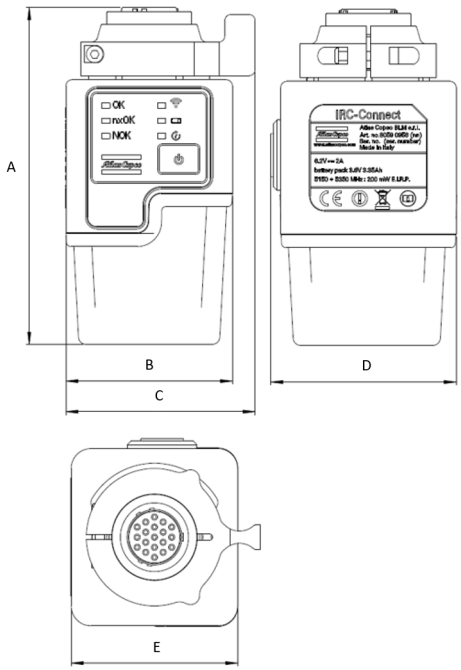
Indoor use only	
Altitude	Up to 2000 m
Ambient temperature range	+5 to +40 °C (+41 to +104 °F)
Maximum relative humidity 80 % for temperatures up to 31 °C decreasing linearly to 50 % relative humidity at 40 °C	
Environmental class	II
Pollution degree	2

Radio module characteristics

IRC-B

Output frequency	2.402 - 2.480 GHz, ISM band
Maximum conducted output power	11 dBm
Maximum radiated output power	14 dBm EIRP (including maximum antenna gain 3 dBi)
Receiver conducted sensitivity	-90 dBm

Dimensions and weight



A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	Weight [g]
110.1	55	62.5	61.3	55	360

Battery

Supplied with the product.

- Rechargeable Li-ion battery, 3.6 V 3.35 Ah and/or 6.2 V ⎓ 2 A
- Battery life:
  - 6 hours (standalone usage)
  - 5 hours (continued communication usage)
- Charging time: maximum 4 hours

External power supply

- Input: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0.6 A
- Output: 5.95 V ⎓ 3 A, 18 W
- Overvoltage category: II

Declarations

Liability

Many events in the operating environment may affect the tightening process and shall require a validation of results. In compliance with applicable standards and/or regulations, we hereby require you to check the installed torque and rotational direction after any event that can influence the tightening result. Examples of such events include but are not limited to:

- initial installation of the tooling system
- change of part batch, bolt, screw batch, tool, software, configuration or environment
- change of air- or electrical connections
- change in line ergonomics, process, quality procedures or practices
- changing of operator
- any other change that influences the result of the tightening process

The check should:

- Ensure that the joint conditions have not changed due to events of influence.
- Be done after initial installation, maintenance or repair of the equipment.
- Occur at least once per shift or at another suitable frequency.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declare under our sole responsibility that the product (with name, type and serial number, see front page) is in conformity with the following Directive(s): **2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED)**

Harmonized standards applied:
EN 301 489-17 v3.2.4, EN 301 489-1 v2.2.3, EN 300 328 v2.2.2, EN 62479:2010, EN IEC 61326-1:2021 IEC 61326-1:2020

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Authorities can request relevant technical information from: Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Signature of issuer



WEEE

Information concerning **Waste of Electrical and Electronic Equipment** (WEEE):
This product and its information, meets the requirements of the WEEE directive/regulations (2012/19/EU), and must be handled in compliance with the directive/regulations.

The product is marked with the following symbol:



Products marked with a crossed-out wheeled bin symbol and a single black bar underneath, contain parts that must be handled in compliance with the WEEE directive/regulations. The entire product, or the WEEE parts, can be sent to your "Customer Center" for handling.

FCC and ISED Compliance Statement

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Any changes or modifications not expressly approved by the manufacturer could void the user's authority to operate this device.

Operation is subject to the following two conditions:(1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

The device is only in compliance if no changes or modifications are made to the device. The antenna is fixed to the device and no change in antenna or fixation of the antenna is acceptable and such modification is considered to violate the Compliance Statement.

FCC Responsible party:

Name: Rodney Hill

Position: Product Marketing Manager

Address: 3301 Cross Creek Parkway

MI 483 26 Auburn Hills

United States

Mobile: +1 919 272 7837

Email: rodney.hill@us.atlascopco.com

This device contains **FCC ID:** PVH0965

ⓘ This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

ISED Compliance Statement:

This device complies with: CAN ICES-1 (A)/NMB-1(A)

(English) This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause interference; and

(2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

(French) Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage;

2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement

ISED Responsible party:

Company Name: Woodstar Inc

Contact Name: Stephane Mercure

Street Address: 46 chemin du Faisan, Saint Sauveur, Quebec, Canada, J0R R1R

Telephone No: 514-667-6868

Fax No: 514-6676870

Email: ms@woodstar.ca

This device contains **IC_ID:** 5325A-0965

UK DECLARATION OF CONFORMITY

We, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declare under our sole responsibility that the product (with name, type and serial number, see front page) is in conformity with the following UK Regulation(s):

S.I. 2017/1206

Designated Standards applied:

BS EN 301 489-17 v3.2.4, BS EN 301 489-1 v2.2.3, BS EN 300 328 v2.2.2, BS EN 62479:2010, BS EN IEC 61326-1:2021 IEC 61326-1:2020

Authorities can request relevant technical information from: Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Signature of issuer



Authorised Representative UK
James McAllister, General Manager
Atlas Copco Ltd
Swallowdale Lane
Hemel Hempstead
Hertfordshire HP2 7EA

Regional Requirements

⚠ **WARNING**

This product can expose you to chemicals including lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to

https://www.p65warnings.ca.gov/

Safety

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

⚠ **WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.**

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

⚠ **WARNING All locally legislated safety rules regarding installation, operation and maintenance shall be respected at all times.**

Statement of Use

- For professional use only.
- This product and its accessories must not be modified in any way.
- Do not use this product if it has been damaged.
- If the product data or hazard warning signs on the product cease to be legible or become detached, replace without delay.
- The product must only be installed, operated and serviced by qualified personnel in an industrial environment.

Intended use

The IRC-Connect is designed to enable the wireless communication between a remote device and a torque or torque/angle transducer.
This tool is intended to be used with the following products. No other use permitted.

Devices

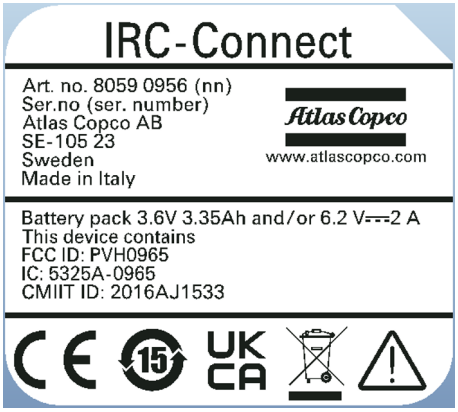
- STa 6000
- STa 6000 Plus
- STpad
- STpalm

Transducers

- IRTT-B
- QRTT-B
- SRTT-B

Label

The tool designation can be checked on the identification label shown in the figure below:



Product Specific Instructions

Electrostatic discharges



The product components are electrostatic sensitive devices; DO NOT touch any electrical contact to avoid risk of module damages. To avoid electrostatic discharges, touch a metallic object before handling any module.

Service and Maintenance

Maintenance recommendations

The tool should be calibrated regularly once a year.

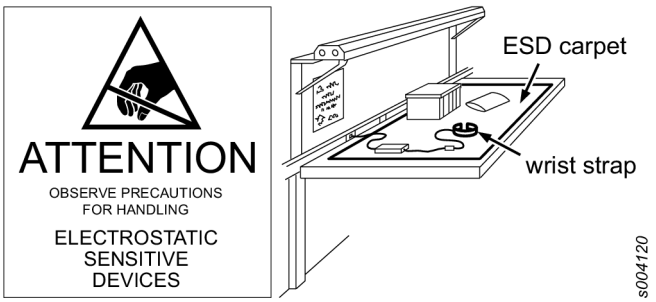
Replace the battery in case of any sign of malfunctioning and/or overheat.

NOTICE: Use only batteries supplied by Atlas Copco.

Preventing ESD Problems

The components inside the product and controller are sensitive to electrostatic discharge. To avoid future malfunction, make sure that service and maintenance is carried out in an ESD approved work environment. The figure below shows an example of an appropriate service work station.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00



General safety instructions

Safety instructions

- This equipment is only to be serviced by the manufacturer or his authorized representatives.
- Failure to comply with these operating instructions may impair the safety of this equipment.
- Must not be used in explosive atmospheres.

Signs and Stickers

The product is fitted with signs and stickers containing important information about personal safety and product maintenance. The signs and stickers shall always be easy to read. New signs and stickers can be ordered by using the spare parts list.



Information on Environmental Labeling of Packaging

Material	Abbreviation	Numbering
High density polyethylene	HDPE	2
Polyvinyl chloride	PVC	3
Low density polyethylene	LDPE	4
Polypropylene	PP	5
Polystyrene	PS	6
Polyurethane	PU	7
Corrugated fibreboard	PAP	20
Non-corrugated fibreboard	PAP	21
Paper	PAP	22
Wood	FOR	50
Paper and fibreboard/plastic	C/PAP	81

EU Decision 129/97/EC.

Useful Information

ServAid

ServAid is a portal that is continuously updated and contains Technical Information, such as:

- Regulatory and Safety Information
- Technical Data
- Installation, Operation and Service Instructions
- Spare Parts Lists
- Accessories
- Dimensional Drawings

Please visit: https://servaid.atlascopco.com.

For further Technical Information, please contact your local Atlas Copco representative.

Caractéristiques techniques

Conditions environnementales

Utilisation en intérieur uniquement	
Altitude	Jusqu'à 2 000 m
Plage de température ambiante	+5 à +40 °C (+41 à +104 °F)
Humidité relative maximum de 80 % pour des températures maximales de 31 °C avec une diminution linéaire jusqu'à 50 % d'humidité relative à 40 °C	
Classe environnementale	II
Degré de pollution	2

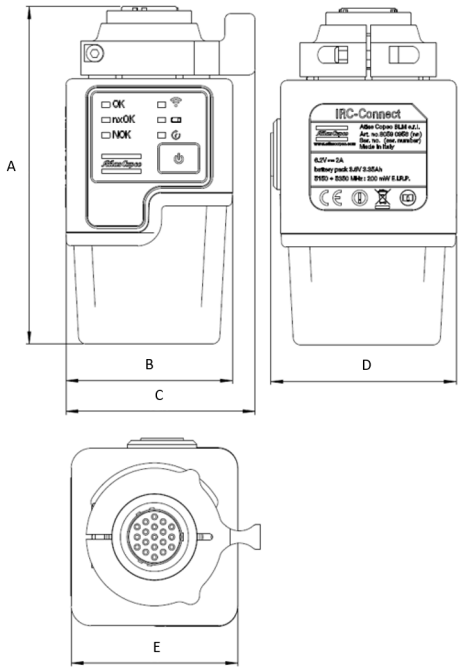
Caractéristiques du module radio

IRC-B

Fréquence de sortie	Bande ISM 2,402 - 2,480 GHz
Puissance de sortie conduite maximale	11 dBm
Puissance de sortie irradiée maximale	14 dBm EIRP (gain maximal de l'antenne 3 dBi inclus)
Sensibilité du récepteur	-90 dBm

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Dimensions et poids



A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	Poids [g]
110,1	55	62,5	61,3	55	360

Batterie

Fournie avec le produit.

- Batterie rechargeable Li-ion 3,6 V 3,35 Ah et/ou 6,2 V ⎓ 2 A
- Durée de vie de la batterie :
  - 6 heures (utilisation autonome)
  - 5 heures (utilisation en continu de la communication)
- Temps de charge : 4 heures maximum

Alimentation électrique externe

- Entrée : 100-240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A
- Sortie : 5,95 V ⎓ 3 A, 18 W
- Catégorie de surtension : II

Déclarations

Responsabilité

De nombreux événements dans l'environnement d'exploitation peuvent affecter le processus de serrage et nécessiteront une validation des résultats. Conformément aux normes et règlements applicables, nous vous invitons par la présente à contrôler le couple installé et le sens de rotation après tout évènement susceptible d'avoir une incidence sur le résultat du serrage. Voici des exemples non exhaustifs de ces évènements :

- installation initiale du système d'outillage
- modification de lot de pièces, boulon, lot de vis, outil, logiciel, configuration ou environnement
- modification des branchements pneumatiques ou électriques
- changement dans l'ergonomie de la ligne, le processus, les procédures de qualité ou les pratiques
- changement d'opérateur
- tout autre changement ayant une incidence sur le résultat du processus de serrage

Le contrôle devra :

- Garantir que les conditions d'assemblage n'ont pas changé en raison d'évènements susceptibles d'avoir une incidence sur le processus.
- Être effectué après l'installation initiale, la maintenance ou la réparation du matériel.
- Intervenir au moins une fois par prise de poste ou à toute autre fréquence adéquate.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Nous, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, déclarons sous notre seule et entière responsabilité que le produit (dont le nom, le type et le numéro de série figurent en première page) est en conformité avec la ou les directives suivantes :
2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED)

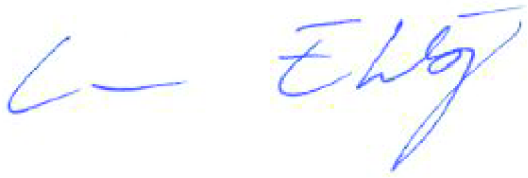
Normes harmonisées appliquées :
EN 301 489-17 v3.2.4, EN 301 489-1 v2.2.3, EN 300 328 v2.2.2, EN 62479:2010, EN IEC 61326-1:2021 IEC 61326-1:2020

Les autorités peuvent obtenir les informations techniques pertinentes en s'adressant à :
Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Signature du déclarant



DEEE

Information sur **les déchets d'équipements électriques et électroniques** (DEEE) :
Ce produit et les informations le concernant sont conformes à la directive/règlement DEEE (2012/19/EU). Ils doivent donc être traités conformément à la directive/règlement.

Le produit porte le symbole suivant :



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Les produits marqués d'un symbole de poubelle barrée et d'une seule barre noire en dessous, contiennent des pièces qui doivent être manipulées conformément à la directive/règlement DEEE. Le produit entier ou les composants DEEE peuvent être envoyés à notre « Centre clientèle » pour traitement.

Spécificités régionales

⚠ AVERTISSEMENT

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques comme le plomb qui est reconnu par l'État de Californie comme cancérigène et causant des malformations congénitales ou autres anomalies de la reproduction. Pour de plus amples informations

https://www.p65warnings.ca.gov/

Sécurité

NE PAS JETER - REMETTRE À L'UTILISATEUR

⚠ AVERTISSEMENT Lire l'ensemble des mises en garde et consignes de sécurité ainsi que les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.

Le non-respect de toutes les instructions répertoriées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou un grave accident corporel.

Conserver l'ensemble des mises en garde et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.

⚠ AVERTISSEMENT Toutes les réglementations locales de sécurité en matière d'installation, d'utilisation et de réparation doivent toujours être respectées.

Utilisation prévue

- Pour utilisation professionnelle uniquement.
- Ce produit et ses accessoires ne doivent être modifiés en aucune manière.
- Ne pas utiliser ce produit s'il a subi des dégâts.
- Si les vignettes apposées sur le produit pour indiquer les données du produit ou des mises en garde ne sont plus lisibles ou se décollent, les remplacer sans attendre.
- Le produit ne doit être installé que par un personnel qualifié, dans un environnement industriel.

Utilisation prévue

Le IRC-Connect est conçu pour permettre la connexion sans fil entre un dispositif à distance et un capteur de couple ou de couple/angle.
Cet outil est destiné à être utilisé avec les produits suivants. Aucune autre utilisation n'est autorisée.

Appareils

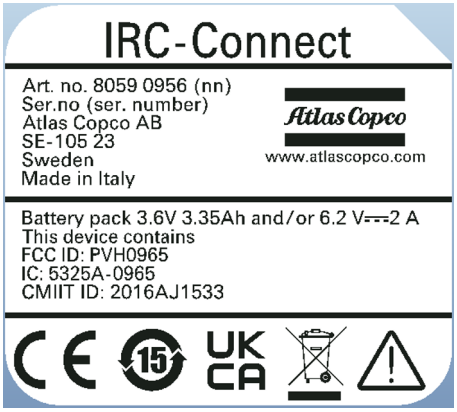
- STa 6000
- STa 6000 Plus
- STpad
- STpalm

Capteurs

- IRTT-B
- QRTT-B
- SRTT-B

Étiquette

Les caractéristiques de l'outil peuvent être vérifiées sur l'étiquette signalétique présentée sur la figure ci-dessous :



Instructions spécifiques au produit

Décharges électrostatiques



Les composants du produit sont des dispositifs sensibles à l'électrostatique ; NE toucher AUCUN contact électrique afin d'éviter tout risque de dégâts sur le module. Pour éviter les décharges électrostatiques, toucher un objet métallique avant de manipuler un module.

Entretien et maintenance

Recommandations de maintenance

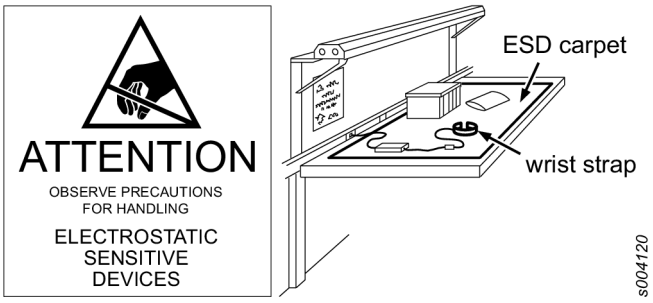
L'outil doit être étalonné régulièrement une fois par an.

Remplacer la batterie si elle présente un signe quelconque de dysfonctionnement et/ou de surchauffe.

REMARQUE : Utiliser uniquement des batteries fournies par Atlas Copco.

Prévention des problèmes de DES

Les composants à l'intérieur du produit et du coffret sont sensibles aux décharges électrostatiques. Pour éviter tout dysfonctionnement à l'avenir, veiller à effectuer les interventions d'entretien et de maintenance dans un environnement de travail homologué ESD. La figure ci-dessous présente un exemple de poste de travail approprié pour l'entretien.



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Consignes générales de sécurité

Consignes de sécurité

- L'entretien de ce matériel doit être confié uniquement au fabricant ou à ses représentants agréés.
- Le non-respect de la présente notice d'utilisation peut nuire à la sécurité de ce matériel.
- Ne jamais utiliser ce produit dans une atmosphère explosible.

Panneaux et autocollants

Des vignettes et autocollants contenant des informations importantes pour la sécurité des personnes et l'entretien du matériel sont apposés sur le produit. Les vignettes et autocollants doivent toujours être faciles à lire. On pourra commander de nouvelles vignettes et de nouveaux autocollants à l'aide de la nomenclature des pièces de rechange.



s011050

Informations utiles

ServAid

ServAid est un portail qui est constamment mis à jour et qui contient des Information techniques, comme :

- Informations réglementaires et sur la sécurité
- Caractéristiques techniques
- Instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien
- Nomenclatures de pièces détachées
- Accessoires
- Plans cotés

Veuillez consulter : https://servaid.atlascopco.com.

Pour plus d'Informations techniques, veuillez contacter votre représentant local Atlas Copco.

Technische Daten

Umgebungsbedingungen

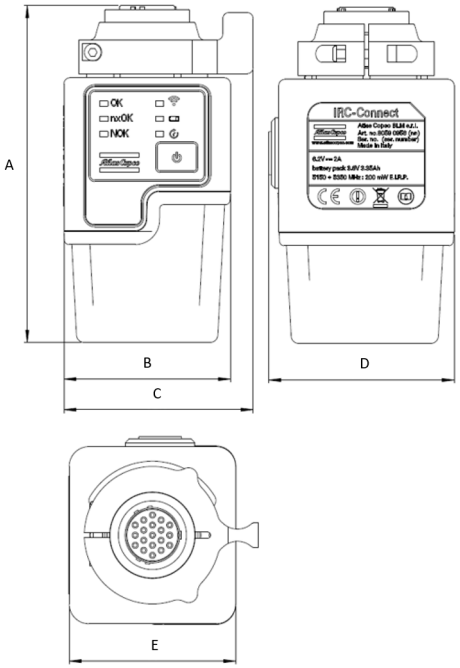
Nur zur Verwendung in Innenräumen	
Höhe	Bis zu 2000 m
Umgebungstemperaturbereich	+5 bis +40 °C (+41 bis +104 °F)
Maximale relative Luftfeuchtigkeit von 80 % bei Temperaturen bis zu 31 °C, linear abnehmend bis zu 50 % bei 40 °C	
Umweltklasse	II
Verschmutzungsgrad	2

Eigenschaften des Funkmoduls

IRC-B

Ausgangsfrequenz	2,402 - 2,480 GHz, ISM-Band
Maximale geführte Sendeleistung	11 dBm
Maximale abgestrahlte Sendeleistung	14 dBm EIRP (einschließlich maximaler Antennenverstärkung von 3 dBi)
Empfängerempfindlichkeit	-90 dBm

Abmessungen und Gewicht



A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	Gewicht [g]
110,1	55	62,5	61,3	55	360

Akku

Dem Produkt beiliegend.

- Wiederaufladbarer Lithium-Ionen-Akku, 3,6 V, 3,35 Ah

  und/oder 6,2 V ⎓ 2 A
- Akkulaufzeit:
  - 6 Stunden (eigenständige Verwendung)
  - 5 Stunden (kontinuierliche Verwendung mit Kommunikation)
- Ladedauer: maximal 4 Stunden

Externe Stromversorgung

- Eingang: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A
- Ausgang: 5,95 V ⎓ 3 A, 18 W

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

- Überspannungskategorie: II

Erklärungen

Haftung

Viele Ereignisse in der Arbeitsumgebung können sich auf die Verschraubung auswirken und bedürfen einer Validierung der Ergebnisse. In Übereinstimmung mit den geltenden Standards und/oder Vorschriften sind das installierte Drehmoment und die Drehrichtung nach einem Ereignis zu überprüfen, das sich auf die Verschraubung auswirken kann. Zu solchen Ereignissen zählen unter anderem:

- Erstinstallation des Werkzeugsystems
- Änderung von Chargen, Bolzen, Schrauben, Werkzeugen, Software, Konfiguration oder Umgebung
- Änderung von Druckluft- oder Elektroanschlüssen
- Änderung von Linienergonomie, Prozessen, Qualitätsverfahren und -praktiken
- Bedienerwechsel
- Andere Änderungen, die sich auf das Ergebnis der Verschraubung auswirken

Die Prüfung muss:

- Sicherstellen, dass die gemeinsamen Bedingungen sich nicht aufgrund von Ereignissen geändert haben.
- Nach der Erstinstallation, Wartung oder Reparatur der Anlage erfolgen.
- Mindestens einmal pro Schicht oder in einem anderen geeigneten Intervall erfolgen.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt (mit Bezeichnung, Typ und Seriennummer laut Deckblatt) die Anforderungen der folgenden Richtlinie(n) erfüllt:
2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED)

Angewandte harmonisierte Normen:
EN 301 489-17 v3.2.4, EN 301 489-1 v2.2.3, EN 300 328 v2.2.2, EN 62479:2010, EN IEC 61326-1:2021 IEC 61326-1:2020

Behörden können relevante technische Informationen anfordern von:
Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Unterschrift des Ausstellers



WEEE

Hinweise zu **Elektro- und Elektronik-Altgeräten** (EEAG): Das vorliegende Produkt und die entsprechenden Informationen erfüllen die Anforderungen der EEAG-Richtlinie/-Verordnungen (2012/19/EU) und müssen gemäß dieser Richtlinie/diesen Verordnungen gehandhabt werden.

Das Produkt ist mit folgendem Symbol gekennzeichnet:



Mit einem durchgestrichenen Mülltonnen-Symbol mit einem einzelnen schwarzen Balken darunter gekennzeichnete Produkte enthalten Teile, die entsprechend der EEAG-Richtlinie/-Verordnungen entsorgt werden müssen. Das gesamte Produkt oder die EEAG-Teile können zur Entsorgung an Ihre Kundendienstzentrale eingeschickt werden.

Regionale Anforderungen

⚠ WARNUNG

Dieses Produkt kann Sie Chemikalien, einschließlich Blei, aussetzen, was nach Kenntnis des Bundesstaats Kalifornien zu Krebserkrankungen und Geburtsfehlern oder sonstigen Schäden am Fortpflanzungssystem führen kann. Weitere Informationen finden Sie unter

https://www.p65warnings.ca.gov/

Sicherheit

NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug bereitgestellten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen.

Eine Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder ernsthaften Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.

⚠ WARNUNG Alle örtlichen Vorschriften, die Installation, Bedienung und Wartung betreffen, müssen immer beachtet werden.

Nutzungserklärung

- Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.
- Dieses Produkt und sein Zubehör dürfen in keinem Fall modifiziert werden.
- Benutzen Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Wenn die Produktdatenschilder oder Gefahrenwarnschilder unleserlich werden oder sich ablösen, sind diese sofort zu ersetzen.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

- Das Produkt darf nur von geschulten Fachkräften und nur in Industrieumgebungen installiert, bedient und gewartet werden.

Vorgesehener Verwendungszweck

Der IRC-Connect wurde entwickelt, um die Funkkommunikation zwischen einem Remote-Gerät und einem Drehmoment- oder Drehmoment/Winkelgeber zu ermöglichen.
Dieses Werkzeug ist zur Verwendung mit den folgenden Produkten vorgesehen.
Sonstige Verwendungen sind unzulässig.

Geräte

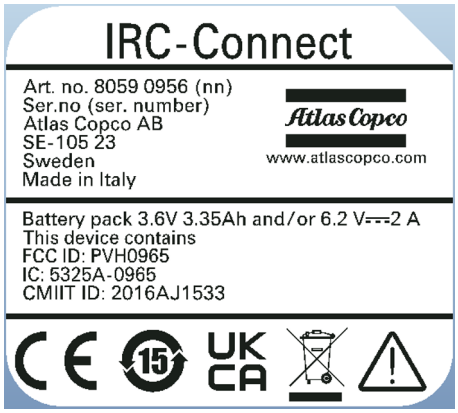
- STa 6000
- STa 6000 Plus
- ST-Pad
- ST-Palm

Messwertgeber

- IRTT-B
- QRTT-B
- SRTT-B

Etikett

Die Bezeichnung des Werkzeugs kann dem Typenschild wie unten dargestellt entnommen werden:



Produktspezifische Anweisungen

Elektrostatische Entladungen



Die Produktkomponenten sind elektrostatisch empfindliche Geräte; berühren Sie KEINESFALLS die elektrischen Kontakte, um Schäden am Modul zu vermeiden. Um elektrostatische Entladungen zu vermeiden, berühren Sie vor dem Umgang mit den Modulen ein metallisches Objekt.

Instandhaltung und Wartung

Wartungsempfehlungen

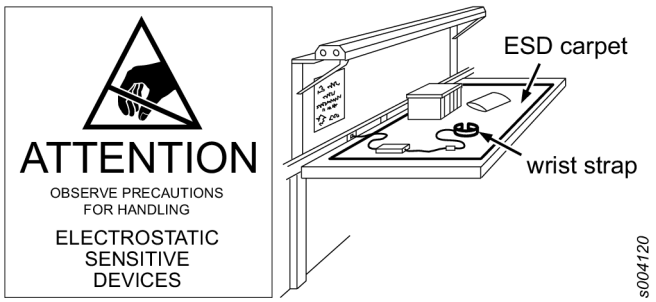
Das Werkzeug sollte regelmäßig einmal pro Jahr kalibriert werden.

Tauschen Sie die Akkus bei Anzeichen einer Fehlfunktion und/oder Überhitzen aus.

HINWEIS: Nur von Atlas Copco bereitgestellte Akkus verwenden.

ESD-Probleme vermeiden

Die Komponenten im Inneren des Produkts und der Steuerung sind empfindlich gegenüber elektrostatischen Entladungen. Stellen Sie zur Vermeidung zukünftiger Störungen sicher, dass Service und Wartung in einer ESD-genehmigten Arbeitsumgebung erfolgen. Die Abbildung unten zeigt ein Beispiel für eine entsprechende Service-Arbeitsstation.



Allgemeine Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät darf nur vom Hersteller oder von dessen Beauftragten gewartet werden.
- Eine Nichtbeachtung der Bedienungsanweisungen kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.
- Dieses Produkt darf nicht in explosiver Umgebung verwendet werden.

Schilder und Aufkleber

Am Produkt befinden sich Schilder und Aufkleber, die wichtige Angaben zur Personensicherheit und Produktwartung enthalten. Die Schilder und Aufkleber müssen immer gut leserlich sein. Neue Schilder und Aufkleber können mithilfe der Ersatzteilliste bestellt werden.



Nützliche Informationen

ServAid

ServAid ist ein Portal, das ständig aktualisiert wird und technische Informationen bietet, wie z.B.:

- Behörden- und Sicherheitsinformationen
- Technische Daten
- Installations-, Betriebs- und Wartungsanweisungen
- Ersatzteillisten
- Zubehör
- Maßzeichnungen

Besuchen Sie: https://servaid.atlascopco.com.

Weitere technische Informationen erhalten Sie bei Ihrem Atlas Copco-Vertreter vor Ort.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Datos técnicos

Condiciones medioambientales

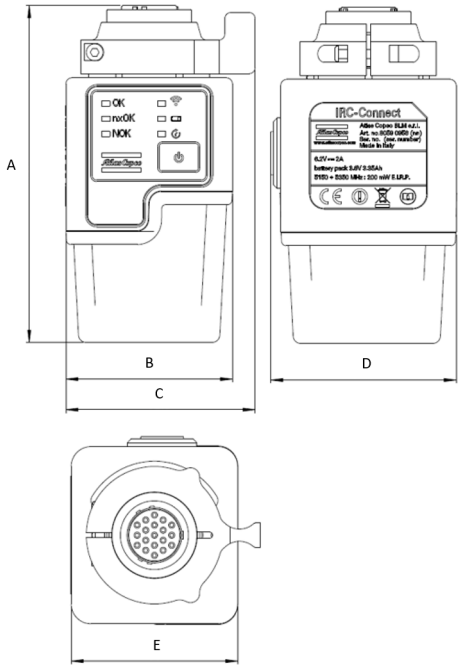
Solamente para uso en interiores	
Altitud	Hasta 2000 m
Rango de temperaturas del ambiente	De +5 a +40 °C (de +41 a +104 °F)
Humedad relativa máxima del 80 % para temperaturas máximas de 31 °C, disminuyendo linealmente hasta el 50 % con una humedad relativa del 40 °C	
Clase ambiental	II
Grado de contaminación	2

Características del módulo de radio

IRC-B

Frecuencia de salida	2,402 - 2,480 Ghz, banda ISM
Potencia de salida conducida máxima	11 dBm
Potencia de salida radiada máxima	14 dBm EIRP (incluida ganancia de antena máxima 3 dBi)
Sensibilidad conducida de receptor	-90 dBm

Dimensiones y peso



A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	Peso [g]
110,1	55	62,5	61,3	55	360

Batería

Suministrada con el producto.

- Batería recargable de iones de litio, 3,6 V 3,35 Ah o 6,2 V ⎓ 2 A
- Vida útil de la batería:
  - 6 horas (uso autónomo)
  - 5 horas (uso continuado de la comunicación)
- Tiempo de caga: máximo 4 horas

Fuente de alimentación externa

- Input: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A
- Salida: 5,95 V ⎓ 3 A, 18 W
- Categoría de sobretensión: II

Declaraciones

Responsabilidad

Muchas circunstancias del entorno de trabajo pueden afectar al proceso de apriete y requerir la validación de los resultados. En cumplimiento de las normas y/o reglamentación aplicables, le solicitamos que compruebe el par instalado y la dirección de giro después de cualquier circunstancia que pueda afectar al resultado del apriete. Ejemplos de este tipo de circunstancias son, aunque sin limitarse a ellos:

- Instalación inicial del sistema de mecanizado
- Cambio del lote de piezas, perno, lote de tornillo, herramienta, software, configuración o entorno
- Cambio de conexiones neumáticas o eléctricas
- Cambio en la ergonomía, procesos, procedimientos o prácticas de control de calidad
- cambio de operador
- Cualquier otro cambio que influya en el resultado del proceso de apriete

La comprobación debería:

- Asegurar que las condiciones de la junta no hayan cambiado debido a las circunstancias influyentes.
- Realizarse después de la instalación inicial, un mantenimiento o la reparación del equipo
- Realizarse al menos una vez por cada turno o con otra frecuencia adecuada

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

Nosotros, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN,, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto (con nombre, tipo y número de serie indicados en la primera página) es conforme a las siguientes Directivas:
2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED)

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Estándares armonizados aplicados:
EN 301 489-17 v3.2.4, EN 301 489-1 v2.2.3, EN 300 328 v2.2.2, EN 62479:2010, EN IEC 61326-1:2021 IEC 61326-1:2020

Las autoridades pueden solicitar la correspondiente información técnica a:
Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Firma del emisor



RAEE

Información referente a los **Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos** (RAEE):
Este producto y su información cumplen los requisitos de la directiva/normativa RAEE (2012/19/EU), y deben manipularse según sus disposiciones.

El producto está marcado con el símbolo siguiente:



Los productos marcados con el símbolo de un contenido de basuras con ruedas tachado y una barra negra única debajo, contienen partes que se deben manipular de conformidad con la directiva/normativa RAEE. El producto completo, o las piezas RAEE, pueden enviarse a su «Centro de atención al cliente» para su manipulación.

Requisitos regionales

⚠ **ADVERTENCIA**

Este producto le puede exponer al plomo, considerado por el Estado de California como causante de cáncer y de malformaciones congénitas u otros daños reproductivos. Para más información visite

https://www.p65warnings.ca.gov/

Seguridad

CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO

⚠ **ADVERTENCIA Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de seguridad suministradas con esta herramienta motorizada.**

Si no se siguen todas las instrucciones que se indican a continuación pueden producirse descargas eléctricas, incendios o graves daños personales.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

⚠ **ADVERTENCIA Respete siempre todas las normas de seguridad relativas a la instalación, funcionamiento y mantenimiento de acuerdo a la legislación local.**

Declaración de uso

- Solo para uso profesional.
- No se debe modificar ningún aspecto de este producto ni de sus accesorios.
- No utilice este producto si está dañado.
- Si los datos del producto o las señales de advertencia de peligro en el producto dejan de ser legibles o se desprenden, sustitúyalas sin demora.
- Solo personal cualificado puede instalar, operar y realizar servicios en el producto en un entorno industrial.

Uso previsto

IRC-Connect se ha diseñado para permitir la comunicación inalámbrica entre un dispositivo remoto y un transductor de par o par y ángulo.
Esta herramienta está diseñada para utilizarse con los productos siguientes.
No se permite ningún otro uso.

Dispositivos

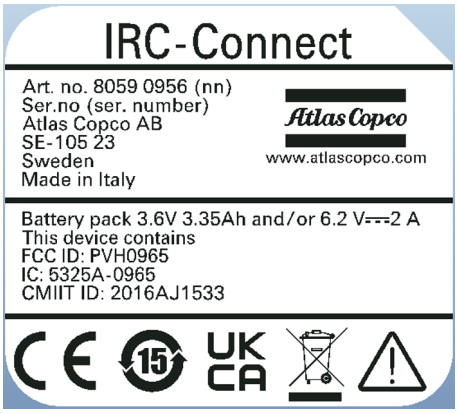
- STa 6000
- STa 6000 Plus
- STpad
- STpalm

Transductores

- IRTT-B
- QRTT-B
- SRTT-B

Etiqueta

El nombre de la herramienta puede comprobarse en la etiqueta de identificación que aparecen en la imagen siguiente:



Instrucciones específicas para el producto

Descargas electroestáticas



Los componentes del producto son dispositivos electrostáticos sensibles, NO tocar ningún contacto eléctrico para evitar daños en el módulo. Para evitar descargas electrostáticas, toque un objeto metálico antes de manipular cualquier módulo.

Servicio y mantenimiento

Recomendaciones de mantenimiento

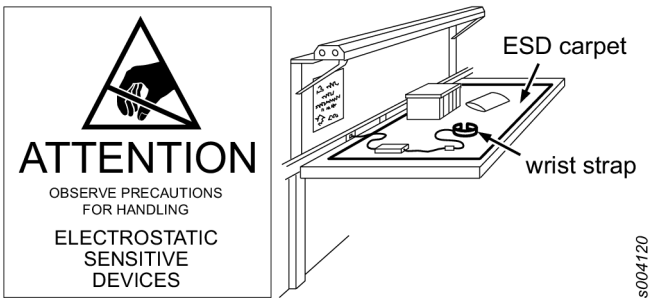
La herramienta se debe calibrar con regularidad una vez al año.

Sustituya la batería en caso de señales de mal funcionamiento y/o sobrecarga.

AVISO: utilice únicamente baterías suministradas por Atlas Copco.

Prevención de descargas electrostáticas

Los componentes del interior del producto y el controlador son sensibles a las descargas electrostáticas. Para evitar posibles averías, asegúrese de realizar el servicio y el mantenimiento en un entorno de trabajo aprobado con respecto a descargas electrostáticas. La siguiente figura muestra un ejemplo de una estación de servicio adecuada.



Instrucciones generales de seguridad

Instrucciones de seguridad

- Este equipo solo debe ser reparado por el fabricante o sus representantes autorizados.
- El incumplimiento de estas instrucciones de funcionamiento puede afectar a la seguridad del equipo.
- No debe utilizarse en atmósferas explosivas.

Señales y etiquetas

El producto está equipado con signos y adhesivos que contienen información importante sobre seguridad personal y mantenimiento del producto. Los signos y los adhesivos deben ser fácilmente legibles en todo momento. Pueden solicitarse signos y adhesivos nuevos utilizando la lista de repuestos.



Información de utilidad

ServAid

ServAid es un portal que se actualiza continuamente y contiene información técnica, como:

- Información sobre regulaciones y seguridad
- Datos técnicos
- Instrucciones de instalación, operación y servicio
- Listas de repuestos
- Accesorios
- Planos de dimensiones

Visite: https://servaid.atlascopco.com.

Para obtener más información, póngase en contacto con su representante de Servicio local Atlas Copco.

Dados técnicos

Condições ambientais

Apenas para uso em locais abrigados	
Altitude	Até 2000 m
Faixa de temperatura ambiente	+5 a +40 °C (+41 a +104 °F)
Umidade relativa máxima de 80% para temperaturas de até 31 °C, diminuindo linearmente até 50% de umidade relativa a 40 °C	
Classe ambiental	II
Grau de poluição	2

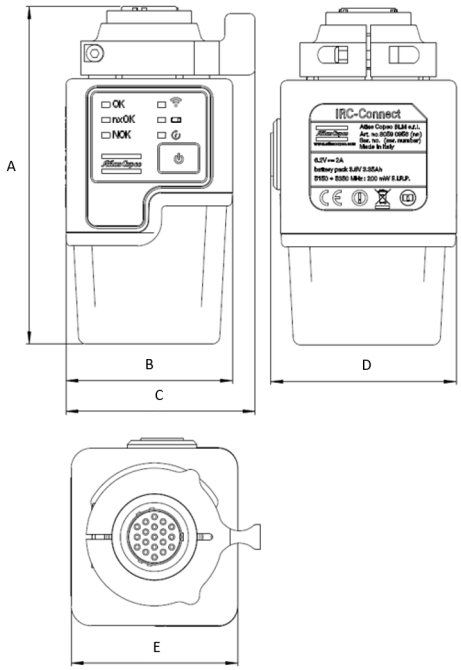
Características do módulo de radiofrequência

IRC-B

Frequência de saída	2,402 - 2,480 GHz, faixa de frequência ISM
Potência de saída conduzida máxima:	11 dBm
Potência de saída radiada máxima	14 dBm (EIRP) (incluindo um ganho de antena máximo (3 dBi))
Sensibilidade conduzida do receptor	-90 dBm

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Dimensões e pesos



A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	Peso (g)
110,1	55	62.5	61.3	55	360

Bateria

Fornecida com o produto.

- Bateria de íon de lítio recarregável, 3,6 V, 3,35 Ah e/ou 6,2 V ⎓ 2 A
- Vida útil da bateria:
  - Seis horas (uso autônomo)
  - Cinco horas (uso contínuo de comunicação)
- Tempo de carga: quatro horas (máximo)

Fonte externa de alimentação

- Entrada: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A
- Saída: 5,95 V ⎓ 3 A, 18 W
- Categoria de sobretensão: II

Declarações

Responsabilidade

Muitas situações no ambiente operacional poderão afetar o processo de aperto e podem exigir uma validação de resultados. Em conformidade com as normas e/ou regulamentos aplicáveis, solicitamos que se inspecione o torque instalado e a direção rotacional depois de qualquer situação que possa influenciar o resultado do aperto. Exemplos de tais situações incluem, porém não se limitam a:

- instalação inicial do sistema de ferramentas
- alteração do lote de peças, parafuso, lote de parafusos, ferramenta, software, configuração ou ambiente
- Alteração nas conexões de ar ou elétricas
- alteração na ergonomia da linha, processo, procedimentos ou práticas de qualidade
- alteração do operador
- qualquer outra alteração que influencie o resultado do processo de aperto

A inspeção deve:

- Garantir que as condições da junta não tenham sido alteradas por situações de influência.
- Ser realizada após a instalação inicial, manutenção ou reparo do equipamento.
- Ocorrer no mínimo uma vez por turno ou em outra frequência adequada.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA COMUNIDADE EUROPEIA

Nós, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto (com nome, tipo e número de série, ver primeira página) está em conformidade com a(s) seguinte(s) Diretiva(s):
2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED)

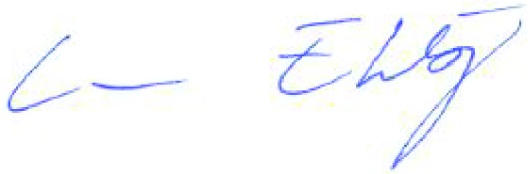
Normas harmonizadas aplicadas:
EN 301 489-17 v3.2.4, EN 301 489-1 v2.2.3, EN 300 328 v2.2.2, EN 62479:2010, EN IEC 61326-1:2021 IEC 61326-1:2020

As autoridades podem solicitar informações técnicas pertinentes de:
Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Assinatura do emissor



WEEE

Informações relativas aos **Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos** (WEEE):
Este produto e suas informações cumprem os requisitos da diretiva/regulamentações de WEEE (2012/19/EU) e devem ser tratados em conformidade com esta diretiva/regulamentações.

O produto está marcado com o símbolo a seguir:



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Produtos com o símbolo de uma recipiente para resíduos marcados com um X e uma barra única na cor preta embaixo deste devem ser manuseados em conformidade com a diretiva/regulamentações de WEEE. Todo o produto ou peças de WEEE podem ser enviados à sua “Central de Atendimento ao Cliente” para manuseio.

Requisitos regionais

⚠ AVISO

Este produto pode expor você a produtos químicos, entre eles o chumbo, conhecido no Estado da Califórnia por causar câncer e defeitos em recém-nascidos, além de outros danos à reprodução. Para mais informações, visite

https://www.p65warnings.ca.gov/

Segurança

NÃO DESCARTE - ENTREGUE AO USUÁRIO

⚠ AVISO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com a ferramenta elétrica.

O não cumprimento de todas as instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde todos os alertas e instruções para referência futura.

⚠ AVISO Todas as normas de segurança localmente legisladas relativas a instalação, operação e manutenção devem ser sempre respeitadas.

Declaração de Uso

- Apenas para uso profissional.
- Este produto e seus acessórios não devem ser modificados em qualquer circunstância.
- Não utilize o produto se estiver danificado.
- Se os dados do produto ou as sinalizações de perigo na ferramenta deixarem de ser legíveis ou se soltarem, substitua o produto sem demora.
- Somente uma pessoa qualificada em ambiente de montagem industrial pode instalar, operar ou dar manutenção de rotina no produto.

Uso pretendido

O IRC-Connect foi projetado para possibilitar a comunicação sem fio entre um dispositivo remoto e um transdutor de torque ou de torque/ângulo.
A ferramenta deve ser usada com os produtos indicados. Não é permitido nenhum outro tipo de uso.

Dispositivos

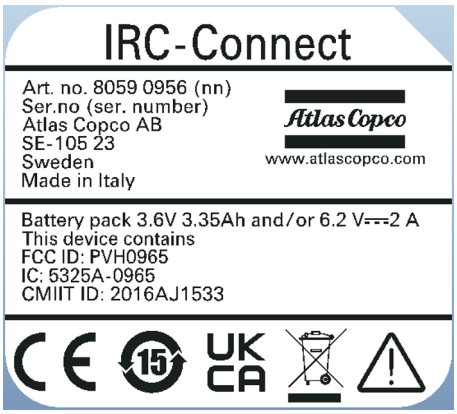
- STa 6000
- STa 6000 Plus
- STpad
- STpalm

Transdutores

- IRTT-B
- QRTT-B
- SRTT-B

Rótulo

A designação da ferramenta pode ser confirmada no rótulo de identificação na figura a seguir:



Instruções específicas do produto

Descargas eletrostáticas



Os componentes do produto são dispositivos sensíveis à eletricidade estática; NÃO toque em nenhum contato elétrico para evitar o risco de danos ao módulo. Para evitar descargas eletrostáticas, toque em um objeto metálico antes de manusear qualquer um dos módulos.

Manutenções de Rotina e Manutenções Corretivas

Recomendações de manutenção

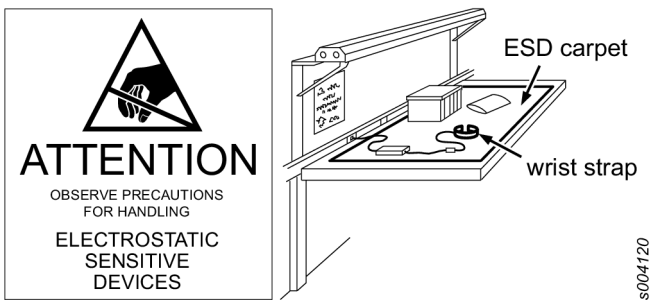
A ferramenta deve ser recalibrada uma vez por ano.

Troque a bateria em caso de sinais de mau funcionamento e/ou superaquecimento.

AVISO: Use baterias fornecidas exclusivamente pela Atlas Copco.

Evitando problemas de eletrostática

Os componentes no interior do produto e do controlador são sensíveis a descargas eletrostáticas. Para evitar um mau funcionamento futuro, realize o serviço e a manutenção em um ambiente de trabalho com aprovação ESD. A figura abaixo mostra um exemplo de estação de trabalho apropriada.



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Instruções gerais de segurança

Instruções de segurança

- A manutenção deste equipamento deverá ser feita apenas pelo fabricante ou por seus representantes autorizados.
- Deixar de atender a estas instruções de operação poderá prejudicar a segurança deste equipamento.
- Este produto não deve ser usado em atmosferas explosivas.

Sinalizações e Adesivos

O produto está equipado com sinais e autocolantes contendo informações importantes sobre segurança pessoal e manutenção do produto. Os sinais e autocolantes devem ser sempre fáceis de ler. Novos sinais e autocolantes podem ser encomendados utilizando a lista de peças sobressalentes.



s011050

Informações úteis

ServAid

O ServAid é um portal continuamente atualizado e que contém Informações Técnicas, como:

- - Informações regulatórias e de segurança
- Dados técnicos
- Instruções de instalação, operação e manutenção
- Listas de peças de reposição
- Acessórios
- Desenhos Dimensionais

Visite: https://servaid.atlascopco.com.

Para obter mais informações, entre em contato com o seu representante local da Atlas Copco .

Dati tecnici

Condizioni ambientali

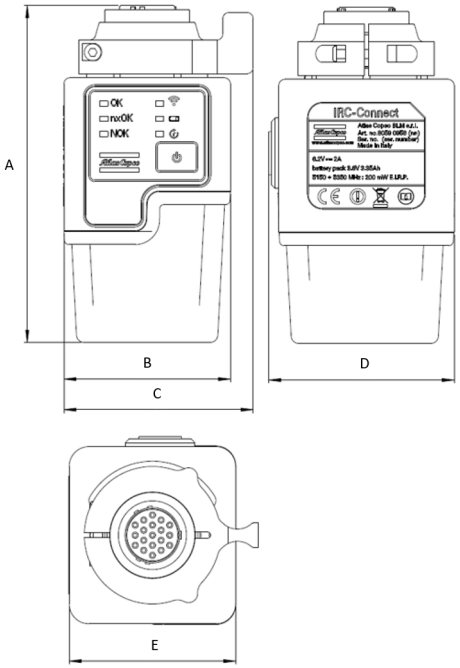
Solo per l'uso al chiuso	
Altitudine	Fino a 2000 m
Intervallo di temperatura ambiente	Da 5 a 40 °C (da 41 a 104 °F)
Umidità relativa massima 80% per temperature fino a 31 °C, in diminuzione lineare fino a un'umidità relativa del 50% a 40 °C	
Classe ambientale	II
Grado di inquinamento	2

Caratteristiche modulo radio

IRC-B

Frequenza di uscita	2,402 - 2,480 GHz, banda ISM
Potenza massima in uscita condotta	11 dBm
Potenza massima in uscita radiata	14 dBm EIRP (incluso guadagno massimo antenna 3 dBi)
Sensibilità condotta ricevitore	-90 dBm

Dimensioni e peso



A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	Peso [g]
110,1	55	62,5	61,3	55	360

Batteria

Fornito con il prodotto.

- Batteria ricaricabile ioni di litio 3,6 V, 3,35 Ah, e/o 6,2 V ⎓ 2 A
- Durata batteria:
  - 6 ore (uso autonomo)
  - 5 ore (uso con comunicazioni continue)
- Tempo di ricarica: massimo 4 ore

Alimentatore esterno

- Ingresso: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A
- Uscita: 5,95 V ⎓ 3 A, 18 W
- Categoria sovratensione: II

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Dichiarazioni

Responsabilità

Molti eventi nell'ambiente operativo possono influenzare il processo di serraggio e richiedono una convalida dei risultati. Ai sensi delle norme e/o dei regolamenti applicabili, con la presente richiediamo all'utente di verificare la coppia applicata e la direzione di rotazione a seguito di qualsiasi evento che possa influenzare il risultato del serraggio. Esempi di tali eventi includono, senza limitazioni, i seguenti:

- installazione iniziale del sistema di attrezzaggio
- sostituzione del lotto del componente, bullone, lotto della vite, utensile, software, configurazione o ambiente
- sostituzione dei collegamenti pneumatici o elettrici
- variazione nell'ergonomia della linea, nel processo, nelle procedure o nelle pratiche di qualità
- cambio operatore
- qualsiasi altro cambiamento in grado di influenzare il risultato del processo di serraggio

Il controllo deve:

- assicurare che le condizioni del giunto non siano cambiate a seguito dell'influenza di dati eventi.
- essere effettuato dopo l'installazione iniziale, la manutenzione o la riparazione dell'apparecchiatura.
- verificarsi almeno una volta per turno o a un'altra frequenza adeguata.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto (del tipo e con il numero di serie riportati nella pagina a fronte) è conforme alle seguenti Direttive: **2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED)**

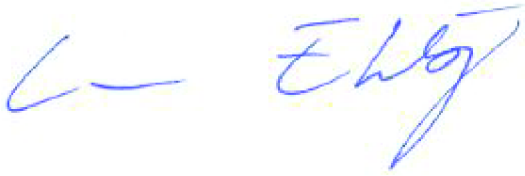
Norme armonizzate applicate:
EN 301 489-17 v3.2.4, EN 301 489-1 v2.2.3, EN 300 328 v2.2.2, EN 62479:2010, EN IEC 61326-1:2021 IEC 61326-1:2020

Le autorità possono richiedere le informazioni tecniche pertinenti da:
Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Firma del dichiarante



WEEE

Informazioni sullo **Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche** (WEEE):
Questo prodotto e le informazioni a esso correlate sono conformi alla direttiva/alle disposizioni WEEE (2012/19/EU), e pertanto il trattamento del prodotto deve essere effettuato in conformità a tale direttiva/tali disposizioni.

Il prodotto è contrassegnato con il seguente simbolo:



I prodotti contrassegnati con il simbolo di un bidone barrato a ruote e una barra nera sottostante contengono parti da maneggiare in conformità con la direttiva/le disposizioni WEEE. L'intero prodotto o le parti WEEE possono essere spediti presso il nostro "Centro clienti" per lo smaltimento.

Requisiti regionali

⚠ ATTENZIONE

Questo prodotto può causare esposizione a sostanze chimiche tra cui il piombo, note allo stato della California come causa di tumori e difetti congeniti o altri problemi riproduttivi. Per maggiori informazioni consultare

https://www.p65warnings.ca.gov/

Sicurezza

NON SMALTIRE: DA CONSEGNARE ALL'UTENTE

⚠ ATTENZIONE Leggere tutti gli avvisi e le istruzioni di sicurezza unitamente alle illustrazioni e alle specifiche tecniche di questo utensile elettrico.

Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per consultarli eventualmente in futuro.

⚠ ATTENZIONE Rispettare sempre le norme ed i regolamenti locali inerenti l'installazione, il funzionamento e la manutenzione.

Dichiarazione sull'utilizzo

- Destinato solo a un utilizzo professionale.
- Questo utensile e i suoi accessori non devono mai essere modificati.
- Non utilizzare questo prodotto se è stato danneggiato.
- Se le targhette indicanti i dati del prodotto o i segnali di pericolo del prodotto diventano illeggibili o si staccano, sostituirli immediatamente.
- Il prodotto deve essere installato, utilizzato e manutenuto solo da personale qualificato e in un ambiente di assemblaggio industriale.

Uso previsto

IRC-Connect è concepito per consentire comunicazioni wireless tra un dispositivo remoto e un trasduttore di coppia o coppia/angolo.
Questo utensile è destinato all'uso con i seguenti prodotti. Non sono ammessi altri usi.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Dispositivi

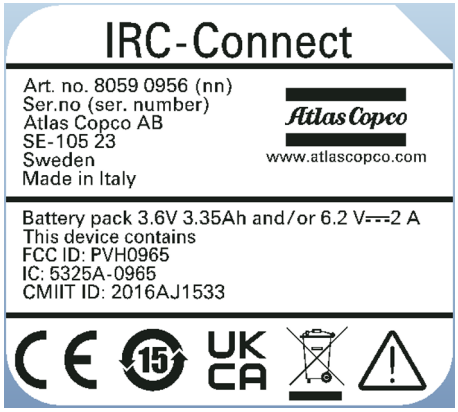
- STa 6000
- STa 6000 Plus
- STpad
- STpalm

Trasduttori

- IRTT-B
- QRTT-B
- SRTT-B

Etichetta

È possibile verificare la designazione dello strumento sulla targhetta di identificazione riportata nelle figure sottostanti:



Istruzioni specifiche del prodotto

Scariche elettrostatiche

	I componenti del prodotto sono sensibili alle cariche elettrostatiche; NON toccare i contatti elettrici per evitare il rischio di danneggiare il modulo. Per evitare scariche elettrostatiche, toccare un oggetto in metallo prima di maneggiare un modulo.

Assistenza e manutenzione

Consigli di manutenzione

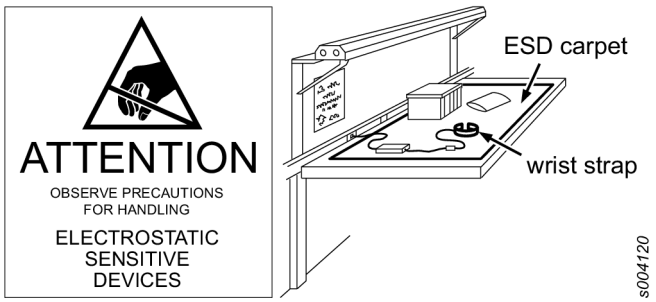
Calibrare regolarmente lo strumento una volta all'anno.

Sostituire la batteria in presenza di segni di malfunzionamento e/o surriscaldamento.

AVVISO: utilizzare solo batterie fornite da Atlas Copco.

Prevenzione dei problemi dovuti alle scariche elettrostatiche

I componenti interni al prodotto e al controller sono sensibili alle scariche elettrostatiche. Per evitare malfunzionamenti, eseguire la riparazione e manutenzione in un ambiente di lavoro approvato per le ESD. La figura seguente indica un esempio di stazione di lavoro adeguata.



Norme di sicurezza generali

Istruzioni di sicurezza

- La manutenzione di questa attrezzatura deve essere eseguita esclusivamente dal produttore e dai suoi rappresentanti autorizzati.
- La mancata osservanza di queste istruzioni d'uso può compromettere la sicurezza dell'attrezzatura.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti esplosivi.

Segni e adesivi

Il prodotto possiede targhette e adesivi contenenti informazioni importanti sulla sicurezza personale e sulla manutenzione del prodotto. Le targhette e gli adesivi devono essere sempre leggibili. È possibile ordinare nuove targhette e adesivi facendo riferimento alla lista dei ricambi.



Informazioni sull'etichettatura ambientale degli imballaggi

Materiale	Abbreviazione	Numerazione
Polietilene a densità elevata	HDPE	2
Cloruro di polivinile	PVC	3
Polietilene a bassa densità	LDPE	4
Polipropilene	PP	5
Polistirene	PS	6
Poliuretano	PU	7
Fibra di legno corrugata	PAP	20
Fibra di legno non corrugata	PAP	21
Carta	PAP	22
Legno	FOR	50
Carta e fibra di legno/plastica	C/PAP	81

Decisione UE 129/97/CE.

Informazioni utili

ServAid

ServAid è un portale continuamente aggiornato e contenente informazioni tecniche come ad esempio:

- - Informazioni sulla regolamentazione e sulla sicurezza
- Dati tecnici
- Istruzioni su installazione, funzionamento e assistenza
- Elenchi delle parti di ricambio
- Accessori
- Diagrammi dimensionali

Visita: https://servaid.atlascopco.com.

Per ulteriori informazioni tecniche, contatta un rappresentante locale Atlas Copco.

Technische gegevens

Omgevingsomstandigheden

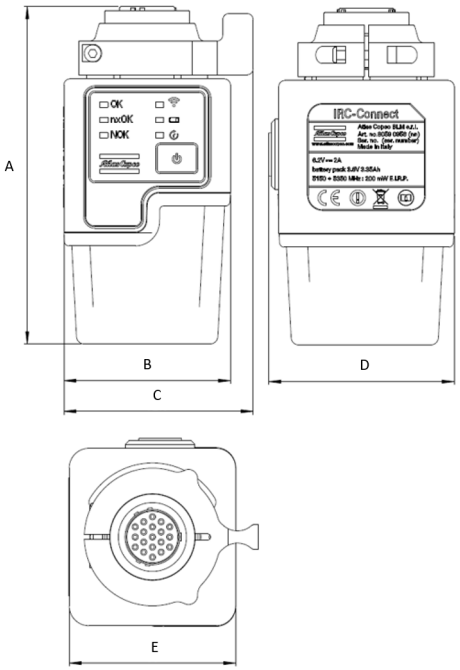
Alleen binnen gebruiken	
Hoogte	Tot 2000 m
Omgevingstemperatuurbereik	+5 tot +40 °C (+41 tot +104 °F)
Maximale relatieve luchtvochtigheid 80% voor temperaturen tot 31 °C, lineair dalend tot een relatieve luchtvochtigheid van 50% bij 40 °C	
Milieuklasse	II
Vervuilingsgraad	2

Eigenschappen radiomodule

IRC-B

Uitgangsfrequentie	2,402 - 2,480 GHz, ISM-band
Maximaal geleid uitgangsvermogen	11 dBm
Maximaal uitgestraald uitgangsvermogen	14 dBm EIRP (inclusief maximale antenneversterking 3 dBi)
Ontvangen geleide gevoeligheid	-90 dBm

Afmetingen en gewicht



A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	Gewicht [g]
110,1	55	62,5	61,3	55	360

Batterij

Meegeleverd met het product.

- Oplaadbare li-ionbatterij, 3,6 V 3,35 Ah en/of 6,2 V ⎓ 2 A
- Batterijduur:
  - 6 uur (stand-bygebruik)
  - 5 uur (continu communicatiegebruik)
- Oplaadtijd: maximaal 4 uur

Externe voeding

- In: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A
- Uit: 5,95 V ⎓ 3 A, 18 W
- Overspanningscategorie: II

Verklaringen

Aansprakelijkheid

In een werkomgeving zijn er veel gebeurtenissen die het vastdraaiproces kunnen beïnvloeden. Het is daarom nodig de resultaten te controleren. In overeenstemming met de geldende normen en/of regelgeving, vragen wij u hierbij om het geïnstalleerde koppel en de draairichting te controleren na elke gebeurtenis die van invloed kan zijn op het vastdraaiproces. Dergelijke gebeurtenissen omvatten, maar zijn niet beperkt tot:

- de eerste installatie van het gereedschapssysteem

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

- verandering van batch onderdelen, bout, batch schroeven, gereedschap, software, opstelling of omgeving
- verandering van lucht- of elektrische aansluitingen
- verandering van lijnergonomie, proces, kwaliteitsprocedures of gewoonten
- wisseling van bediener
- andere veranderingen die van invloed zijn op het resultaat van het vastdraaiproces

Deze controle moet:

- waarborgen dat de staat van de verbindingen niet veranderd is als gevolg van gebeurtenissen die hierop van invloed kunnen zijn.
- uitgevoerd worden na eerste installatie, onderhoud of reparatie van de uitrusting.
- minimaal eenmaal per dienst of met een andere geschikte frequentie worden uitgevoerd.

EU CONFORMITEITSVERKLARING

Wij, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN verklaren dat het product (met naam, type- en serienummer, zie voorpagina) in overeenstemming is met de volgende richtlijn(en):
2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED)

De volgende geharmoniseerde normen werden gehanteerd:
EN 301 489-17 v3.2.4, EN 301 489-1 v2.2.3, EN 300 328 v2.2.2, EN 62479:2010, EN IEC 61326-1:2021 IEC 61326-1:2020

Autoriteiten kunnen relevante technische informatie opvragen van:
Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Handtekening van de opsteller



WEEE

Informatie betreffende **Waste of Electrical and Electronic Equipment** (WEEE):
Dit product en de daarbij behorende informatie, voldoen aan de WEEE-richtlijn/-regelgeving (2012/19/EU). Het product dient te worden behandeld conform de richtlijn/regelgeving.

Het product is gemarkeerd met het volgende symbool:



Producten gemarkeerd met een doorgekruist containersymbool en één zwarte streep eronder bevatten onderdelen die moeten worden behandeld volgens de WEEE-richtlijn/-regelgeving. Het volledige product, of de WEEE-onderdelen, kunnen voor behandeling naar uw “Customer Center” worden gestuurd.

Regionale vereisten

⚠ WAARSCHUWING

Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën, waaronder lood. Dit is een stof waarvan de Californische overheid weet dat deze kanker, aangeboren afwijkingen en vruchtbaarheidsproblemen veroorzaakt. Ga voor meer informatie naar

https://www.p65warnings.ca.gov/

Veiligheid

NIET WEGGOOIEN - AAN DE GEBRUIKER GEVEN

⚠ WAARSCHUWING Lees alle bij dit gereedschap geleverde veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties.

Indien u niet alle instructies hieronder opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig lichamelijk letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies, zodat u ze op en later tijdstip kunt raadplegen.

⚠ WAARSCHUWING Alle plaatselijke wettige veiligheidsregels betreffende installatie, bediening en onderhoud moeten altijd in acht worden genomen.

Gebruiksverklaring

- Uitsluitend voor professioneel gebruik.
- Dit product en de accessoires mogen niet gemodificeerd worden.
- Gebruik dit product niet indien het beschadigd is.
- Indien de productgegevens of de gevarenwaarschuwingen op het product onleesbaar zijn of losraken, vervang ze dan onmiddellijk.
- Het product mag uitsluitend worden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden door bevoegde personeel in een industriële assemblage-omgeving.

Beoogd gebruik

De IRC-Connect is ontworpen om draadloze communicatie mogelijk te maken tussen een apparaat op afstand en een koppel- of koppel/hoek-omvormer.
Dit gereedschap is bedoeld voor gebruik met de vermelde producten.
Ander gebruik is niet toegestaan.

Apparaten

- STa 6000
- STa 6000 Plus
- STpad
- STpalm

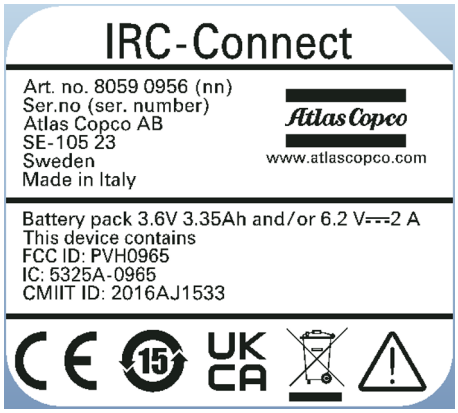
© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Omvormers

- IRTT-B
- QRTT-B
- SRTT-B

Label

De gereedschapsaanduiding kan worden gecontroleerd op het identificatietabel in de afbeelding hieronder:



Productspecifieke instructies

Elektrostatische ontlading



De onderdelen van het product zijn elektrostatisch gevoelige apparaten. Raak elektrische contacten NIET aan om het risico op schade aan de module te voorkomen. Raak een metalen voorwerp aan voordat u een module aanraakt om elektrostatische ontladingen te voorkomen.

Service en onderhoud

Onderhoudsaanbevelingen

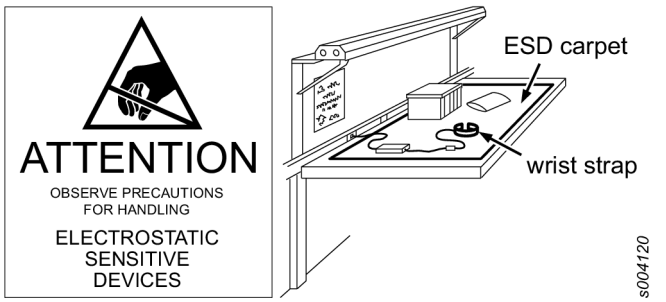
Het gereedschap moet eenmaal per jaar geijkt worden.

Vervang de batterij indien deze tekenen van defecten en/of oververhitting vertoont.

KENNISGEVING: Gebruik alleen door Atlas Copco geleverde batterijen.

Het voorkomen van problemen met elektrostatisch gevoelige apparatuur

De onderdelen in het product en de controller zijn gevoelig voor elektrostatische ontlading. Voorkom storingen in de toekomst door ervoor te zorgen dat service en onderhoud wordt uitgevoerd in een ESD-goedgekeurde werkruimte. De onderstaande afbeelding toont een voorbeeld van een geschikt servicewerkstation.



Algemene veiligheidsinstructies

Veiligheidsinstructies

- Laat deze apparatuur uitsluitend onderhouden door de fabrikant of door erkende vertegenwoordigers van de klant.
- Als deze bedieningsinstructies niet worden nageleefd kan dit de veiligheid van deze apparatuur in gevaar brengen.
- Mag niet worden gebruikt in een explosieve atmosfeer.

Aanduidingen en stickers

Het product is voorzien van aanduidingen en stickers waarop u belangrijke informatie vindt over persoonlijke veiligheid en productonderhoud. De aanduidingen en stickers zijn altijd goed leesbaar. Nieuwe aanduidingen en stickers kunnen via de lijst met reserveonderdelen worden besteld.



Nuttige informatie

ServAid

ServAid is een portaal dat voortdurend wordt bijgewerkt en technische informatie bevat, zoals:

- - Reglementaire en veiligheidsinformatie
- Technische gegevens
- Installatie-, gebruiks- en onderhoudsinstructies
- Lijsten met reserveonderdelen
- Accessoires
- Maattekeningen

Ga naar: https://servaid.atlascopco.com.

Neem voor meer informatie contact op met uw lokale onderhoudsvertegenwoordiger van Atlas Copco.

Tekniske data

Miljøbetingelser

Kun til indendørs brug	
Højde over havoverfladen:	Op til 2000 m
Omgivelsestemperaturområde	+5 til +40 °C (+41 til +104 °F)

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

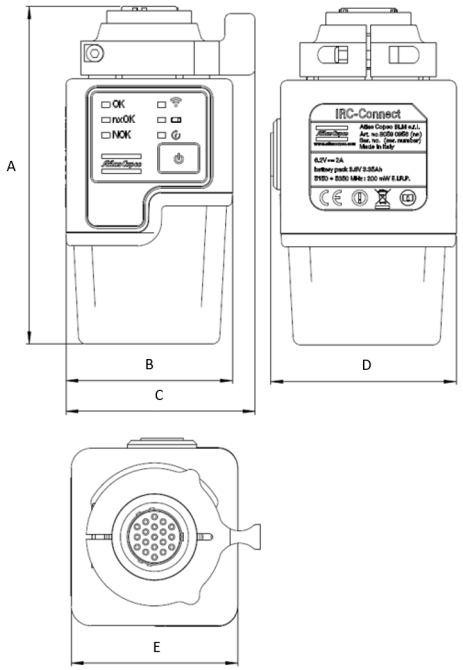
Maksimal luftfugtighed på 80 % for temperaturer op til 31 °C, faldende lineært til 50 % luftfugtighed ved 40 °C;	
Miljøklasse	II
Forureningsgrad	2

Kendetegn ved radiomodul

IRC-B

Udgangsfrekvens	2,402 - 2,480 GHz, ISM-bånd
Maks. kondukteret udgangseffekt	11 dBm
Maks. udstrålet udgangseffekt	14 dBm EIRP (inklusive maksimal antenneforstærkning 3 dBi)
Kondukteret følsomhed i modtager	-90 dBm

Dimensioner og vægt



A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	Vægt [g]
110,1	55	62,5	61,3	55	360

Batteri

Leveres med produktet

- Genopladeligt Li-ion-batteri, 3,6 V 3,35 Ah og/eller 6,2 V ⎓ 2 A
- Batterilevetid:
  - 6 timer (anvendt alene)
  - 5 timer (anvendt til kontinuerlig kommunikation)
- Ladetid: maks. 4 timer

Ekstern strømforsyning

- Input: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A
- Output: 5,95 V ⎓ 3 A, 18 W
- Overspændingskategori: II

Erklæringer

Ansvar

Mange hændelser i driftsmiljøet kan indvirke på tilspændingsprocessen og fordrer en validering af resultaterne. I overensstemmelse med gældende standarder og/eller forordninger beder vi dig om at kontrollere det monterede drejningsmoment samt rotationsretningen efter enhver hændelse, der kan indvirke på tilspændingsresultatet. Eksempler på sådanne hændelser omfatter, men er ikke begrænset til:

- første montering af værktøjssystemet
- udskiftning af delbatch, bolt, skruebatch, værktøj, software, eller ændring af konfiguration eller miljø
- ændring af luft- eller elforbindelser
- ændring af linjeergonomi, proces, kvalitetsprocedurer eller praksis
- skift af operatør
- alle andre forandringer, der indvirker på resultatet af tilspændingsprocessen

Kontrollen skal:

- sikre, at samlingsforholdene ikke har ændret sig som følge af hændelser,
- foretages efter første montering, vedligeholdelse eller reparation af udstyret,
- finde sted mindst én gang pr. skift eller med anden hensigtsmæssig hyppighed.

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, erklærer, under eneansvar, at produktet (med navn, type og serienummer på forsiden) er i overensstemmelse med følgende direktiv(er):
2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED)

Harmoniserede standarder anvendt:
EN 301 489-17 v3.2.4, EN 301 489-1 v2.2.3, EN 300 328 v2.2.2, EN 62479:2010, EN IEC 61326-1:2021 IEC 61326-1:2020

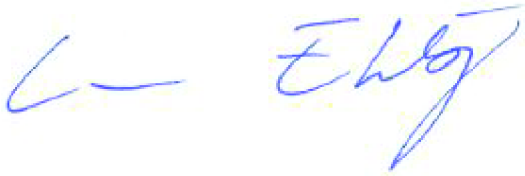
Myndigheder kan rekvirere relevant teknisk information fra: Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Udstederens underskrift



WEEE

Oplysninger vedrørende **Affald af elektrisk og elektronisk udstyr** (WEEE):
Dette produkt og dets oplysninger opfylder kravene i WEEE-direktivet/forordningen (2012/19/EU) og skal håndteres i overensstemmelse med direktivet/forordningen.

Produktet er mærket med symbolet:



Produkter, der er mærket med en overstreget affaldsbeholder på hjul og en sort sort streg under, indeholder dele, der skal håndteres i overensstemmelse med WEEE-direktivet/forordningen. Hele produktet eller WEEE-delene kan sendes til det lokale "Kundecenter" til behandling.

Regionale krav

⚠ **ADVARSEL**

Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier og bly, som af staten Californien regnes for at være kræftfremkaldende og kan føre til fosterskader og andre reproduktionsskader. For yderligere oplysninger, gå til

https://www.p65warnings.ca.gov/

Sikkerhed

KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN

⚠ **ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette maskinværktøj.**

Hvis nogen af instruktionerne ikke følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.

⚠ **ADVARSEL Alle lokalt gældende sikkerhedsforskrifter omhandlende installation, drift og vedligeholdelse skal altid overholdes.**

Anvendelseserklæring

- Kun til professionel brug.
- Dette produkt og produktets tilbehør må ikke modificeres på nogen måde.
- Dette produkt må ikke bruges, hvis det er beskadiget.
- Hvis mærkaterne om produktdata eller advarsler på værktøjet ikke længere kan læses eller falder af, skal der straks sættes nye på.
- Produktet må kun installeres, betjenes og serviceres af en kvalificeret person i et industriområde.

Tilsigtet brug

IRC-Connect er beregnet til at muliggøre trådløs kommunijkation mellem en enhed et andet sted og en moment- eller moment/vinkel-transducer.
Værktøjet er beregnet til brug med følgende produkter:
Ingen anden anvendelse er tilladt.

Apparater

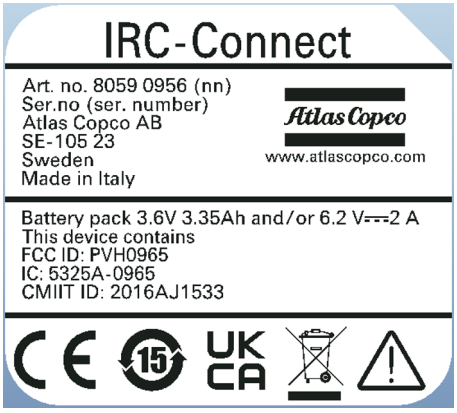
- STa 6000
- STa 6000 Plus
- STpad
- STpalm

Transducere

- IRTT-B
- QRTT-B
- SRTT-B

Mærkat

Værktøjsbetegnelsen kan kontrolleres på identifikationsmærkaterne som vises på figuren herunder:



Produktspecifikke instrukser

Elektrostatiske udladninger



Produktets komponenter er elektrostatisk følsomme apparater; BERØR IKKE elektriske kontaktflader, da det medfører risiko for modulskader. For at undgå elektrostatiske udladninger, skal man røre ved en metalgenstand forud for håndtering af moduler.

Reparation og vedligeholdelse

Vedligeholdelsesanbefalinger

Værktøjet bør kalibreres regelmæssigt, en gang om året.

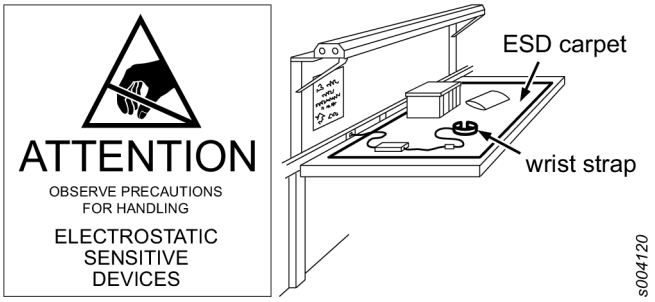
Batteriet skal udskiftes, hvis der er tegn på funktionsfejl og/eller overophedning.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

BEMÆRK: Brug kun batterier fra Atlas Copco.

Sådan undgår du ESU-problemer

Komponenterne inden i produktet og betjeningen er følsomme over for elektrostatiske udladninger. For at undgå fremtidige fejl, skal du sikre dig, at service og vedligeholdelse bliver foretaget i et ESU-godkendt arbejdsmiljø. Figuren nedenfor viser et eksempel på en passende service-arbejdsstation.



Generelle sikkerhedsanvisninger

Sikkerhedsinstruktioner

- Dette udstyr serviceres kun af producenten eller dennes autoriserede repræsentanter.
- Undlades det at overholde disse betjeningsanvisninger, kan det forringe dette udstyrs sikkerhed.
- Må ikke anvendes i eksplosive atmosfærer.

Symboler og mærkater

Produktet er monteret med skilte og mærkater med vigtig information om din personlige sikkerhed og vedligeholdelse af produktet. Skiltene og mærkaterne skal altid være nemme at læse. Nye skilte og mærkater kan bestilles på reservedelslisten.



Nyttig information

ServAid

ServAid er en portal, der løbende opdateres og indeholder teknisk information, såsom:

- - Oplysninger om lovgivning og sikkerhed
- Tekniske data
- Installations-, betjenings- og servicevejledninger
- Reservedelslister
- Tilbehør
- Måltegninger

Gå ind på: https://servaid.atlascopco.com.

Kontakt din lokale Atlas Copco-præsentant for yderligere information.

Tekniske data

Miljøforhold

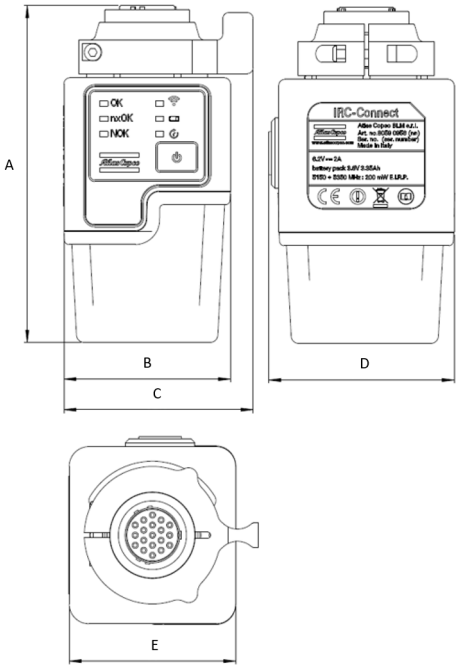
Kun til innendørs bruk.	
Høyde over havet:	Opptil 2000 m
Romtemperaturområde	+5 til +40 °C (+41 til +104 °F)
Maksimal relativ luftfuktighet 80 % for temperaturer opp til 31 °C, med lineær reduksjon til 50 % relativ luftfuktighet ved 40 °C	
Miljøklasse	II
Forurensningsgrad:	2

Egenskaper ved radiomodul

IRC-B

Utgangseffekt	2402 - 2480 GHz, ISM-bånd
Maksimal utgangseffekt for ledning	11 dBm
Maksimal utstrålt utgangseffekt	14 dBm EIRP (inkludert maksimal antenneforsterkning 3 dBi)
Mottakerledet følsomhet	-90 dBm

Dimensjoner og vekt



A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	Vekt [g]
110,1	55	62,5	61,3	55	360

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Batteri

Leveres med produktet.

- Oppladbart Li-ion-batteri 3,6 V 3,35 Ah og/eller 6,2 V ⎓ 2 A
- Batteriets levetid:
  - 6 timer (frittstående bruk)
  - 5 timer (ffortsatt kommunikasjonsbruk)
- Ladetid: maksimum 4 timer

Ekstern strømtilførsel

- Input: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A
- Effekt: 5,95 V⎓ 3 A, 18 W
- Overspenningskategori: II

Erklæringer

Ansvar

Mange hendelser i driftsmiljøet kan påvirke tiltrekkingsprosessen og skal kreve en validering av resultatene. I samsvar med gjeldende standarder og/eller forskrifter, krever vi herved at du kontrollerer installert moment og rotasjonsretning etter enhver hendelse som kan påvirke tiltrekkingsresultatet. Eksempler på slike hendelser inkluderer, men er ikke begrenset til:

- innledende installasjon av verktøysystemet
- endring av delparti, bolt, skrueparti, verkøty, programvare, konfigurasjon eller miljø
- endring av luft- eller elektriske tilkoblinger
- endring i linjeergonomi, prosess, kvalitetsprosedyrer eller praksiser
- endring av operatør
- enhver annen endring som påvirker resultatet av tiltrekkingsprosessen

Kontrollen skal:

- Sørge for at leddtilstandene ikke har endret seg på grunn av påvirkningshendelser.
- Gjennomføres etter innledende installasjon, vedlikehold eller reparasjon av utstyret.
- Forekomme minst én gang per skift eller ved en annen egnet frekvens.

EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, erklærer på vårt eneansvar at vårt produkt (med type- og serienummer, se forsiden) er i samsvar med de følgende direktiv(er):
2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED)

Benyttede harmoniserte standarder:
EN 301 489-17 v3.2.4, EN 301 489-1 v2.2.3, EN 300 328 v2.2.2, EN 62479:2010, EN IEC 61326-1:2021 IEC 61326-1:2020

Myndigheter kan be om relevant teknisk informasjon fra:
Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Utstederens signatur



WEEE

Informasjon angående **Avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr** (WEEE):
Dette produktet og informasjonen om produktet imøtekommer kravene i WEEE-direktivet/forordningene (2012/19/EU) og må håndteres i samsvar med direktivet/forordningene.

Produktet er merket med det følgende symbolet:



Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over og en enkel svart linje under, inneholder deler som må håndteres i tråd med WEEE-direktivet/forordningene. Hele produktet, eller WEEE-delene, kan sendes til "Kundesenteret" ditt for håndtering.

Regionale krav

⚠ **ADVARSEL**

Dette produktet kan utsette deg for kjemikalier inkludert bly, noe den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter som skadelig for forplantningsprosessen. For mer informasjon besøkes

https://www.p65warnings.ca.gov/

Sikkerhet

KAST IKKE BORT - GI TIL BRUKER

⚠ **ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarslene, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger dette elektriske verktøyet.**

Om man ikke følger instruksjonene under, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle advarsler og anvisninger for fremtidig bruk.

⚠ **ADVARSEL Alle lokale, lovbestemte sikkerhetsregler vedrørende installasjon, operasjon og vedlikehold skal overholdes til enhver tid.**

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Brukserklæring

- Kun til profesjonell bruk.
- Dette produktet og dets tilbehør må ikke på noen måte modifiseres.
- Ikke bruk dette produktet hvis det har blitt skadet.
- Dersom dataverktøyet eller farevarselskiltene på produktet ikke lenger er leselige eller løsner, må disse skiftes ut umiddelbart.
- Produktet må kun installeres, brukes og vedlikeholdes av en kvalifisert person i et industrielt monteringsmiljø.

Tiltenkt bruk

IRC-Connect er designet for å muliggjøre trådløs kommunikasjon mellom en ekstern enhet og en dreiemoment- eller dreiemoment-/vinkeltransduser.
Dette verktøyet er beregnet til å brukes for de følgende produktene.
Annen bruk er ikke tillatt.

Enheter

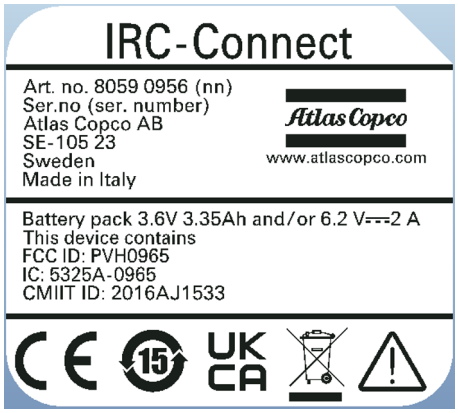
- STa 6000
- STa 6000 Plus
- STpad
- STpalm

Transdusere

- IRTT-B
- QRTT-B
- SRTT-B

Merke

Verktøytilordningen kan kontrolleres i identifikasjonsmerket som vist under:



Produktspesifikke instruksjoner

Elektrostatiske utladninger



Produktkomponentene er elektrostatisk følsomme enheter. For å unngå risiko for modulskader må man IKKE berøre noen elektrisk kontakter. For å unngå elektrostatiske utladinger må man berøre en metallgjenstand før man håndterer moduler.

Service og Vedlikehold

Anbefalinger for vedlikehold

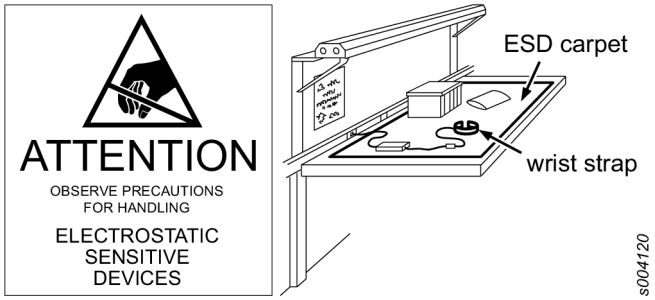
Verktøyet må rekalibreres én gang årlig.

Batteriet skal skiftes ut hvis det forekommer tegn på feilfunksjon og/eller overoppheting.

MERK: Bruk kun batterier som leveres av Atlas Copco.

Unngå problemer med elektrostatisk følsomme enheter

Komponentene inne i produktet og styreenheten er følsomme for elektrostatiske utladninger. Pass på at service og vedlikehold blir utført i et arbeidsmiljø som er godkjent for elektrostatiske utladninger, for å unngå potensielle feil. Figuren nedenfor viser et eksempel på en godkjent service-arbeidsstasjon.



Generelle sikkerhetsinstruksjoner

Sikkerhetsanvisninger

- Dette utstyret skal kun vedlikeholdes av produsenten eller hans autoriserte representanter.
- Hvis denne bruksanvisningen ikke følges, kan det redusere sikkerheten til dette utstyret.
- Må ikke brukes i eksplosive atmosfærer.

Tegn og klistremerker

Produktet er montert med skilt og klistremerker som inneholder viktig informasjon om personlig sikkerhet og produktvedlikehold. Skilt og klistremerker skal alltid være enkle å lese. Nye skilt og klistremerker kan bestilles ved bruk av reservedelslisten.



Nyttig informasjon

ServAid

ServAid er en portal som blir kontinuerlig oppdatert og inneholder teknisk informasjon, slik som:

- Regulatorisk- og sikkerhetsinformasjon
- Tekniske data
- Installasjon-, drift- og serviceinstruksjoner
- Lister over reservedeler
- Tilbehør
- Dimensjonstegninger

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Besøk siden: https://servaid.atlascopco.com.

Ønsker du mer informasjon, kan du ta kontakt med din lokale Atlas Copco-representant.

Tekniset tiedot

Ympäristön olosuhteet

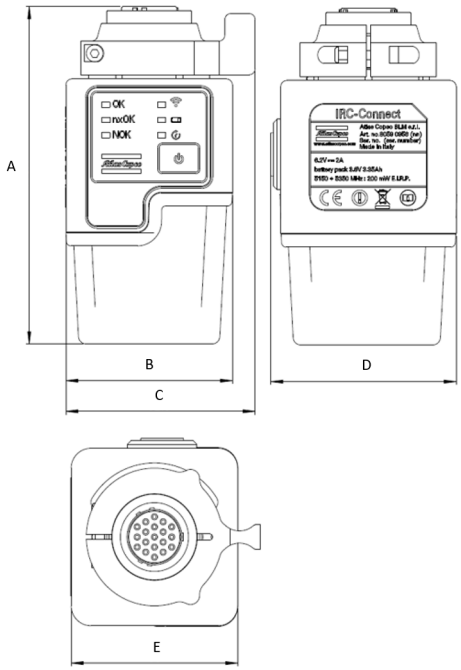
Vain sisäkäyttöön	
Korkeus merenpinnasta	2 000 metriin asti
Lämpötila-alue	+5–+40 °C (+41–+104 °F)
Korkeintaan 80 %:n suhteellinen kosteus lämpötiloille 31 ºC:n lämpöön asti laskien lineaarisesti 50 %:n suhteelliseen kosteuteen lämmössä 40 ºC	
Ympäristöluokka	II
Likaantumisaste	2

Radiomoduulin ominaisuudet

IRC-B

Lähtötaajuus	2,402–2,480 GHz, ISM-kaista
Johdettu enimmäisantoteho	11 dBm
Säteilevä enimmäisantoteho	14 dBm EIRP (mukaan lukien enimmäisantennivahvistus (3 dBi))
Vastaanottimen johdettu herkkyys	-90 dBm

Mitat ja paino



A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	Paino [g]
110,1	55	62,5	61,3	55	360

Akku

Toimitetaan tuotteen mukana.

- Ladattava litiumioniakku, 3,6 V, 3,35 Ah ja/tai 6,2 V ⎓ 2 A
- Akun kesto:
  - 6 tuntia (erillinen käyttö)
  - 5 tuntia (jatkettu tiedonsiirtokäyttö)
- Latausaika: enintään 4 tuntia

Ulkoinen virransyöttö

- Tulo: 100–240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A
- Lähtö: 5,95 V ⎓ 3 A, 18 W
- Ylijänniteluokka: II

Vakuutukset

Vastuu

Useat käyttöympäristön tilanteet voivat vaikuttaa kiristystoimintoihin ja voivat vaatia tuloksien hyväksymistä. Sovellettavien standardien ja/tai määräysten yhdenmukaistamisen varmistamiseksi, vaadimme sinua tarkastamaan asennusmomentin ja pyörimissuunnan minkä tahansa kiristystulokseen vaikuttavan tilanteen jälkeen. Näiden tilanteiden esimerkit sisältävät seuraavat, niitä kuitenkaan rajoittamatta:

- työstöjärjestelmän alkuasennus
- osaerän, pultin, ruuvierän, työkalun, ohjelman, kokoonpanon tai ympäristön vaihto tai muutos
- ilma- tai sähköliitäntöjen muutos
- ergonomiikan, prosessin, laadunvalvontatoimenpiteiden tai menetelmien muutos
- käyttäjän vaihdettavissa
- mikä tahansa muu muutos, joka vaikuttaa kiritystoiminnon tulokseen

Tarkastuksessa tulisi:

- varmistaa, että liitosolosuhteet eivät ole muuttuneet tilanteiden vaikutuksesta johtuen.
- olla suoritettu laitteiston alkusennuksen, huollon tai korjauksen jälkeen.
- suorittaa vähintään kerran työjakson aikana tai toisen tarkoitukseen soveltuvan ajan välein.

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, vakuutamme vastuullisesti, että tuote (nimi, tyyppi ja sarjanumero, katso etusivu) on yhden-

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

mukainen seuraavien direktiivien kanssa:
2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED)

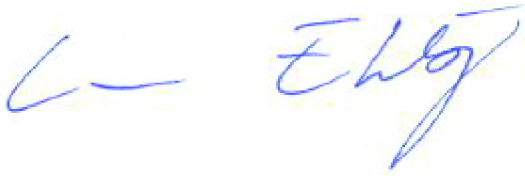
Sovellettu harmonisoituja standardeja:
EN 301 489-17 v3.2.4, EN 301 489-1 v2.2.3, EN 300 328 v2.2.2, EN 62479:2010, EN IEC 61326-1:2021 IEC 61326-1:2020

Viranomaiset voivat pyytää asiaan liittyvät tekniset tiedot kohteesta:
Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Julkaisijan allekirjoitus



WEEE

Tietoja koskien **Sähkö- ja elektroniikkalaiteromuja** (WEEE):
Tämä tuote ja sen tiedot noudattavat WEEE-direktiivin/asetusten vaatimuksia (2012/19/EU) ja sitä on käsiteltävä direktiivin/asetusten mukaisesti.

Tuotteeseen on merkitty seuraava symboli:



Tuotteet, jotka on merkitty pyörillä varustetulla jäteastiasymbolilla, jonka yli on vedetty risti, sisältävät osia, jotka täytyy käsitellä WEEE-direktiivin/asetusten mukaisesti. Koko tuote tai WEEE-osat voidaan lähettää käsiteltäväksi “Asiakaskeskukseesi”.

Alueelliset vaatimukset

⚠ **VAROITUS**

Tuote voi altistaa käyttäjän kemikaaleille, kuten lyijylle, jonka Kalifornian osavaltiossa tiedetään aiheuttavan syöpää ja synnynnäisiä epämuodostumia tai muuta lisääntymishaittaa. Katso lisätietoja osoitteesta

https://www.p65warnings.ca.gov/

Turvallisuus

ÄLÄ HÄVITÄ – ANNETTAVA KÄYTTÄJÄLLE

⚠ **VAROITUS Lue tämän sähkötyökalun mukana toimitetut kaikki turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot.**

Jos kaikkia alapuolella kuvattuja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava henkilövahinko.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

⚠ **VAROITUS Kaikkia paikallisia turvallisuusohjeita koskien asennusta, käyttöä ja huoltoa on aina noudatettava.**

Käyttötiedote

- Vain ammattikäyttöön.
- Tätä tuotetta ja sen lisälaitteita ei saa muuttaa millään tavalla.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut.
- Jos tuotteen tietojen tai vaarasta varoittavat kyltit eivät ole enää selvästi luettavissa tai irtoavat, ne on vaihdettava välittömästi.
- Vain pätevä henkilö saa asentaa, käyttää ja huoltaa tuotetta teollisuusympäristössä.

Tarkoituksenmukainen käyttö

IRC-Connect on suunniteltu mahdollistamaan langaton yhteys etälaitteen ja vääntö- tai vääntö-/kulma-anturin välillä.
Työkalu on tarkoitettu käytettäväksi seuraavien tuotteiden kanssa.
Muu käyttö on kielletty.

Laitteet

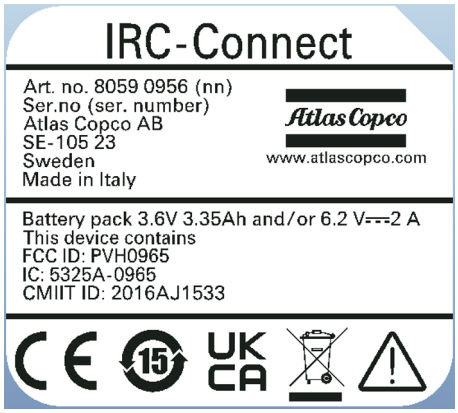
- STa 6000
- STa 6000 Plus
- STpad
- STpalm

Anturit

- IRTT-B
- QRTT-B
- SRTT-B

Tarra

Työkalun nimikkeen voi tarkastaa alla olevassa kuvassa esitetystä tunnustarrasta:



Tuotekohtaiset ohjeet

Sähköstaattiset purkaukset



Tuotteen komponentit ovat sähköstaattisesti herkkiä laitteita. ÄLÄ koske mihinkään sähkökoskettimeen, jotta vältät moduuli-vahinkojen riskin. Jotta vältät sähköstaattiset purkaukset, kosketa metalliesinettä ennen moduulin käsittelyä.

Huolto ja ylläpito

Ylläpitosuositukset

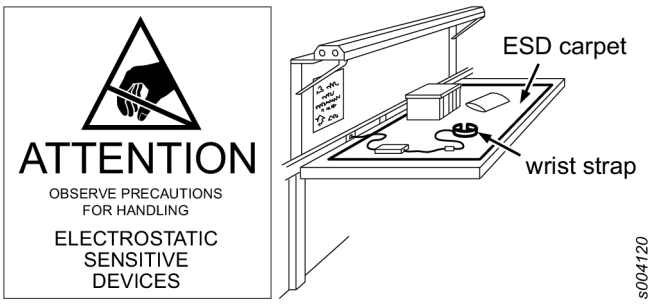
Työkalu on kalibroitava säännöllisesti kerran vuodessa.

Vaihda akku, jos siinä havaitaan mitä tahansa merkkejä toim-intahäiriöistä ja/tai ylikuumenemisesta.

HUOMAUTUS: Käytä vain Atlas Copcon toimittamia akkuja.

ESD-ongelmien välttäminen

Tuotteen ja ohjaimen sisällä olevat komponentit ovat herkkiä sähköstaattiselle varaukselle. Varmista tulevien häiriöiden välttämiseksi, että huolto ja ylläpito suoritetaan ESD:n hyväksymässä työympäristössä. Alla olevassa kuvassa näytetään esimerkki asianmukaisesta huoltopisteestä.



Yleiset turvamääräykset

Turvamääräykset

- Tämän laitteen käyttöönoton saa ainoastaan suorittaa valmistajan tai valtuutetun edustajan toimesta.
- Näiden käyttöohjeiden laiminlyönti voi heikentää tämän laitteen turvallisuutta.
- Tätä tuotetta ei saa käyttää räjähdysvaarallisissa ym-päristöissä.

Merkit ja tarrat

Tuote on varustettu tärkeitä turvallisuus- ja tuotetietoja koskevilla kilvillä ja tarroilla. Kilpien ja tarrojen on aina oltava luettavissa. Uudet kilvet ja tarrat voidaan tilata varaos-aluettelon avulla.



s011050

Hyödyllistä tietoa

ServAid

ServAid on jatkuvasti päivitettävä portaali, joka sisältää teknisiä tietoja, kuten:

- Sääntely- ja turvallisuustiedot
- Tekniset tiedot
- Asennus-, käyttö- ja kunnossapito-ohjeet
- Varaosaluettelot
- Lisävarusteet
- Mittapiirustukset

Käy osoitteessa: https://servaid.atlascopco.com.

Pyydä lisätietoja ottamalla yhteys paikalliseen Atlas Copco -edustajaasi.

Τεχνικά δεδομένα

Περιβαλλοντικές συνθήκες

Μόνο για εσωτερική χρήση	
Υψόμετρο	Έως 2000 μέτρα
Εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος	+5 έως +40 °C (+41 έως +104 °F)
Μέγιστη σχετική υγρασία 80% για θερμοκρασίες μέχρι 31 °C μειούμενη γραμμικά σε 50% σχετική υγρασία στους 40 °C	
Περιβαλλοντική κατηγορία	II
Βαθμός ρύπανσης	2

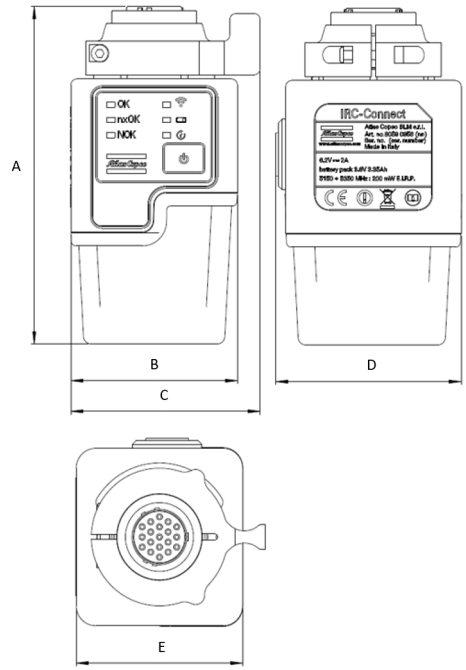
Χαρακτηριστικά ασύρματου δομοστοιχείου

IRC-B

Συχνότητα εξόδου	2,402 - 2,480 GHz, ζώνη ISM
Μέγιστη κατευθυνόμενη ισχύς εξόδου	11 dBm
Μέγιστη ακτινοβολούμενη ισχύς εξόδου	14 dBm EIRP (συμπεριλαμβανομένου του μέγιστου κέρδους κεραίας 3 dBi)
Ευαισθησία δέκτη	-90 dBm

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Διαστάσεις και βάρος



A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	Βάρος [g]
110,1	55	62,5	61,3	55	360

Μπαταρία

Παρέχεται με το προϊόν

- Επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου, 3,6 V 3,35 Ah ή/και 6,2 V ⎓ 2 A
- Διάρκεια ζωής μπαταρίας:
  - 6 ώρες (αυτόνομη χρήση)
  - 5 ώρες (συνεχής χρήση επικοινωνίας)
- Χρόνος φόρτισης: έως 4 ώρες

Εξωτερική παροχή ρεύματος

- Είσοδος: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A
- Έξοδος: 5,95 V ⎓ 3 A, 18 W
- Κατηγορία υπέρτασης: II

Δηλώσεις

ευθύνη

Πολλά συμβάντα στο περιβάλλον λειτουργίας μπορούν να επηρεάσουν τη διαδικασία σύσγιξης και να απαιτήσουν επικύρωση των αποτελεσμάτων. Σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα ή/και τους κανονισμούς, με το παρόν σας ζητούμε να ελέγχετε την εγκατεστημένη ροπή στρέψης και την κατεύθυνση περιστροφής μετά από οποιοδήποτε συμβάν που μπορεί να επηρεάσει το αποτέλεσμα της σύσφιξης. Παραδείγματα τέτοιων συμβάντων περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων:

- αρχική εγκατάσταση του συστήματος εργαλείων
- αλλαγή μιας παρτίδας μερών, ενός ιμάντα, μιας παρτίδας κοχλιών, ενός εργαλείου, ενός λογισμικού, μιας διευθέτησης ή ενός περιβάλλοντος
- μεταβολή στις συνδέσεις αέρα ή στις ηλεκτρικές συνδέσεις
- μεταβολή στην εργονομία, τη διεργασία, τις διαδικασίες ή τις πρακτικές ποιότητας της γραμμής
- αλλαγή χειριστή
- οποιαδήποτε άλλη μεταβολή που επηρεάζει το αποτέλεσμα της διαδικασίας σύσφιξης

Ο έλεγχος πρέπει:

- Να επιβεβαιώσει ότι οι συνθήκες σύνδεσης δεν έχουν μεταβληθεί λόγω συμβάντων που μπορούν να τις επηρεάσουν.
- Να πραγματοποιηθεί μετά την αρχική εγκατάσταση, συντήρηση ή επισκευή του εξοπλισμού.
- Να γίνεται τουλάχιστον μία φορά ανά βάρδια ή με άλλη κατάλληλη συχνότητα.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Εμείς, η **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη μας ότι το προϊόν (με ονομασία, τύπο και σειριακό αριθμό, βλ. εξώφυλλο) συμμορφώνεται με την/τις παρακάτω Οδηγία/ες:
2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED)

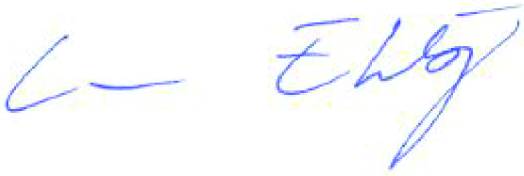
Ισχύοντα εναρμονισμένα πρότυπα:
EN 301 489-17 v3.2.4, EN 301 489-1 v2.2.3, EN 300 328 v2.2.2, EN 62479:2010, EN IEC 61326-1:2021 IEC 61326-1:2020

Οι αρχές μπορούν να ζητήσουν τις σχετικές τεχνικές πληροφορίες από:
Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Υπογραφή εκδότη



ΑΗΗΕ

Πληροφορίες σχετικά με τα **Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού** (ΑΗΗΕ):
Αυτό το προϊόν και οι πληροφορίες του πληρούν τις προϋποθέσεις της οδηγίας/του κανονισμού ΑΗΗΕ (2012/19/EU), και πρέπει να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με την οδηγία/τον κανονισμό.

Το προϊόν φέρει το ακόλουθο σύμβολο:



Τα προϊόντα που φέρουν ένα σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων και μια μόνο μαύρη ράβδο από κάτω, περιέχουν εξαρτήματα τα οποία πρέπει να χρησιμοποιηθούν σύμφωνα με την οδηγία/τον κανονισμό για τα ΑΗΗΕ. Το σύνολο του προϊόντος ή τα μέρη ΑΗΗΕ μπορούν να σταλούν στο "Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών" για διαχείριση.

Περιφερειακές απαιτήσεις

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το προϊόν μπορεί να σας εκθέσει σε χημικές ουσίες, συμπεριλαμβανομένου του μόλυβδου, ο οποίος είναι γνωστός στην πολιτεία της Καλιφόρνιας ότι προκαλεί καρκίνο και γενετικές ανωμαλίες ή άλλη αναπαραγωγική βλάβη. Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε την ιστοσελίδα

https://www.p65warnings.ca.gov/

Ασφάλεια

Μην απορρίπτετε - δώστε στο χρήστη

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τα γραφικά και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να ανατρέξετε μελλοντικά σε αυτές.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Όλοι οι τοπικά θεσμοθετημένοι κανόνες ασφαλείας σχετικά με την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση, πρέπει να τηρούνται συνεχώς.

Δήλωση Χρήσης

- Αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση.
- Αυτό το προϊόν και τα εξαρτήματά του δεν πρέπει να τροποποιηθούν με κανένα τρόπο.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Εάν τα δεδομένα του προϊόντος ή οι προειδοποιητικές ενδείξεις κινδύνου στο προϊόν παύσουν να είναι ευανάγνωστες ή αποσυνδεδεμένες, αντικαταστήστε χωρίς καθυστέρηση.
- Το προϊόν πρέπει να εγκαθίσταται, να λειτουργεί και να συντηρείται μόνο από πρόσωπα με τα κατάλληλα προσόντα σε βιομηχανικό περιβάλλον συναρμολόγησης.

Προβλεπόμενη χρήση

Το IRC-Connect έχει σχεδιαστεί για να επιτρέπει την ασύρματη επικοινωνία μεταξύ μιας απομακρυσμένης συσκευής και ενός μορφοτροπέα ροπής ή ροπής/γωνίας. Αυτό το εργαλείο προορίζεται να χρησιμοποιηθεί με τα ακόλουθα προϊόντα.
Δεν επιτρέπεται άλλη χρήση.

Συσκευές

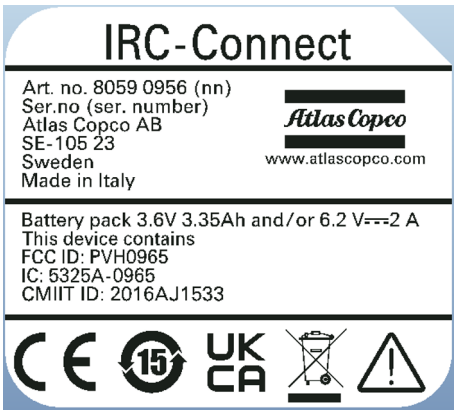
- STa 6000
- STa 6000 Plus
- STpad
- STpalm

Μορφοτροπείς

- IRTT-B
- QRTT-B
- SRTT-B

Ετικέτα

Ο προσδιορισμός του εργαλείου μπορεί να ελεγχθεί στην ετικέτα αναγνώρισης που φαίνεται στα παρακάτω σχήματα:



Ειδικές οδηγίες προϊόντος

Ηλεκτροστατικές αποφορτίσεις



Τα εξαρτήματα του προϊόντος είναι ηλεκτροστατικά ευαίσθητες συσκευές· ΜΗΝ ακουμπάτε καμία ηλεκτρική επαφή για να αποφύγετε τον κίνδυνο βλάβης του δομοστοιχείου. Για την αποφυγή ηλεκτροστατικών εκφορτίσεων, αγγίξτε ένα μεταλλικό αντικείμενο πριν χειριστείτε οποιοδήποτε δομοστοιχείο.

Διατήρηση και Συντήρηση

Συστάσεις συντήρησης

Το εργαλείο πρέπει να βαθμονομείται τακτικά μία φορά το χρόνο.

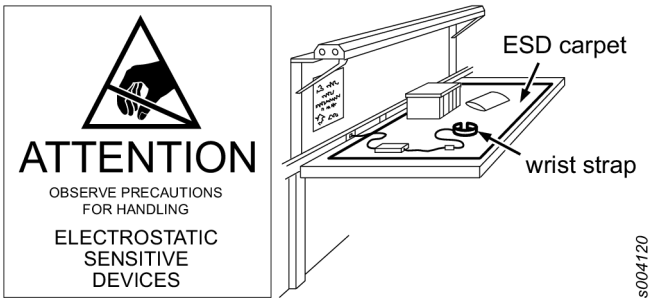
Σε περίπτωση ενδείξεων δυσλειτουργίας και/ή υπερθέρμανσης, αντικαταστήστε την μπαταρία.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες που παρέχονται από την Atlas Copco.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Αποτροπή προβλημάτων λόγω ηλεκτροστατικής εκφόρτισης (ESD)

Τα εξαρτήματα μέσα στο εργαλείο και στην μονάδα ελέγχου είναι ευαίσθητα στην ηλεκτροστατική εκφόρτιση. Για να αποφύγετε τη μελλοντική δυσλειτουργία, βεβαιωθείτε ότι η επισκευή και η συντήρηση πραγματοποιούνται σε εγκεκριμένο εργασιακό περιβάλλον ηλεκτροστατικής εκφόρτισης (ESD). Η παρακάτω εικόνα δείχνει ένα παράδειγμα κατάλληλου σταθμού εργασίας.



Γενικές Οδηγίες για την Ασφάλεια

Οδηγίες ασφαλείας

- Αυτός ο εξοπλισμός πρέπει να υποβάλεται σε συντήρηση μόνο από τον κατασκευαστή ή τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους του.
- Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών λειτουργίας μπορεί να διακυβεύσει την ασφάλεια αυτού του εξοπλισμού.
- Απαγορεύεται η χρήση σε εκρηκτικά περιβάλλοντα.

Πινακίδες και Αυτοκόλλητα

Το προϊόν διαθέτει σήματα και αυτοκόλλητα που περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ατομική ασφάλεια και τη συντήρηση του προϊόντος. Τα σήματα και τα αυτοκόλλητα πρέπει να είναι πάντοτε ευανάγνωστα. Μπορείτε να παραγγείλετε καινούργια σήματα και αυτοκόλλητα από τον κατάλογο ανταλλακτικών.



Χρήσιμες πληροφορίες

ServAid

Το ServAid είναι μια πύλη που ενημερώνεται συνεχώς και περιέχει Τεχνικές πληροφορίες, όπως:

- Κανονιστικές πληροφορίες και πληροφορίες ασφαλείας
- Τεχνικά δεδομένα
- Οδηγίες εγκατάστασης, λειτουργίας και συντήρησης
- Λίστες ανταλλακτικών
- Εξαρτήματα
- Διαστασιολογικά σχεδιαγράμματα

Παρακαλούμε επισκεφθείτε: https://servaid.atlascopco.com.

Για περαιτέρω Τεχνικές πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Atlas Copco.

Tekniska data

Miljöförhållanden

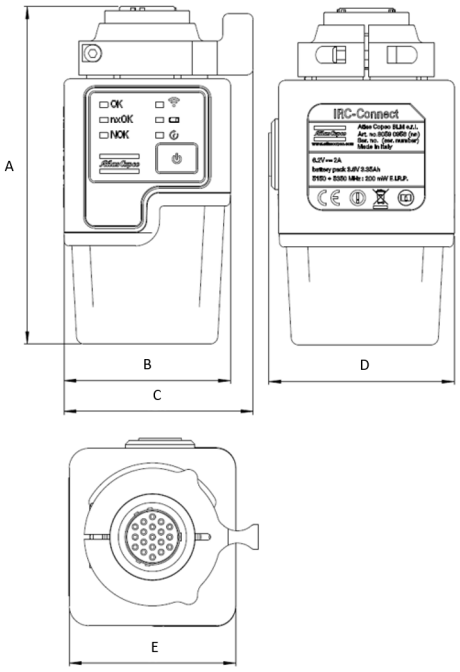
Endast inomhusbruk	
Höjd	Upp till 2000 m
Brett temperaturområde	+5 till +40 °C (+41 till +104 °F)
Maximal relativ luftfuktighet 80 % för temperaturer upp till 31 °C, vilket minskar linjärt till 50 % relativ luftfuktighet vid 40 °C	
Miljöklass	II
Föroreningsgrad	2

Egenskaper för radiomodul

IRC-B

Utgående frekvens	2,402–2,480 GHz, ISM-bandet
Max uteffekt, ledningsbunden	11 dBm
Max uteffekt, strålning	14 dBm EIRP (inklusive maximal antennförstärkning (3 dBi))
Mottagarens ledningsbundna känslighet	-90 dBm

Mått och vikt



A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	Vikt [g]
110.1	55	62.5	61.3	55	360

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Batteri

Medföljer produkten.

- Laddningsbart litiumjonbatteri 3,6 V, 3,35 Ah och/eller

  6,2 V ⎓ 2 A
- Batteritid:
  - 6 timmar (fristående användning)
  - 5 timmar (oavbruten kommunikationsanvändning)
- Laddningstid: max 4 timmar

Extern strömadapter

- Ingående: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A
- Utgående: 5,95 V ⎓ 3 A, 18 W
- Överspänningskategori: II

Deklarationer

Ansvar

Många händelser i arbetsmiljön kan påverka åtdragningsprocessen och kräva en validering av resultat. I enlighet med gällande standarder och/eller föreskrifter, ställer vi som krav att det installerade momentet och rotationsriktningen kontrolleras efter varje händelse som kan påverka åtdragningsresultat. Exempel på sådana händelser inkluderar, men är inte begränsade till:

- initial installation av verktygssystemet
- ändring av delbatch, bult, skruvbatch, verktyg, mjukvara, konfiguration eller miljö
- ändring av luftanslutningar eller elektriska anslutningar
- ändring i linjens ergonomi, process, kvalitetsförfaranden eller praxis
- byte av operatör
- någon annan ändring som påverkar åtdragningsprocessens resultat

Kontrollen ska:

- Se till att sammanfogningen inte har ändrats på grund av påverkande händelser.
- Göras efter initial installation, underhåll eller reparation av utrustningen.
- Inträffa minst en gång per skift eller vid annan lämplig frekvens.

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, försäkrar under eget ansvar att produkten (med namn, typ och serienummer, se framsida) uppfyller följande direktiv:
2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED)

Tillämpade harmoniserade standarder:
EN 301 489-17 v3.2.4, EN 301 489-1 v2.2.3, EN 300 328 v2.2.2, EN 62479:2010, EN IEC 61326-1:2021 IEC 61326-1:2020

Myndigheter kan begära relevant teknisk information från: Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Utfärdarens underskrift



WEEE

Information om **Kassering av elektrisk och elektronisk utrustning (Waste of Electrical and Electronic Equipment)** (WEEE):
Denna produkt och dess information uppfyller kraven i WEEE-direktivet (2012/19/EU), och måste hanteras i enlighet med direktiv/förordningar.

Produkten är märkt med följande symbolen:



Produkter märkta med en överkryssad soptunna med hjul samt en svart linje nedanför innehåller delar som måste hanteras i enlighet med WEEE-direktiv/förordningar. Hela produkten, eller WEEE-delarna, kan skickas till ditt kundcenter för omhändertagande.

Regionala krav

⚠ **VARNING**

Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive bly, som är känd för staten Kalifornien för att orsaka cancer och fosterskador och annan reproduktiv skada. För mer information gå in på

https://www.p65warnings.ca.gov/

Säkerhet

KASSERA EJ – GE TILL ANVÄNDAREN

⚠ **VARNING Läs alla säkerhetsföreskrifter, instruktioner, illustrationer och specifikationer som hör till elverktyget.**

Underlåtenhet att följa alla angivna instruktioner kan leda till elektrisk stöt, eldsvåda och/eller svåra personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.

⚠ **VARNING Alla lokala säkerhetsföreskrifter avseende installation, drift och underhåll skall alltid åtföljas.**

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Användningsintyg

- Endast för yrkesmässigt bruk.
- Denna produkt och medföljande tillbehör får inte modifieras på något sätt.
- Använd inte denna produkt om den har skadats.
- Om produktuppgifterna eller varningsskyltarna på produkten inte är läsliga eller lossnar ska de bytas omedelbart.
- Produkten får endast installeras, användas och servas av behöriga personer i en miljö för industriellt bruk.

Avsedd användning

IRC-Connect är framtagen för trådlös kommunikation mellan en fjärransluten enhet och en moment- eller moment-/vinkelgivare.
Batteriet är avsett att användas med följande produkter.
Ingen annan användning är tillåten.

Enheter

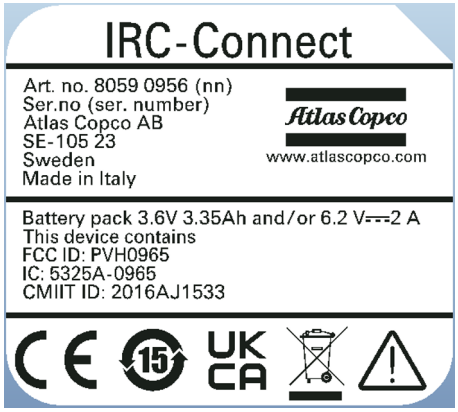
- STa 6000
- STa 6000 Plus
- STpad
- STpalm

Givare

- IRTT-B
- QRTT-B
- SRTT-B

Märkskylt

Verktygets beteckning kan kontrolleras på märkskylten som visas i figuren nedan:



Produktspecifika anvisningar

Elektrostatisk urladdning



Produktkomponenterna är elektrostatiskt känsliga enheter. Rör INTE vid några elektriska kontakter – undvik risken för skador på modulerna. Undvik elektrostatiska urladdningar genom att vidröra ett annat metallföremål innan du hanterar någon modul.

Service och underhåll

Rekommendationer om underhåll

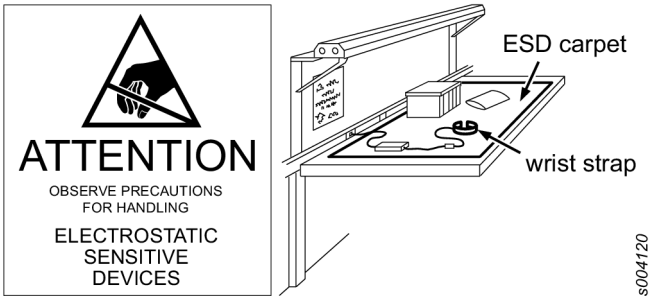
Verktyget bör kalibreras regelbundet en gång om året.

Byt ut batteriet vid tecken på funktionsstörning och/eller överhettning.

OBSERVERA: Använd endast batterier som tillhandahållits av Atlas Copco.

Hur man undviker problem som orsakas av statisk elektricitet

Komponenterna inuti produkten och styrenheten är känsliga för elektrostatiska urladdningar. För att undvika framtida fel, se till att service och underhåll utförs i en ESD-godkänd arbetsmiljö. Bilden nedan visar ett exempel på en lämplig serviceverkstad.



Allmänna säkerhetsföreskrifter

Säkerhetsinstruktioner

- Endast tillverkaren eller den som representerar honom, får ge service till denna utrustning.
- Underlåtenhet att följa bruksanvisningen kan försämra säkerheten för utrustningen.
- Får inte användas i explosiv miljö.

Skyltar och dekaler

Produkten är försedd med skyltar och dekaler med viktig information om personlig säkerhet och produktunderhåll. Skyltarna och dekalerna måste alltid vara lätta att läsa. Nya skyltar och dekaler kan beställas med hjälp av reservdelslistan.



Användbar information

ServAid

ServAid är en portal som uppdateras kontinuerligt och som innehåller teknisk information, till exempel:

- Föreskrifter och säkerhetsinformation
- Tekniska data
- Installations-, drift- och serviceanvisningar
- Reservdelslistor
- Tillbehör
- Dimensionsritningar

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Besök: https://servaid.atlascopco.com.

Kontakta närmaste representant för Atlas Copco om du behöver ytterligare teknisk information.

Технические данные

Условия окружающей среды

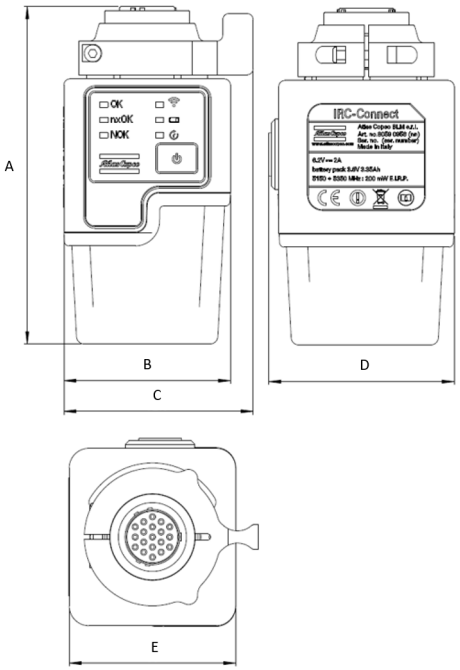
Использование только в помещении	
Высота размещения	До 2000 м над уровнем моря
Диапазон температуры окружающей среды	От +5 до +40 °C (от +41 до +104 °F)
Предельно допустимая относительная влажность 80 % при температуре до 31 °C с линейным снижением до 50 % при повышении температуры до 40 °C	
Класс экологичности	II
Степень загрязнения окружающей среды	2

Характеристики радиомодуля

IRC-B

Выходная частота	Диапазон 2,402 – 2,480 ГГц, ISM-диапазон
Максимальная плотность проводимой выходной мощности	11 дБм
Максимально излучаемая выходная мощность	14 дБм ЭИИМ (включая максимальный коэффициент усиления антенны, 3 дБи)
Проводимая чувствительность приемника	-90 дБм

Размеры и вес



A [мм]	B [мм]	C [мм]	D [мм]	E [мм]	Вес [г]
110,1	55	62,5	61,3	55	360

Аккумулятор

Поставляется вместе с изделием.

- Перезаряжаемый литий-ионный аккумулятор, 3,6 В, 3,35 Ач и/или 6,2 В ⎓ 2 А
- Срок службы аккумулятора:
  - 6 часов (автономное использование)
  - 5 часов (непрерывное использование связи)
- Время зарядки: максимум 4 часа

Внешний источник питания

- Вход: 100–240 В~ 50/60 Гц, 0,6 А
- Выход: 5,95 В ⎓ 3 А, 18 Вт
- Категория перенапряжения: II

Декларации

Ответственность

В рабочей среде на процесс затяжки могут оказывать влияние различные события, которые требуют проверки результатов. В соответствии с применимыми стандартами и/или предписаниями, настоящим мы требуем от вас проверки установленного момента и направления вращения после любого события, которое может повлиять на результат затяжки. Примерами таких событий, помимо прочего, являются:

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

- первоначальная установка инструментальной системы;
- замена групп деталей, винтов, болтов, а также инструмента, программного обеспечения, конфигурации или среды;
- замена пневматических или электрических соединений;
- изменение в эргономике линии, техпроцессе, процедурах контроля качества или методах работы;
- замена оператора;
- любое другое изменение, влияющее на результат процесса затяжки.

Проверка должна:

- подтвердить, что характеристики соединений не изменились в результате событий, оказывающих влияние;
- проводиться после первоначальной установки, техобслуживания или ремонта оборудования;
- выполняться не менее одного раза за смену или с другой подходящей периодичностью.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Компания **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, с полной ответственностью заявляет, что данное изделие (наименование, тип и серийный номер которого указаны на титульном листе) соответствует положениям следующих директив: **2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED)**

Были применены следующие согласованные стандарты: **EN 301 489-17 v3.2.4, EN 301 489-1 v2.2.3, EN 300 328 v2.2.2, EN 62479:2010, EN IEC 61326-1:2021 IEC 61326-1:2020**

Официальные органы могут запросить соответствующую техническую информацию у следующих лиц: Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Подпись заявителя



Директива WEEE

Информация, касающаяся **Директивы об отходах электрического и электронного оборудования** (WEEE): Данное изделие и информация о нем отвечают требованиям Директивы/нормам WEEE (2012/19/EU), и оно должно утилизироваться в соответствии с директивой/нормами.

На изделии имеется маркировка в виде следующего значка:



Изделия, маркированные символом перечеркнутого передвижного мусорного контейнера и одинарной черной линии под ним, содержат части, которые должны утилизироваться в соответствии с Директивой/нормами WEEE. Изделие целиком или его детали, на которые распространяется действие Директивы WEEE, можно отправить на утилизацию в местный центр обслуживания клиентов.

Региональные требования

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В процессе использования данного продукта существует опасность подвергнуться воздействию химических веществ, в частности, свинца, который, согласно данным, имеющимся в штате Калифорния, вызывает раковые заболевания, врожденные дефекты развития или другие патологии репродуктивной системы. Более подробная информация представлена на веб-сайте

https://www.p65warnings.ca.gov/

Безопасность

НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ — ПЕРЕДАТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасной работе, инструкциями, иллюстрациями и спецификациями, которые поставляются вместе с данным электроинструментом.

Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки на будущее.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Необходимо неукоснительно соблюдать все местные законодательно закрепленные правила техники безопасности, касающиеся установки, эксплуатации и техобслуживания.

Предписание по использованию

- Только для профессионального использования.
- Запрещается модифицировать данное изделие и его принадлежности каким-либо образом.
- В случае повреждения данного изделие его использование запрещено.
- Если этикетка с информацией об изделии или с предупредительными знаками на корпусе изделия стала неразборчивой или отклеилась, без промедления замените ее.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

- Данное устройство должно устанавливаться, эксплуатироваться и обслуживаться только квалифицированным персоналом в промышленных условиях.

Использование по назначению

IRC-Connect предназначен для обеспечения беспроводной связи между удаленным устройством и датчиком крутящего момента или крутящего момента/угла.
Данный инструмент предназначен для использования только со следующими изделиями.
Любое другое использование запрещено.

Устройства

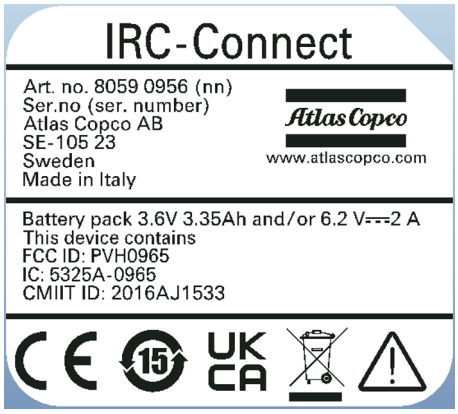
- STa 6000
- STa 6000 Plus
- STpad
- STpalm

Датчики

- IRTT-B
- QRTT-B
- SRTT-B

Этикетка

Назначение инструмента можно проверить по идентификационной этикетке, приведенной на рисунке ниже:



Особые инструкции по устройству

Электростатические разряды



Компоненты изделия являются устройствами, чувствительными к статическому электричеству; во избежание повреждения модуля НЕ прикасайтесь к электрическим контактам. Во избежание электростатических разрядов, прежде чем работать с любым модулем, прикасайтесь к металлическому предмету.

Периодическое и текущее техническое обслуживание

Рекомендации по техническому обслуживанию

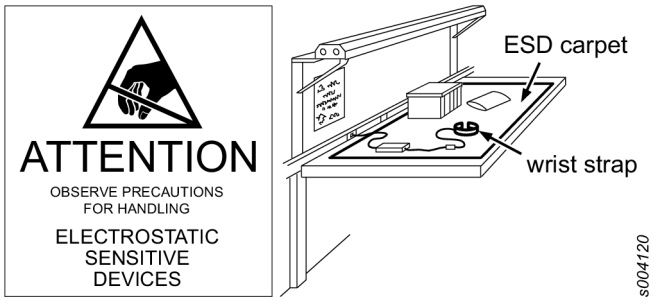
Инструмент должен ежегодно подвергаться перекалибровке.

Замените аккумулятор при любых признаках неисправности и/или перегрева.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Используйте только батареи, поставляемые Atlas Copco.

Предотвращение неполадок в ESD

Компоненты внутри продукта и контроллера чувствительны к электростатическому разряду. Во избежание сбоев в будущем, убедитесь, что ремонтное и техническое обслуживание выполняется в рабочей среде с подтвержденной защитой от электростатического разряда. На рисунке ниже показан пример корректной сервисной рабочей станции.



Общие правила техники безопасности

Инструкции по технике безопасности

- Сервисное обслуживание этого оборудования может выполняться только производителем или его уполномоченными представителями.
- Несоблюдение инструкции по эксплуатации может сказаться на безопасности данного устройства.
- Эксплуатация во взрывоопасной атмосфере запрещена.

Обозначения и наклейки

На данном изделии имеются знаки и наклейки, содержащие важную информацию по технике безопасности и техобслуживанию изделия. Знаки и наклейки должны всегда оставаться разборчивыми. Новые знаки и наклейки можно заказать по перечню запчастей.



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Полезные сведения

Программа ServAid

ServAid – постоянно обновляемый портал, на котором содержится следующая техническая информация.

- Информация о нормативных требованиях и технике безопасности.
- Технические данные
- Инструкции по установке, эксплуатации и техобслуживанию.
- Перечень запасных частей.
- Принадлежности.
- Габаритные чертежи

Посетите: https://servaid.atlascopco.com.

Для получения дополнительной информации обратитесь к местному представителю Atlas Copco.

Dane techniczne

Warunki środowiskowe

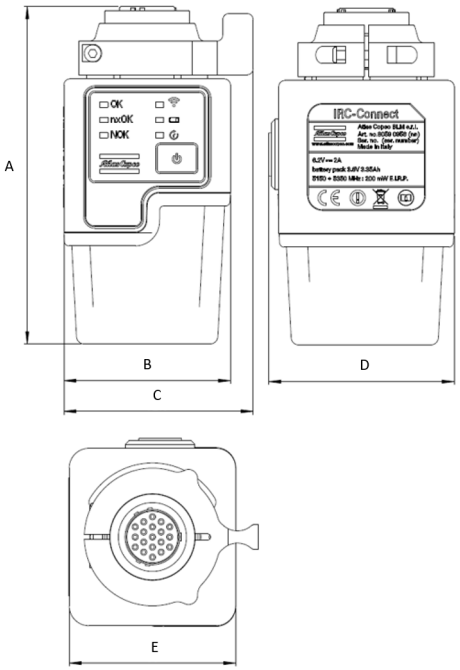
Tylko do użytku w pomieszczeniach	
Wysokość n.p.m.	Maks. 2000 m
Zakres temperatur otoczenia	od +5 do +40 °C (od +41 do +104 °F)
Maksymalna wilgotność względna 80% w zakresie temperatur do 31°C, malejąca liniowo do 50% w temperaturze 40°C	
Klasa środowiskowa	II
Stopień zanieczyszczenia	2

Charakterystyka modułu radiowego

IRC-B

Częstotliwość wyjściowa	2,402–2,480 GHz, pasmo ISM
Maksymalna moc wyjściowa przewodzenia	11 dBm
Maksymalna wypromieniowana moc wyjściowa	14 dBm EIRP (z uwzględnieniem maksymalnego zysku anteny (3 dBi))
Czułość przewodzenia odbiornika	-90 dBm

Wymiary i masa



A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	Masa [g]
110.1	55	62.5	61.3	55	360

Akumulator

Dostarczony razem z produktem.

- Akumulator litowo-jonowy 3,6 V 3,35 Ah i/lub 6,2 V ⎓ 2 A
- Czas pracy akumulatora:
  - 6 godzin (użycie autonomiczne)
  - 5 godzin (nieprzerwane użycie komunikacji)
- Czas ładowania: maksymalnie 4 h

Zewnętrzne zasilanie

- Sygnał wejściowy: 100–240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A
- Wynik: 5,95 V ⎓ 3 A, 18 W
- Kategoria przepięciowa: II

Deklaracje

Odpowiedzialność

Wiele zdarzeń występujących w środowisku roboczym może mieć wpływ na proces dokręcania i wymaga potwierdzenia wyników. Zgodnie z obowiązującymi normami i/lub przepisami, wymagamy niniejszym sprawdzenia zainstalowanego momentu obrotowego i kierunku obrotów po wystąpieniu każdego zdarzenia, które może mieć wpływ na wynik dokręcania. Poniżej podano niektóre przykłady takich zdarzeń:

- początkowe zamontowanie systemu narzędziowego

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

- zmiana partii części, partii śrub, wkrętów, narzędzia, oprogramowania, konfiguracji lub środowiska
- zmiana połączeń pneumatycznych lub elektrycznych
- zmiana ergonomii linii, procesu, procedur lub praktyk jakościowych
- zmiana operatora
- wszelkie inne zmiany, które mają wpływ na wynik procesu dokręcania

Kontrola powinna:

- Zagwarantować, że warunki wykonywania połączenia nie uległy zmianie z powodu wystąpienia zdarzeń mogących mieć wpływ.
- Zostać wykonana po początkowym zamontowaniu, konserwacji lub naprawie sprzętu.
- Zostać wykonana co najmniej raz na każdą zmianę roboczą lub z inną odpowiednią częstotliwością.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Firma **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkt (którego nazwę, typ i numer seryjny podano na stronie tytułowej) jest zgodny z postanowieniami następującej dyrektywy (dyrektyw): **2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED)**

Zastosowane normy zharmonizowane: **EN 301 489-17 v3.2.4, EN 301 489-1 v2.2.3, EN 300 328 v2.2.2, EN 62479:2010, EN IEC 61326-1:2021 IEC 61326-1:2020**

Władze mogą zażądać istotnych informacji technicznych od: Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Podpis wystawcy



Dyrektywa WEEE

Informacje dotyczące dyrektywy w sprawie **utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego** (WEEE): Niniejszy produkt wraz z dotyczącymi go informacjami spełnia wymagania dyrektywy /rozporządzeń WEEE (2012/19/EU) i musi być utylizowany zgodnie z tą dyrektywą/tymi rozporządzeniami.

Produkt jest oznaczony następującym symbolem:



Produkty oznaczane symbolem przekreślonego pojemnika na odpady na kółkach oraz jednym czarnym paskiem pod spodem zawierają części, z którymi należy postępować zgodnie z dyrektywą/rozporządzeniami WEEE. Cały produkt lub części oznaczone symbolem „WEEE" można przesłać do lokalnego Centrum Obsługi Klienta w celu utylizacji.

Wymagania regionalne

⚠ OSTRZEŻENIE

Ten produkt może narazić użytkownika na kontakt z chemikaliami, między innymi ołowiem, który wg władz stanu Kalifornia powoduje raka, wady wrodzone i upośledzenie płodności. Więcej informacji podano w witrynie

https://www.p65warnings.ca.gov/

Bezpieczeństwo

Nie wyrzucać — przekazać użytkownikowi

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do niniejszego narzędzia mechanicznego.

Nieprzestrzeganie wszystkich zmieszczonych poniżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

⚠ OSTRZEŻENIE Należy zawsze przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów dotyczących instalacji, obsługi i konserwacji.

Oświadczenie o przeznaczeniu

- Wyłącznie do użytku profesjonalnego.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować produktu ani jego akcesoriów.
- Nie należy użytkować uszkodzonego produktu.
- Jeśli umieszczone na produkcie etykiety zawierające dane produktu lub ostrzegające przed niebezpieczeństwem przestaną być czytelne lub odpadną, należy je niezwłocznie wymienić.
- Produkt musi być instalowany, obsługiwany i serwisowany wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę w warunkach przemysłowych.

Przeznaczenie

Urządzenie IRC-Connect zostało zaprojektowane w celu umożliwienia bezprzewodowej komunikacji między urządzeniem zdalnym a przetwornikiem momentu dokręcania lub momentu dokręcania/kąta.
Niniejsze narzędzie jest przeznaczone do użytku z następującymi produktami.
Używanie do innych celów jest niedozwolone.

Urządzenia

- STa 6000

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

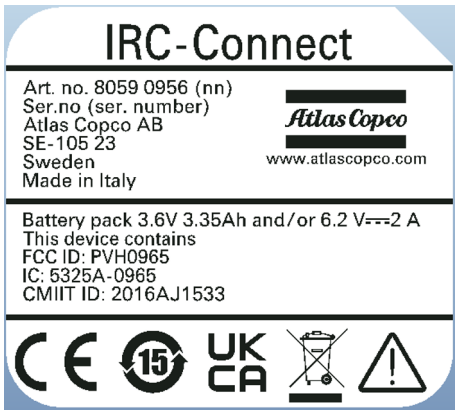
- STa 6000 Plus
- STpad
- STpalm

Przetworniki

- IRTT-B
- QRTT-B
- SRTT-B

Etykieta

Oznaczenie narzędzia można sprawdzić na etykiecie identyfikacyjnej pokazanej na rysunku poniżej:



Instrukcje dotyczące produktu

Wyładowania elektrostatyczne



Komponenty produktu są urządzeniami wrażliwymi na wyładowania elektrostatyczne; NIE WOLNO dotykać żadnych styków elektrycznych, aby uniknąć ryzyka uszkodzenia modułu. Aby uniknąć wyładowań elektrostatycznych, przed dotknięciem jakiegokolwiek modułu należy dotknąć metalowego przedmiotu.

Serwis i konserwacja

Zalecenia dotyczące konserwacji

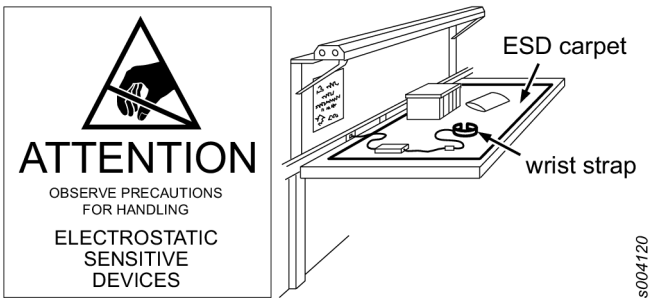
Raz do roku należy przeprowadzić ponowną kalibrację narzędzia.

W przypadku wystąpienia jakichkolwiek objawów wadliwego działania i/lub przegrzewania należy wymienić akumulator.

UWAGA: Należy używać wyłącznie akumulatorów firmy Atlas Copco.

Zapobieganie problemom ESD

Podzespoły znajdujące się wewnątrz produktu i sterownika są wrażliwe na wyładowania elektrostatyczne. Aby uniknąć przyszłych usterek, wszelkie czynności serwisowe i konserwacyjne należy wykonywać w środowisku roboczym zabezpieczonym przed wyładowaniami elektrostatycznymi. Na rysunku poniżej pokazano przykład właściwie zaprojektowanego stanowiska serwisowego.



Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Niniejszy sprzęt może być serwisowany wyłącznie przez producenta lub jego autoryzowanych przedstawicieli.
- Nieprzestrzeganie zaleceń niniejszej instrukcji obsługi może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo użytkowania opisywanego sprzętu.
- Nie wolno używać w miejscach, w których występuje atmosfera wybuchowa.

Oznakowania i naklejki

Na produkcie umieszczone są znaki i naklejki zawierające ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa ludzi i konserwacji produktu. Znaki i naklejki powinny być zawsze czytelne. Nowe znaki i naklejki można zamówić, korzystając z listy części zamiennych.



Przydatne informacje

ServAid

ServAid jest stale aktualizowanym portalem zawierającym informacje techniczne takie jak:

- Informacje prawne i dotyczące bezpieczeństwa
- Dane techniczne
- Instrukcje instalacji, obsługi i serwisowania
- Listy części zamiennych
- Akcesoria
- Rysunki wymiarowe

Zapraszamy do odwiedzenia: https://servaid.atlascopco.com.

W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Atlas Copco.

Technické údaje

Okolité podmienky

Len na použitie v interiéri	
Nadmorská výška	Až do 2000 m
Rozsah teploty okolia	+5 až +40 °C (+41 až +104 °F)

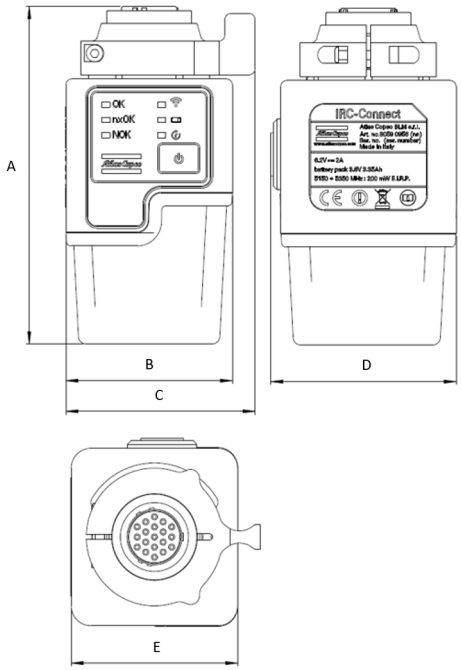
Maximálna relatívna vlhkosť 80 % pri teplote do 31 °C, klesajúca lineárna do 50 % pri 40 °C	
Environmentálna trieda	II
Stupeň znečistenia	2

Charakteristiky rádiového modulu

IRC-B

Výstupná frekvencia	2 402 – 2 480 GHz, pásmo ISM
Maximálny vedený výstupný výkon	11 dBm
Maximálny vyžarovaný výstupný výkon	14 dBm EIRP (vrátane maximálneho zisku antény 3 dBi)
Vedená citlivosť prijímača	-90 dBm

Rozmery a hmotnosť



A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	Hmotnosť [g]
110,1	55	62,5	61,3	55	360

Batéria

Dodáva sa s výrobkom.

- Dobíjateľná lítiovo-iónová batéria, 3,6 V, 3,35 Ah a/alebo 6,2 V⎓ 2 A
- Výdrž batérie:
  - 6 hodín (samostatné používanie)
  - 5 hodín (pokračujúce používanie komunikácie)
- Doba nabíjania: maximálne 4 hodiny

Externé napájanie

- Vstup: 100 – 240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A
- Výstup: 5,95 V⎓ 3 A, 18 W
- Kategória prepätia: II

Vyhlásenia

Zodpovednosť

Mnohé udalosti v prevádzkovom prostredí môžu ovplyvniť uťahovací proces a vyžadujú si potvrdenie výsledkov. V súlade s aplikovanými normami a/alebo nariadeniami týmto požadujeme, aby ste skontrolovali inštalovaný moment a smer otáčania po každej udalosti, ktorá môže ovplyvniť výsledok uťahovania. Príkladmi takýchto udalostí sú o.i.:

- počiatočná montáž nástrojového systému
- zmena šarže dielov, svorky, šarže skrutiek, nástroja, softvéru konfigurácie alebo prostredia
- zmena vzduchových alebo elektrických pripojení
- zmena v linkovej ergonómii, spracovaní, procesoch kvality alebo činnostiach
- zmena operátora
- akákoľvek iná zmena, ktorá ovplyvní výsledok uťahovacieho procesu

Kontrola má:

- Zabezpečiť, že nedošlo k zmene podmienok rôznymi vplyvmi.
- Byť dokončená po počiatočnej montáži, údržbe alebo oprave zariadenia.
- Byť vykonaná raz za smenu alebo v inej vhodnej frekvencii.

VYHLÁSENIE EU O ZHODE

My, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobok (s názvom, typovým a výrobným číslom, pozri prednú stranu), je v zhode s nasledovnou(ými) smernicou(ami):
2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED)

Použité harmonizované normy:
EN 301 489-17 v3.2.4, EN 301 489-1 v2.2.3, EN 300 328 v2.2.2, EN 62479:2010, EN IEC 61326-1:2021 IEC 61326-1:2020

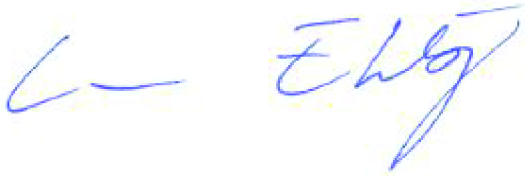
Orgány si môžu vyžiadať príslušné technické informácie od: Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Podpis emitenta



WEEE

Informácie týkajúce sa **odpadu z elektrických a elektronických zariadení** (WEEE):
Tento výrobok a informácie o ňom spĺňajú požiadavky smernice/nariadenia o odpade z elektrických a elektronických zariadení WEEE (2012/19/EU) a musíte s nimi manipulovať v súlade s touto smernicou/nariadeniami.

Tento výrobok je označený nasledujúcim symbolom:



výrobky označené symbolom prečiarknutého odpadkového koša so samostatným čiernym pruhom pod košom obsahujú diely, s ktorými sa musí manipulovať v súlade so smernicou/nariadeniami WEEE. Celý výrobok, resp. diely WEEE, môžu byť odoslané do vášho „zákazníckeho strediska" na manipuláciu.

Regionálne požiadavky

⚠ VAROVANIE

Pri používaní tohto výrobku môžete byť vystavení chemikáliám vrátane olova, o ktorom je v štáte Kalifornia známe, že spôsobuje rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poruchy. Pre viac informácií prejdite na

https://www.p65warnings.ca.gov/

Bezpečnosť

NEVYHADZUJE – ODOVZDAJTE POUŽÍVATEĽOVI

⚠ VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie poskytnuté s týmto elektrickým nástrojom.

Nedodržanie všetkých dole uvedených pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne poranenie.

Všetky varovania a pokyny si odložte pre budúce nahliadnutie.

⚠ VAROVANIE Všetky lokálne legislatívne bezpečnostné predpisy, ktoré sa týkajú inštalácie, prevádzky a údržby sa musia vždy dodržiavať.

Účel použitia

- Iba pre profesionálne použitie.
- Tento výrobok a jeho príslušenstvo sa nesmie v žiadnom prípade prerábať.
- Tento výrobok nepoužívajte, ak bol poškodený.
- Ak údaje o výrobku alebo výstražné štítky upozorňujúce na nebezpečenstvo umiestnené na výrobku prestanú byť čitateľné alebo sa uvoľnia, bezodkladne ich nahraďte.
- Výrobok smie inštalovať, obsluhovať a servisovať iba kvalifikovaná osoba v priemyselnom prostredí.

Určené použitie

IRC-Connect je navrhnutý tak, aby umožňoval bezdrôtovú komunikáciu medzi vzdialeným zariadením a snímačom momentu/uhla.
Tento nástroj je určený na použitie s nasledujúcimi výrobkami.
Iné použitie nepovolené.

Zariadenia

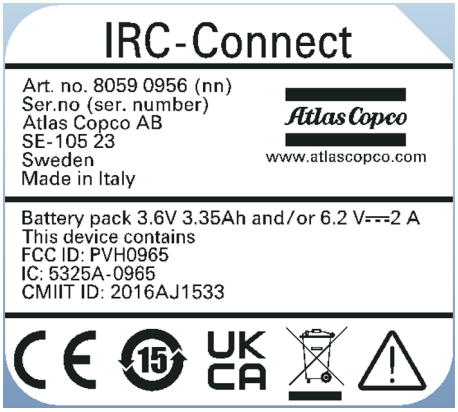
- STa 6000
- STa 6000 Plus
- STpad
- STpalm

Snímače

- IRTT-B
- QRTT-B
- SRTT-B

Štítok

Určené použitie nástroja si môžete overiť na identifikačnom štítku zobrazenom na nižšie uvedenom obrázku:



Pokyny špecifické pre výrobok

Elektrostatické výboje



Komponenty výrobku sú elektrostatické citlivé zariadenia; NEDOTÝKAJTE sa žiadneho elektrického kontaktu, aby ste predišli riziku poškodení modulu. Aby nedošlo k elektrostatickým výbojom, pred manipuláciou s modulom sa dotknite kovového predmetu.

Servis a údržba

Odporúčania na údržbu

Nástroj sa musí pravidelne raz ročne kalibrovať.

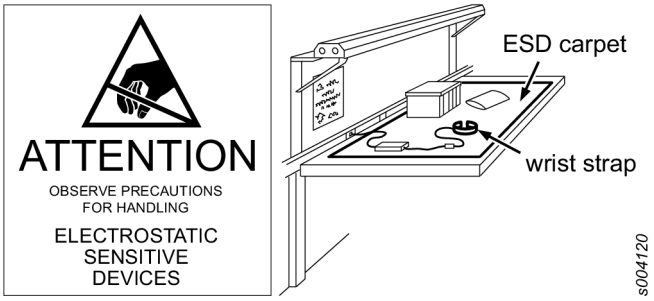
© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Batériu vymeňte v prípade akéhokoľvek náznaku nesprávneho fungovania a/alebo prehriatia.

UPOZORNENIE: Používajte iba batérie dodané spoločnosťou Atlas Copco.

Predchádzanie problémom s elektrostatickým vybitím (ESD)

Súčiastky nachádzajúce sa vo vnútri výrobku a riadiacej jednotky sú citlivé na elektrostatické vybitie. Aby ste sa v budúcnosti vyhli poruche, uistite sa, či vykonávate servis a údržbu v pracovnom prostredí schválenom ESD. Na nižšie uvedenom obrázku je príklad vhodnej servisnej pracovnej stanice.



Všeobecné bezpečnostné pokyny

Bezpečnostné pokyny

- Toto zariadenie smie servisovať iba výrobca alebo jeho autorizovaní zástupcovia.
- Nedodržanie týchto prevádzkových pokynov môže ovplyvniť bezpečnosť tohto zariadenia.
- Nesmie sa používať vo výbušnom prostredí.

Značky a nálepky

Tento výrobok je vybavený značeniami a nálepkami, ktoré obsahujú dôležité informácie o osobnej bezpečnosti a údržbe výrobku. Značenia a nálepky musia byť vždy ľahko čitateľné. Nové značenia a nálepky môžete objednať pomocou zoznamu náhradných dielov.



Užitočné informácie

Funkcia ServAid

ServAid je portál, ktorý sa nepretržite aktualizuje a obsahuje technické informácie, ako napríklad:

- Regulačné a bezpečnostné informácie
- Technické údaje
- Inštalačné, prevádzkové a servisné pokyny
- Zoznamy náhradných dielov
- Príslušenstvo
- Kótované výkresy

Navštívte, prosím: https://servaid.atlascopco.com.

Pre bližšie technické informácie sa obráťte na vášho miestneho zástupcu Atlas Copco.

Technické údaje

Podmínky okolního prostředí

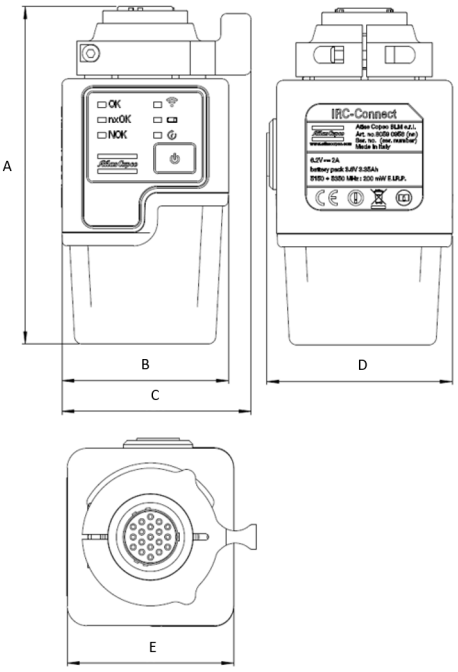
Pouze pro použití v interiéru	
Nadmořská výška	Do 2 000 m
Velký rozsah teplot	+5 až +40 °C (+41 až +104 °F)
Maximální relativní vlhkost 80 % při teplotě do 31 °C, klesající lineárně na relativní vlhkost 50 % při teplotě 40 °C	
Třída ochrany životního prostředí	II
Úroveň znečištění	2

Charakteristika rádiového modulu

IRC-B

Výstupní frekvence	2,402–2,480 GHz, pásmo ISM band
Max. vedení výstupního výkonu:	11 dBm
Max. vyzařovaný výstupní výkon:	14 dBm EIRP (včetně maximálního zisku antény (3 dBi))
Vedená citlivost přijímače	-90 dBm

Rozměry a hmotnost



A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	Hmotnost [g]
110,1	55	62,5	61,3	55	360

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Baterie

Dodává se s produktem.

- Dobíjecí lithium-iontová baterie, 3,6 V, 3,35 Ah a/nebo

  6,2 V ⎓ 2 A
- Výdrž baterie:
  - 6 hodin (samostatné používání)
  - 5 hodin (používání při nepřetržité komunikaci)
- Doba nabíjení: max. 4 hodiny

Externí napájecí zdroj

- Vstup: 100–240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A
- Výstup: 5,95 V ⎓ 3 A, 18 W
- Kategorie přepětí: II

Prohlášení

Odpovědnost

Mnoho událostí v provozním prostředí může ovlivňovat proces utahování a bude vyžadovat provedení ověření výsledků. V souladu s platnými normami anebo předpisy vás proto žádáme, abyste po každé události, který by mohla mít vliv na výsledek utahování, zkontrolovali instalovaný moment a směr otáčení. Mezi příklady takových událostí, mimo jiné, patří:

- počáteční instalace systému nástrojového vybavení;
- změna dávky dílů, šroubu, dávky šroubů, nástroje, softwaru, konfigurace nebo prostředí;
- změna připojení vzduchu nebo elektrických připojení;
- změna ergonomiky, procesu, procedur kontroly kvality nebo postupů na lince;
- výměna operátora
- jakákoliv jiná změna, která může ovlivnit výsledek procesu utahování.

Kontrola musí:

- zajistit, aby se vlivem události nezměnily podmínky spoje;
- být provedena po počáteční instalaci, údržbě nebo opravě zařízení;
- být prováděna alespoň jednou za směnu, nebo s jiném vhodném časovém intervalu.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My, společnost **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že produkt (s názvem, typem a sériovým číslem, viz přední strana) splňuje požadavky následujících směrnic:
2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED)

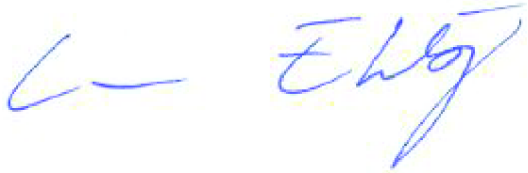
Použité harmonizované normy:
EN 301 489-17 v3.2.4, EN 301 489-1 v2.2.3, EN 300 328 v2.2.2, EN 62479:2010, EN IEC 61326-1:2021 IEC 61326-1:2020

Úřady si mohou vyžádat příslušné technické informace od: Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Podpis vydavatele



WEEE

Informace týkající se **odpadu z elektrických a elektronických zařízení** (WEEE):
Tento produkt a informace o něm splňují požadavky Nařízení/Směrnice WEEE (2012/19/EU) a s produktem musí být nakládáno v souladu s požadavky této směrnice.

Produkt je označen následujícím symbolem:



Produkty označené symbolem přeškrtnuté popelnice na kolečkách s jednou černou čárou pod ní obsahují součásti, se kterými je nutno nakládat v souladu s nařízením / se směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE). Celý produkt, nebo jeho součásti označené WEEE, lze odeslat ke zpracování do „Zákaznického střediska“.

Oblastní požadavky

⚠ **VÝSTRAHA**

U tohoto výrobku můžete být vystaveni působení chemických látek včetně olova, což je ve státě Kalifornia faktor způsobující rakovinu, poškození plodu nebo jiné reprodukční poškození. Více informací je k dispozici na stránce

https://www.p65warnings.ca.gov/

Bezpečnost

NEVYHAZUJTE – PŘEDEJTE UŽIVATELI

⚠ **VÝSTRAHA Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nástrojem.**

Nedodržení veškerých níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážný úraz.

Uschovejte všechny texty varování a pokynů i pro budoucí potřebu.

⚠ **VÝSTRAHA Vždy dodržujte všechna zákonná bezpečnostní pravidla týkající se instalace, provozu a údržby produktu.**

Prohlášení o použití

- Pouze pro profesionální použití.
- Tento nástroj a jeho příslušenství je zakázáno jakýmkoliv způsobem upravovat.
- Nepoužívejte tento produkt, pokud je poškozen.
- Pokud na produktu nejsou čitelné štítky s údaji o produktu či výstražné štítky, nebo pokud dojde k jejich oddělení od produktu, bez prodlení je nahraďte novými.
- Tento produkt smí instalovat, používat či provádět jeho servis pouze kvalifikované osoby v průmyslovém montážním prostředí.

Určené použití

IRC-Connect je navržen tak, aby umožňoval bezdrátovou komunikaci mezi vzdáleným zařízením a snímačem točivého momentu nebo točivého momentu/úhlu.
Nástroj je určen k použití s následujícími produkty.
Jiné použití není povoleno.

Zařízení

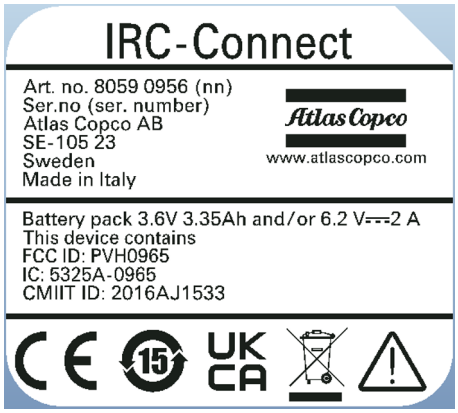
- STa 6000
- STa 6000 Plus
- Tablet STpad
- STpalm

Snímače

- IRTT-B
- QRTT-B
- SRTT-B

Štítek

Označení nástroje lze zkontrolovat na identifikačním štítku zobrazeném na obrázku níže:



Pokyny specifické pro produkt

Elektrostatické výboje



Součásti produktu jsou zařízení citlivá na elektrostatický náboj; NEDOTÝKEJTE se žádného elektrického kontaktu, abyste předešli riziku poškození modulu. Abyste předešli elektrostatickým výbojům, dotkněte se před manipulací s jakýmkoli modulem kovového předmětu.

Servis a údržba

Doporučení k údržbě

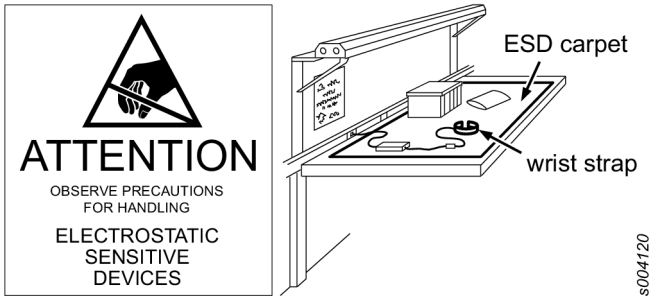
Nástroj je nutno jednou ročně překalibrovat.

V případě jakéhokoli náznaku poruchy a/nebo přehřátí baterie proveďte její výměnu.

UPOZORNĚNÍ: Používejte výhradně baterie dodávané společností Atlas Copco.

Předcházení problémům ESD

Součásti uvnitř produktu a řídicí jednotky jsou citlivé na elektrostatický výboj. Abyste zabránili budoucím poruchám, dbejte na to, aby servisní a údržbářské práce byly prováděny v pracovním prostředí schváleném z hlediska ESD. Na obrázku níže je uveden příklad vhodné servisní pracovní stanice.



Obecné bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny

- Servis tohoto zařízení může provádět pouze výrobce nebo jeho oprávnění zástupci.
- Nedodržení těchto provozních pokynů může zhoršit bezpečnost tohoto zařízení.
- Nesmí být použito ve výbušném prostředí.

Označení a nálepky

Produkt je opatřen značkami a štítky s důležitými informacemi o osobní bezpečnosti a údržbě produktu. Tyto značky a štítky musí být neustále snadno čitelné. Nové značky a štítky je možné si objednat pomocí seznamu náhradních dílů.



Užitečné informace

ServAid

ServAid je portál, který se průběžně aktualizuje a obsahuje technické informace, např.:

- Regulační a bezpečnostní informace
- Technické údaje
- Pokyny týkající se instalace, provozu a údržby
- Seznamy náhradních dílů
- Příslušenství
- Rozměrové výkresy

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Navštivte: https://servaid.atlascopco.com.

Ohledně dalších informací kontaktujte prosím místního zástupce společnosti Atlas Copco.

Műszaki adatok

Környezeti feltételek

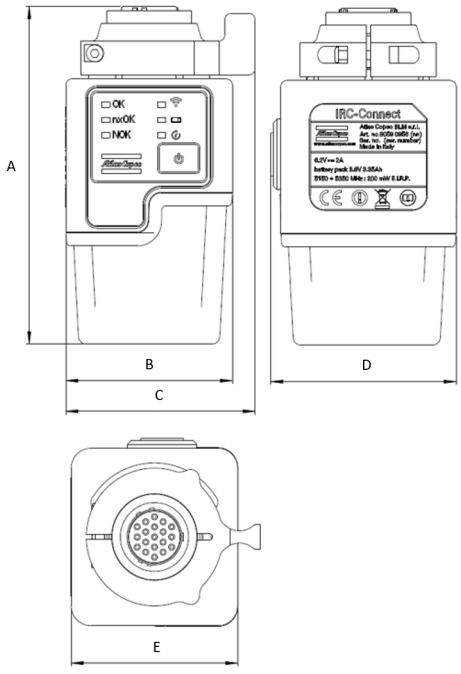
Kizárólag beltéri használatra	
Tengerszint feletti magasság	2000 méterig
Környezeti hőmérséklet tartománya	+5 – +40 °C (+41 – +104 °F)
Maximális relatív páratartalom 80% legfeljebb 31 °C hőmérsékletig, 40 °C-on lineárisan 50%-ra csökkenően;	
Környezetvédelmi besorolás	II
Légszennyezési fokozat	2

A rádiómodul jellemzői

IRC-B

Kimeneti frekvencia	2,402–2,480 GHz, ISM sáv
Maximális vezetett kimeneti teljesítmény	11 dBm
Maximális sugárzott kimeneti teljesítmény	14 dBm EIRP (a maximális antennanyereséggel együtt (3 dBi))
Vevőegység vezetett érzékenysége	-90 dBm

Méretek és tömeg



A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	Tömeg (g)
110,1	55	62,5	61,3	55	360

Akkumulátor

Alaptartozék.

- Tölthető lítiumion-akkumulátor 3,6 V 3,35 Ah és/vagy 6,2 V ⎓ 2 A
- Akkumulátor élettartama:
  - 6 óra (önálló használat esetén)
  - 5 óra (folyamatos kommunikáció esetén)
- Töltési idő: maximum 4 óra

Külső tápellátás

- Bemenet: 100–240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A
- Kimenet: 5,95 V ⎓ 3 A, 18 W
- Túlfeszültség-védelmi kategória: II

Nyilatkozatok

Felelősség

A működési környezet számos tényezője befolyásolhatja a meghúzási műveletet, ezért az eredmények jóváhagyására lehet szükség. A vonatkozó standardoknak és/vagy szabályozásoknak való megfelelőség érdekében ezennel szükségessé tesszük a telepítési nyomaték és forgási irány ellenőrzését és jóváhagyását arra az esetre, ha a meghúzási eredményt bármilyen külső esemény befolyásolhatja. Examples of such events include but are not limited to:

- a már előzetesen telepített szerszámgép
- alkatrész-egységek, csavarok, fejes-csavar egységek, eszközök, szoftver, konfiguráció vagy környezet megváltozása
- levegő- vagy elektromos csatlakozók megváltozása
- ergonómiai, feldolgozási, minőségi folyamatok vagy gyakorlatok megváltozása
- a kezelő megváltoztatása
- bármilyen más változás, amely befolyásolja a meghúzási folyamat eredményét

Az ellenőrzésnek a következő feltételeknek kell megfelelnie:

- Ellenőrizni kell, hogy a csatlakozók állapota nem változott a befolyásoló események következtében.
- Az ellenőrzést az első telepítés, karbantartás vagy javítás előtt kell elvégezni.
- Az ellenőrzést minden egyes műszakban - vagy azonos rendszerességgel - el kell végezni.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, a(z) **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a termék (a típust és termékszámot lásd az első oldalon) megfelel a következő direktívá(k)nak:
2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED)

Alkalmazott harmonizált szabványok:
EN 301 489-17 v3.2.4, EN 301 489-1 v2.2.3, EN 300 328 v2.2.2, EN 62479:2010, EN IEC 61326-1:2021 IEC 61326-1:2020

A hatóságok kérhetik a vonatkozó műszaki információkat: Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

A kiadó aláírása



WEEE irányelv

Elektromos és elektronikus berendezések hulladékaival (WEEE - Waste of Electrical and Electronic Equipment) kapcsolatos információk.
Ez a termék és tájékoztatója megfelel a WEEE irányelvnek/szabályozásoknak (2012/19/EU), és az irányelv/szabályozások előírásainak megfelelően kell kezelni.

A terméket a következő szimbólummal láttuk el:



Az áthúzott szemeteskukát és alatta egy szimpla fekete sávot ábrázoló szimbólummal megjelölt termékek olyan részeket tartalmaznak, amelyeket a WEEE irányelvnek/szabályozásoknak megfelelően kell kezelni. A teljes terméket vagy WEEE hatálya alá tartozó részeit az Ügyfélközpontba küldheti hulladékkezelés céljából.

Regionális követelmények

⚠ **FIGYELEM**

A termék különböző vegyi anyagoknak, például ólomnak való kitettséget okozhat, az ólmot pedig Kalifornia állam hatóságai a rákkeltő, születési rendellenességeket vagy más szaporodási ártalmakat okozó anyagok közé soroltak. További tudnivalókért lásd

https://www.p65warnings.ca.gov/

Biztonság

NE DOBJA EL – ADJA ÁT A FELHASZNÁLÓNAK!

⚠ **FIGYELEM Olvassa el a szerszámgépre vonatkozó összes biztonsági előírást, útmutatót, illusztrációt és műszaki adatokat.**

Az alábbiakban felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Mentse el az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozáshoz.

⚠ **FIGYELEM Minden körülmények között tartsa be a felszerelésekre, üzemeltetésre és karbantartásra vonatkozó, a törvény szerint érvényben lévő helyi biztonsági szabályokat.**

Használatra vonatkozó nyilatkozat

- Kizárólag professzionális felhasználásra.
- A terméket és tartozékait semmilyen módon nem szabad módosítani.
- Ne használja a terméket, ha sérült.
- Ha a termék adatai vagy az előírt sebességre vonatkozó vagy veszélyre figyelmeztető címkék a terméken nem olvashatók vagy leváltak, a lehető leghamarabb tegyen fel újakat.
- A termék üzembe helyezését, üzemeltetését és szervizelését kizárólag szakképzett személy végezheti ipari környezetben.

Rendeltetésszerű használat

Az IRC-Connect egységet arra a célra tervezték, hogy lehetővé tegye a vezeték nélküli kommunikációt egy távoli eszköz és egy nyomaték- vagy nyomaték/szög jeladó között. A szerszám csak a következő termékekkel használható. Más jellegű használata nem megengedett.

Eszközök

- STa 6000
- STa 6000 Plus
- STpad
- STpalm

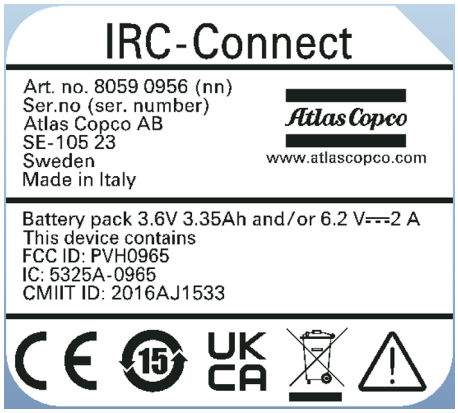
Jelátalakítók

- IRTT-B
- QRTT-B
- SRTT-B

Címke

A szerszám megjelölése az alábbi ábrán látható címkén ellenőrizhető:

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00



Termékspecifikus utasítások

Elektrosztatikus kisülések



A termék alkatrészei elektrosztatikusan érzékeny eszközök; a modul károsodásának elkerülése érdekében NE érjen semmilyen elektromos csatlakozáshoz. Az elektrosztatikus kisülések elkerülése érdekében a modulok kezelése előtt érintsen meg egy fémtárgyat.

Szervizelés és karbantartás

Karbantartási javaslatok

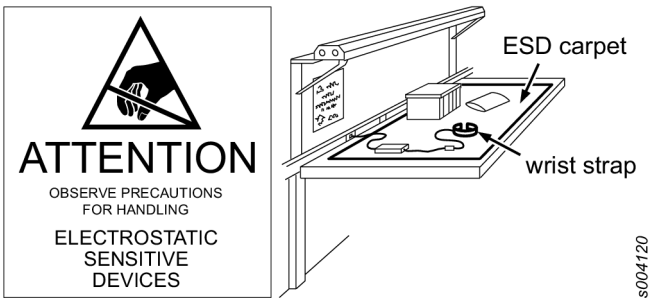
A szerszámot rendszeresen, évente egyszer újra kell kalibrálni.

Az akkumulátort meghibásodás vagy túlmelegedés esetén ki kell cserélni.

MEGJEGYZÉS: Csak az Atlas Copco által szállított akkumulátort használjon.

Az elektrosztatikus kisüléssel kapcsolatos problémák megelőzése

A termék és a vezérlőegység belsejében található részegységek elektrosztatikus kisülésre érzékenyek. A jövőbeni meghibásodások elkerülése érdekében a javításnak és karbantartásnak elektrosztatikus kisülések szempontjából igazoltan biztonságos környezetben kell történnie. Az alábbi ábrán egy megfelelő szerviz-munkaállomás látható.



Általános biztonsági utasítások

Biztonsági előírások

- Ezt a berendezést csak a gyártó vagy az általa meghatalmazott képviselő szervizelheti.
- A használati utasítások be nem tartása befolyásolhatja a berendezés biztonságát.
- Nem használható robbanékony környezetben.

Jelek és matricák

A gép jelölésekkel és matricákkal van ellátva, melyek fontos információkat tartalmaznak a személyi biztonságra és a termék karbantartására vonatkozóan. A jelölések és matricák mindig jól olvashatók legyenek. Új jelek és matricák a tartalék alkatrészek listájáról rendelhetők.



s011050

Hasznos információk

ServAid

A rendszeresen frissített ServAid portál különböző műszaki információkkal szolgál, többek között:

- Szabályozási és biztonsági információk
- Műszaki adatok
- Szerelési, használati és szervizelési útmutatók
- Pótalkatrészlisták
- Tartozékok
- Méretrajzok

Látogasson el a következő címre: https://servaid.atlascopco.com.

További műszaki információkért forduljon a helyi Atlas Copco-képviselőhöz.

Tehnični podatki

Okoljski pogoji

Samo za notranjo uporabo	
Nadm. višina	Do 2000 m
Obseg temperature okolice	+5 do +40 °C (+41 do +104 °F)
Največja relativna vlažnost 80 % za temperature do 31 °C, ki pada linearno na 50 % relativne vlažnosti pri 40 °C;	
Okoljski razred	II
Stopnja onesnaževanja	2

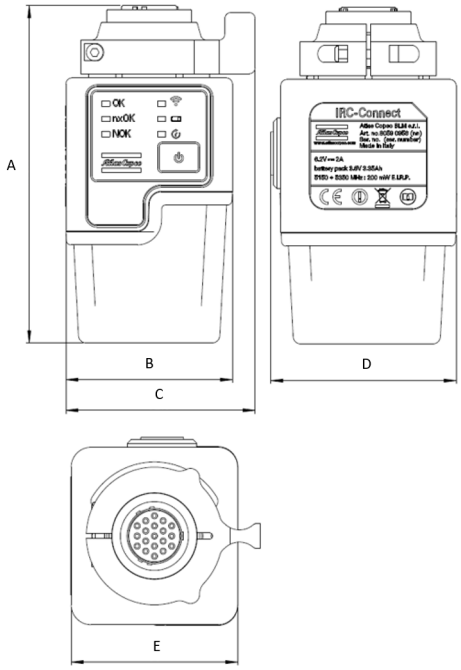
Karakteristike radijskega modula

IRC-B

Izhodna frekvenca	2.402 - 2.480 GHz, pas ISM
Maksimalna prevodna izhodna moč	11 dBm

Maksimalna sevana izhodna moč	14 dBm EIRP (vključno z maksimalnim ojačanjem antene 3 dBi)
Prevodna občutljivost sprejemnika	-90 dBm

Dimenzije in teža



A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	Teža [g]
110,1	55	62,5	61,3	55	360

Baterija

Dobavljena z izdelkom

- Li-ion baterija za večkratno polnjenje, 3,6 V 3,35 Ah in/ali 6,2 V ⎓ 2 A
- Življenjska doba baterije:
  - 6 ur (samostojna uporaba)
  - 5 ur (uporaba s stalno komunikacijo)
- Čas polnjenja: maksimalno 4 ure

Zunanje napajanje

- Vhod: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A
- Izhod: 5,95 V ⎓ 3 A, 18 W
- Kategorija prenapetosti: II

Izjave

Odgovornost

Številni dogodki v delovnem okolju lahko vplivajo na postopek privijanja in potrebujejo potrditev rezultatov. V skladu z veljavnimi standardi in/ali pravili na tem mestu zahtevamo, da preverite nastavljeni moment in smer vrtenja po vsakem dogodku, ki lahko vpliva na rezultat privijanja. Primeri takih dogodkov vključujejo med ostalim tudi:

- začetna namestitev orodnega sistema
- sprememba šarže dela, sornika, šarže vijaka, orodja, programske opreme, konfiguracije ali okolja
- sprememba zračnih ali električnih povezav
- sprememba ergonomije linije, procesa, kakovostnih postopkov ali praks
- zamenjava operaterja
- vsaka druga sprememba, ki vpliva na rezultat procesa privijanja

Preverjanje mora:

- Zagotoviti, da se pogoji za sklepe niso spremenili zaradi vplivnih dogodkov.
- Biti izvedeno po začetni namestitvi, vzdrževanju ali popravilu opreme.
- Se pojaviti vsaj enkrat na zamik ali drugo primerno frekvenco.

IZJAVA EU O SKLADNOSTI

V družbi **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, na izključno lastno odgovornost izjavljamo, da je izdelek (z imenom, tipom in serijsko številko z naslovnice) skladen z naslednjimi direktivami: **2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED)**

Uporabljeni usklajeni standardi:
EN 301 489-17 v3.2.4, EN 301 489-1 v2.2.3, EN 300 328 v2.2.2, EN 62479:2010, EN IEC 61326-1:2021 IEC 61326-1:2020

Pristojni organ lahko zaprosi za pridobitev potrebnih tehničnih podatkov pri:
Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Podpis izdajatelja



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

OEEO

Informacije o **odpadni električni in elektronski opremi** (WEEE oz. OEEO):
Ta izdelek in njegove informacije ustrezajo zahtevam direktive oz. regulativ WEEE oz. OEEO (2012/19/EU), tako da je treba z njima ravnati skladno s to direktivo oz. regulativami.

Izdelek je označen z naslednjim simbolom:



Izdelki, označeni s simbolom prečrtanega smetnjaka, podčrtanega z enojno črno črto, vsebujejo dele, s katerimi je potrebno rokovati v skladu z direktivo oz. regulativami WEEE (OEEO). Celoten izdelek ali dele WEEE (OEEO) lahko pošljete v obdelavo svojemu "centru za stranke".

lokalne zahteve

⚠ **OPOZORILO**

Ta izdelek vas lahko izpostavi kanikalijam, vključno s svincem, ki po vedenju države Kalifornije povzroča raka in okvare ob rojstvu oz. druge reproduktivne težave. Za več informacij obiščite

https://www.p65warnings.ca.gov/

Varnost

NE ZAVRZITE – POSREDUJTE UPORABNIKU

⚠ **OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki jih prejmete z električnim orodjem.**

Če navodil, ki so navedena spodaj, ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

Vsa opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

⚠ **OPOZORILO Vedno je treba upoštevati vsa varnostna pravila za namestitev, uporabo in vzdrževanje, ki so skladna z lokalno zakonodajo.**

Izjava o uporabi

- Samo za profesionalno uporabo.
- Tega izdelka in njegovih dodatkov ni dovoljeno spreminjati na noben način.
- Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabljajte.
- Če postanejo oznake s podatki o izdelku ali opozorila na nevarnosti, ki so na izdelku, neberljivi ali odpadejo, jih morate takoj zamenjati.
- Izdelek lahko nameščajo, upravljajo in servisirajo samo osebe, usposobljene za tako delo v industrijskem okolju.

Predvidena uporaba

Enota IRC-Connect je zasnovana za omogočanje brezžične komunikacije med oddaljeno napravo in pretvornikom navora oz. navora/kota.
Orodje je namenjeno za uporabo z naslednjimi izdelki.
Drugačna uporaba ni dovoljena.

Naprave

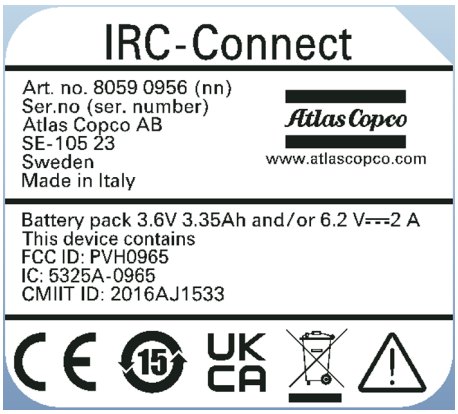
- STa 6000
- STa 6000 Plus
- STpad
- STpalm

Pretvorniki

- IRTT-B
- QRTT-B
- SRTT-B

Oznaka

Oznako orodja lahko preverite na identifikacijski nalepki, ki je prikazana na spodnji sliki:



Navodila, specifična za izdelek

Elektrostatične razelektritve



Sestavni deli orodja so na elektrostatiko občutljive naprave; NE dotikajte se električnih kontaktov, saj lahko to poškoduje modul. V izogib elektrostatični razelektritvi se pred rokovanjem s katerim koli modulom dotaknite kovinskega predmeta.

Servisiranje in vzdrževanje

Priporočila za vzdrževanje

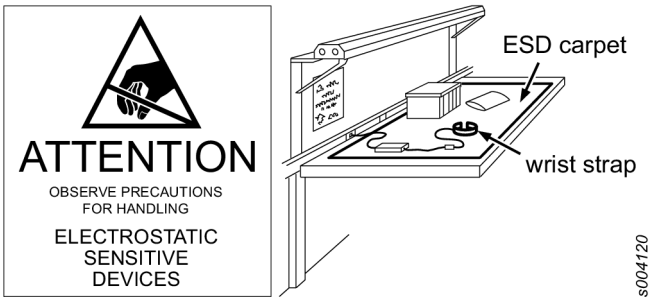
Orodje morate redno umerjati enkrat letno.

V primeru kakršnih koli znakov okvare in/ali pregrevanja zamenjajte baterijo.

OPOMBA: Uporabljajte le baterije, ki jih dobavi družba Atlas Copco.

Preprečevanje težav zaradi elektrostatične razelektritve (ESD)

Sestavni deli izdelka in krmilnika so občutljivi na elektrostatično razelektritev. V izogib okvaram v prihodnosti se prepričajte, da servisna in vzdrževalna opravila izvajate v okoljih, ki ne predstavljajo tveganja za ESD. Spodnja slika prikazuje primer ustrezne servisne delovne postaje.



Splošna varnostna navodila

Varnostna navodila

- To opremo lahko servisira samo proizvajalec ali njegovi pooblaščeni predstavniki.
- Če teh navodil za uporabo ne upoštevate, lahko ogrozite varnost opreme.
- Izdelka se ne sme uporabljati v eksplozivnih atmosferah.

Znaki in etikete

Izdelek je opremljen z znaki in nalepkami, ki vsebujejo pomembne informacije o osebni varnosti in o vzdrževanju izdelka. Nalepke in znaki morajo biti vedno dobro berljivi. Nove znake in nalepke lahko naročite s pomočjo seznama rezervnih delov.



Koristne informacije

ServAid

ServAid je portal, ki ga nenehno posodabljamo in ki vsebuje tehnične informacije, kot so:

- Regulativne in varnostne informacije
- Tehnični podatki
- Namestitev, uporaba in servisna navodila
- Seznami nadomestnih delov
- Dodatki
- Skice z merami

Prosimo, obiščite: https://servaid.atlascopco.com.

Za več tehničnih informacij stopite v stik s svojim lokalnim servisnim predstavnikom družbe Atlas Copco.

Date tehnice

Condițiile de mediu

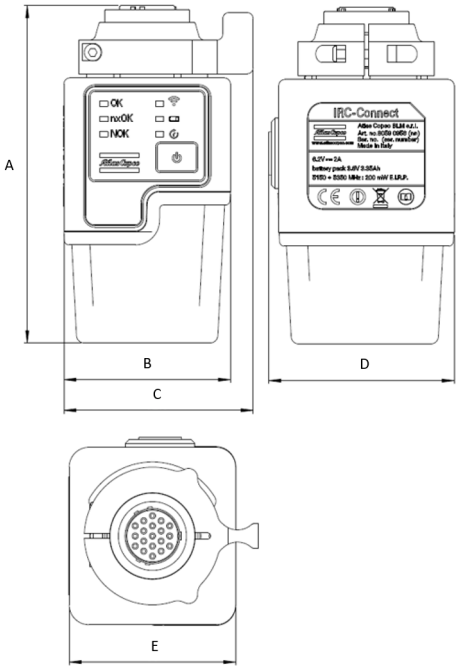
A se folosi exclusiv la interior	
Altitudine	Maximum 2000 m
Gama de temperatură ambiantă	De la +5 la +40 °C (de la +41 la +104 °F)
Umiditate relativă maximă 80 % pentru temperaturi de până la 31 °C, cu descreștere liniară până la o umiditate relativă de 50 % la o temperatură de 40 °C	
Clasă de mediu	II
Grad de poluare	2

Caracteristicile modulului radio

IRC-B

Frecvența de emisie	2,402 - 2,480 GHz, banda ISM
Puterea de ieșire maximă condusă	11 dBm
Putere de ieșire maximă radiată	14 dBm EIRP (inclusiv câștigul maxim al antenei 3 dBi)
Sensibilitatea conductivă a receptorului	-90 dBm

Dimensiuni și greutate



A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	Greutate [g]
110,1	55	62,5	61,3	55	360

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Baterie

Furnizată împreună cu produsul.

- Baterie reîncărcabilă, Li-ion, 3,6 V 3,35 Ah și/sau 6,2 V ⎓ 2 A
- Autonomie baterie:
  - 6 ore (utilizare independentă)
  - 5 ore (utilizare cu comunicare continuă)
- Durata încărcării: maxim 4 ore

Sursă electrică externă

- Intrare: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A
- Ieșire: 5,95 V ⎓ 3 A, 18 W
- Categorie pentru supratensiune: II

Declaraţii

Răspundere

Numeroase întâmplări din mediul de operare pot afecta procesul de strângere și necesită validarea rezultatelor. În conformitate cu standardele și/sau reglementările în vigoare, vă solicităm prin prezenta să verificaţi cuplul de instalare și sensul de rotație ulterior unui eventual eveniment care poate influenţa rezultatul procesului de strângere. Printre exemplele de asemenea evenimente se numără, fără limitare:

- instalarea inițială a sistemului de scule
- modificarea lotului pieselor, a bolțurilor, a lotului șuruburilor, a uneltei, software-ului, configuraţiei sau mediului
- modificarea cuplajelor pneumatice sau electrice
- modificarea ergonomiei gamei, a procesului, a procedurilor și practicilor de calitate
- schimbarea operatorului
- orice altă modificare care influenţează rezultatul procesului de strângere

Verificarea trebuie:

- Să asigure păstrarea condițiilor îmbinării, care se pot modifica în urma evenimentelor produse.
- Să fie efectuată ulterior primei instalări, operații de întreţinere sau reparaţie a echipamentului.
- Să se producă cel puțin o dată pe schimb sau cu altă frecvenţă convenabilă.

DECLARAŢIE DE CONFORMITATE UE

Noi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declarăm pe propria răspundere că produsul (cu denumirea, tipul și numărul de serie - vezi prima pagină) este conform cu următoarea Directivă / următoarele Directive:
2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED)

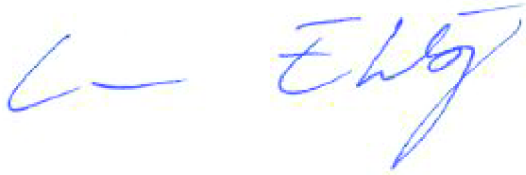
Standarde armonizate aplicate:
EN 301 489-17 v3.2.4, EN 301 489-1 v2.2.3, EN 300 328 v2.2.2, EN 62479:2010, EN IEC 61326-1:2021 IEC 61326-1:2020

Autoritățile pot solicita informații tehnice corespunzătoare de la:
Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Semnătura emitentului



DEEE

Informații referitoare la **deșeurile de echipamente electrice și electronice** (DEEE):
Acest produs și informațiile sale îndeplinesc cerințele directivei/regulamentelor privind DEEE (2012/19/EU) și trebuie tratate în conformitate cu acestea.

Acest produs este marcat cu următorul simbol:



Produsele marcate cu simbolul unui tomberon pe roți barat și o singură linie neagră dedesubt conțin piese care trebuie gestionate conform cu directiva/regulamentele privind DEEE. Produsul integral sau componentele DEEE pot fi trimise la departamentul pentru relații cu clienții în vederea gestionării.

Cerințe regionale

⚠ **AVERTISMENT**

Acest produs vă poate expune la substanțe chimice, inclusiv plumb, care este cunoscut Statului California ca fiind cauzator de cancer și de defecte la naștere sau de alte efecte nocive asupra funcției de reproducere. Pentru mai multe informații, accesați

https://www.p65warnings.ca.gov/

Siguranţa

A NU SE ARUNCA - A SE PREDA UTILIZATORULUI

⚠ **AVERTISMENT Citiți toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu unealta.**

În cazul nerespectării tuturor instrucțiunilor de mai jos, este posibilă producerea unei electrocutări, unui incendiu și/sau a unei vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

⚠ AVERTISMENT Trebuie respectate permanent toate reglementările de siguranță din legislația locală privind instalarea, utilizarea și întreținerea.

Declaraţie privind utilizarea

- Exclusiv pentru utilizarea profesională.
- Acest produs și accesoriile sale nu trebuie modificate în niciun fel.
- Nu utilizaţi acest produs dacă este deteriorată.
- În cazul în care datele produsului sau etichetele de avertizare la pericole de pe acesta devin ilizibile sau se detașează, înlocuiți-le imediat.
- Produsul trebuie instalat, utilizat și întreținut exclusiv de către personalul calificat, într-un mediu industrial.

Scop preconizat

IRC-Connect este conceput pentru a permite comunicarea wireless între un dispozitiv aflat la distanță și un traductor de cuplu sau de cuplu/unghi.
Această unealtă este destinată utilizării cu următoarele produse.
Nu este permis niciun alt scop de utilizare.

Dispozitive

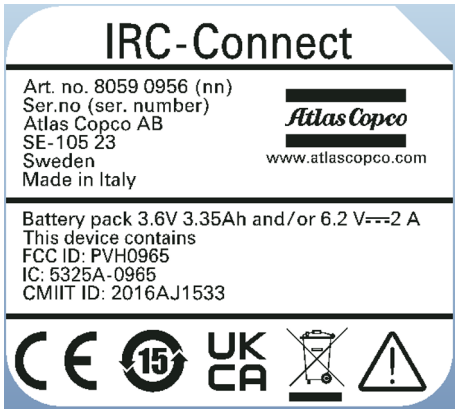
- STa 6000
- STa 6000 Plus
- STpad
- STpalm

Traductoare

- IRTT-B
- QRTT-B
- SRTT-B

Etichetă

Scopul preconizat al uneltei este înscris pe eticheta de identificare prezentată în figura de mai jos:



Instrucțiuni specifice produsului

Descărcări electrostatice



Componentele produsului sunt dispozitive sensibile electrostatic; NU atingeți niciun contact electric pentru a evita riscul de deteriorare a modulelor. Pentru a evita descărcările electrostatice, atingeți un obiect metalic înainte de a manipula orice modul.

Service-ul și întreținerea

Recomandări privind întreținerea

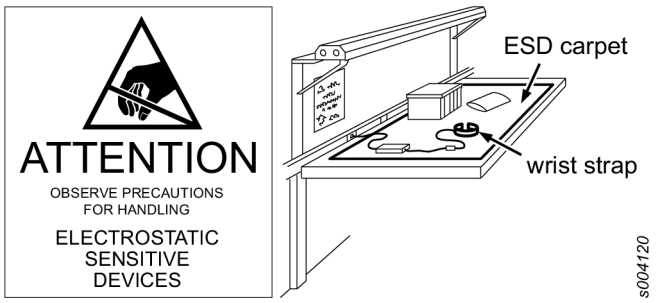
Unealta trebuie calibrată cu regularitate o dată pe an.

Înlocuiți bateria dacă apar semne de disfuncționalitate și/sau supraîncălzire.

OBSERVAȚIE: Folosiți doar acumulatorii furnizați de Atlas Copco.

Prevenirea problemelor ESD

Componentele din interiorul produsului și controlerul sunt sensibile la descărcările electrostatice. Pentru a evita defectările ulterioare, asigurați-vă că operațiunile de service și întreținere sunt realizate într-un mediu de lucru aprobat ESD. Figura de mai jos prezintă un exemplu de stație de lucru adecvată.



Instrucţiuni generale de siguranţă

Instrucţiuni privind siguranţa

- Acest echipament trebuie reparat numai de către producător sau de reprezentanţii săi autorizaţi.
- Nerespectarea acestor instrucţiuni de utilizare poate afecta siguranţa echipamentului.
- A nu se utiliza în atmosfere explozive.

Indicatoare și autocolante

Produsul este prevăzut cu marcaje și autocolante ce conțin informații importante despre siguranța personală și întreținerea produsului. Marcajele și autocolantele trebuie să fie ușor lizibile permanent. Marcaje și autocolante noi pot fi comandate de pe lista de piese de schimb.



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Informații utile

ServAid

ServAid este un portal actualizat permanent și care conține Informații tehnice, precum:

- Informații de reglementare și siguranță
- Date tehnice
- Instrucțiuni de instalare, utilizare și service
- Liste cu piese de schimb
- Accesorii
- Scheme dimensionale

Vă rugăm să vizitați: https://servaid.atlascopco.com.

Pentru mai multe Informații tehnice, vă rugăm să contactați reprezentantul Atlas Copco local.

Teknik Veriler

Çevresel koşullar

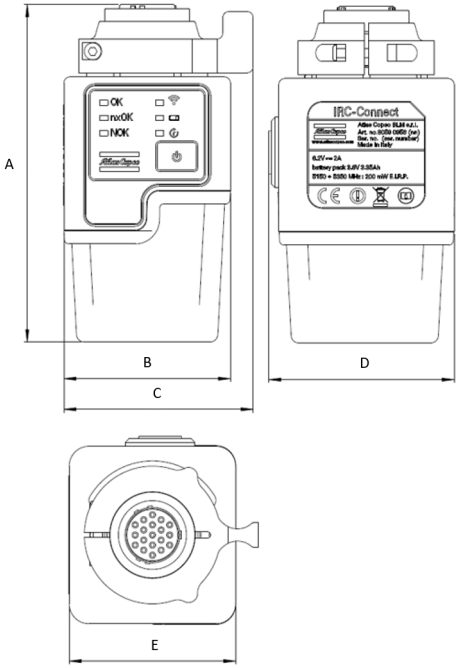
Sadece kapalı mekanda kullanım için	
Rakım	2000 m'ye kadar
Ortam sıcaklığı aralığı	+5 ~ +40 °C (+41 ~ +104 °F)
31 °C'ye kadar olan sıcaklıklar için %80 maksimum bağıl nem, 40 °C'de doğrusal olarak azalarak %5	
Çevre sınıfı	II
Kirlilik derecesi	2

Radyo modülü özellikleri

IRC-B

Çıkış frekansı	2.402 - 2.480 GHz, ISM bandı
Maksimum iletilen çıkış gücü	11 dBm
Maksimum yayılan çıkış gücü	14 dBm EIRP (maksimum anten kazancı 3 dBi dahil)
Alıcı iletilen hassasiyeti	-90 dBm

Boyutlar ve ağırlık



A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	Ağırlık [g]
110,1	55	62,5	61,3	55	360

Pil

Ürünle birlikte verilir.

- Şarj edilebilir Li-ion pil, 3,6 V 3,35 Ah ve/veya 6,2 V ⎓ 2 A
- Pil ömrü:
  - 6 saat (bağımsız kullanım)
  - 5 saat (sürekli iletişim kullanımı)
- Şarj süresi: maksimum 4 saat

Harici güç kaynağı

- Giriş: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0.6 A
- Çıkış: 5,95 V ⎓ 3 A, 18 W
- Aşırı gerilim kategorisi: II

Beyanlar

Yükümlülük

Çalışma ortamındaki birçok olay sıkma işlemini etkileyebilir ve neticelerin doğrulanmasını gerektirir. Uygun standartlarla ve/veya düzenlemelerle uyumlu olarak, sıkma sonucunu etkileyebilecek her türlü olay sonrasında kurulu torku ve dönüş yönünü kontrol etmenizi istiyoruz. Bu tür olaylara ait örnekler, bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla şöyledir:

- işleme sisteminin ilk kurulumu
- parça partisinin, cıvatanın, vida partisinin, aletin, yazılımın, yapılandırmanın veya ortamın değişimi

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

- hava veya elektrik bağlantılarının değişimi
- hat ergonomisi, prosesi, kalite prosedürleri veya uygulamalarında değişim
- operatörün değiştirilmesi
- sıkma işleminin neticesini etkileyen diğer değişimler

Kontrol:

- Etkileyebilecek olaylara bağlı olarak bağlantı koşullarının değişmemiş olduğunu teyit etmelidir.
- Ekipmanının ilk kurulumu, bakımı veya onarımı sonrasında yapılmalıdır.
- Vardiya başına en az bir defa veya başka bir uygun sıklıkta gerçekleşmelidir.

AB UYGUNLUK BEYANI

Bizler, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN olarak, kendi münhasır sorumluluğumuz altında ürünün (adı, tipi ve seri numarası ile ön sayfaya bakınız) aşağıdaki Direktif(ler) ile uyumlu olduğunu beyan ederiz:
2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED)

Geçerli dengelenmiş standartlar:
EN 301 489-17 v3.2.4, EN 301 489-1 v2.2.3, EN 300 328 v2.2.2, EN 62479:2010, EN IEC 61326-1:2021 IEC 61326-1:2020

Yetkili makamlar ilgili teknik bilgileri şuradan isteyebilir: Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Yayınlayanın imzası



WEEE

Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman (WEEE) ile ilgili bilgiler:
Bu ürün ve bilgileri, WEEE Direktifi/yönetmelikleri (2012/19/EU) gerekliliklerini karşılamaktadır ve direktife uygun şekilde kullanılmalıdır.

Ürün şu sembol ile işaretlenmiştir:



Üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli çöp kutusu sembolü ve altında tek bir siyah çubuk bulunan ürünler, WEEE Direktifine/yönetmeliklerine uygun olarak müdahale edilmesi gereken parçalar içerir. Tüm ürün veya WEEE parçaları, müdahale için “Müşteri Merkezi”nize gönderilebilir.

Bölgesel Gereklilikler

⚠ UYARI

Bu ürün Kaliforniya eyaleti tarafından kansere ve doğum kusurlarına veya diğer üreme rahatsızlıklarına neden olduğu bilinen kurşun dahil olmak üzere çeşitli kimyasallara maruz kalmanıza neden olabilir. Daha fazla bilgi için https://www.p65warnings.ca.gov/ adresini ziyaret edin

https://www.p65warnings.ca.gov/

Güvenlik

ATMAYIN - KULLANICIYA VERİN

⚠ UYARI Bu elektrikli alet ile birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatlarını, resimlerini ve spesifikasyonlarını okuyun.

Aşağıda belirtilen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Gelecekte başvurmak üzere bütün uyarıları ve talimatları saklayın.

⚠ UYARI Kurulum, kullanım ve bakıma ilişkin tüm yerel güvenlik kurallarına her zaman uyulmalıdır.

Kullanım Beyanı

- Sadece profesyonel kullanım içindir.
- Bu ürün ve parçalarının hiçbir şekilde tadil edilmemesi gerekir.
- Bu ürün hasar görmüşse kullanmayın.
- Ürün verileri veya tehlike uyarı işaretleri okunamaz hale gelirse veya sökülürse, zaman kaybetmeden yenileyin.
- Ürün endüstriyel bir ortamda sadece nitelikli personel tarafından kurulmalı, çalıştırılmalı ve servisi yapılmalıdır.

Kullanım amacı

IRC-Connect, uzak bir cihaz ile bir tork veya tork/açı transdüseri arasında kablosuz iletişim sağlamak üzere tasarlanmıştır.
Bu alet aşağıdaki ürünlerle birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
Başka hiçbir şekilde kullanılmasına izin verilmez.

Cihazlar

- STa 6000
- STa 6000 Plus
- STpad
- STpalm

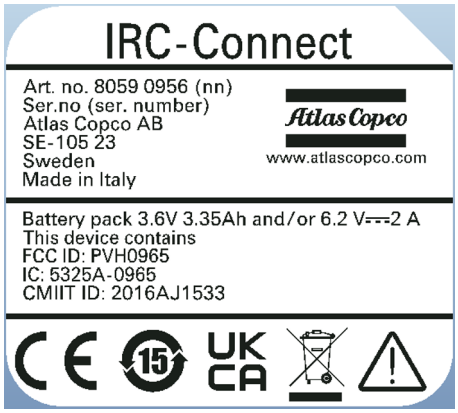
Transdüserler

- IRTT-B
- QRTT-B
- SRTT-B

Etiket

Alet ataması aşağıdaki şekilde gösterilen tanımlama etiketinden kontrol edilebilir:

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00



Ürüne Özel Talimatlar

Elektrostatik deşarjlar



Ürün bileşenleri elektrostatiğe duyarlı cihazlardır; modül hasarı riskini önlemek için herhangi bir elektrik kontağına DOKUNMAYIN. Elektrostatik deşarjları önlemek için, herhangi bir modülü tutmadan önce metalik bir nesneye dokunun.

Servis ve Bakım

Bakım önerileri

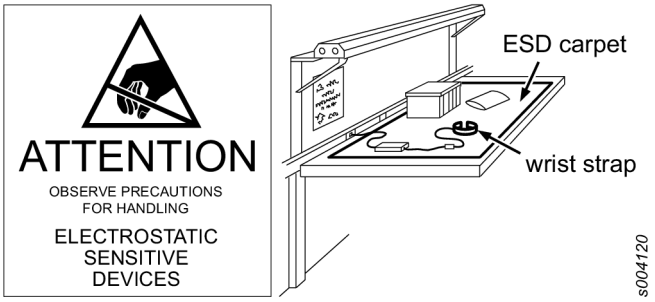
Alet yılda bir kez düzenli olarak kalibre edilmelidir.

Herhangi bir arıza ve/veya aşırı ısınma belirtisi durumunda pili değiştirin.

İKAZ! Yalnızca Atlas Copco tarafından sağlanan pilleri kullanın.

ESD sorunlarını önleme

Ürünün ve kumandanın içindeki bileşenler elektrostatik deşarja duyarlıdır. Gelecekteki arızaları önlemek için servis ve bakım işlerinin ESD onaylı bir çalışma ortamında yapıldığından emin olun. Uygun bir servis iş istasyonu örneği aşağıdaki şekilde gösterilmektedir.



Genel güvenlik talimatları

Güvenlik talimatları

- Bu ekipmana sadece üretici veya yetkili temsilcileri tarafından bakım yapılmalıdır.
- Bu kullanım talimatlarına uymamak bu ekipmanın güvenliğini tehlikeye atabilir.
- Patlayıcı ortamlarda kullanılmamalıdır.

İşaretler ve Etiketler

Ürün, kişisel emniyete ve ürün bakımına ilişkin önemli bilgiler içeren işaretlerle ve etiketlerle donatılmıştır. İşaretler ve etiketler her zaman kolaylıkla okunabilmelidir. Yeni işaretler ve etiketler yedek parça listesi kullanılarak sipariş edilebilir.



s011050

Faydalı Bilgiler

ServAid

ServAid, sürekli güncellenen ve aşağıdakiler gibi Teknik Bilgileri içeren bir portaldır:

- - Düzenleyici ve Güvenlik Bilgileri
- Teknik Veriler
- Montaj, Kullanım ve Servis Talimatları
- Yedek Parça Listeleri
- Aksesuarlar
- Boyutsal Çizimler

Lütfen ziyaret edin: https://servaid.atlascopco.com.

Daha fazla Teknik Bilgi için lütfen yerel Atlas Copco temsilcinizle iletişim kurun.

Технически данни

Условия на околната среда

Употреба само на закрито.	
Височина над морското равнище:	До 2000 м
Обхват на околната температура	+5 до +40 °C (+41 до +104 °F)
Максимална относителна влажност 80 % при температури до 31 °C, намаляваща линейно до 50 % относителна влажност при 40 °C	
Клас околна среда	II
Ниво на замърсяване	2

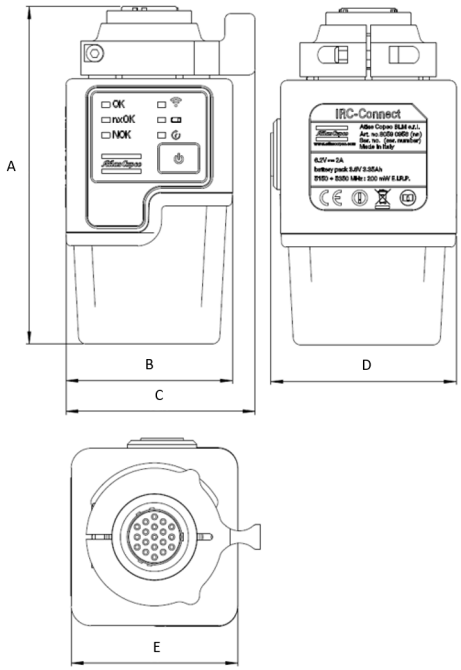
Характеристики на радиомодула

IRC-B

Изходна честота	2,402 – 2,480 GHz, ISM честотна лента
Максимална проводима изходна мощност	11 dBm
Максимална излъчвана изходна мощност	14 dBm EIRP (включително максималното усилване на антената 3 dBi)
Проводима чувствителност на приемника	-90 dBm

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Размери и тегло



A [мм]	B [мм]	C [мм]	D [мм]	E [мм]	Тегло [г]
110,1	55	62,5	61,3	55	360

Батерия

Включена в доставката на продукта.

- Презареждаема литиево-йонна батерия, 3,6 V 3,35 Ah и/или 6,2 V ⎓ 2 A
- Живот на батерията:
  - 6 часа (самостоятелна употреба)
  - 5 часа (употреба при продължителна комуникация)
- Време за зареждане: максимално 4 часа

Външно електрозахранване

- Входна верига: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A
- Производителност: 5,95 V ⎓ 3 A, 18 W
- Категория свръхнапрежение: II

Декларации

Отговорност

Процесът на затягане може да бъде повлиян от редица събития в работната среда и това е причината де изисква валидиране на резултатите. В съответствие с приложимите стандарти и/или разпоредби Ви препоръчваме да проверявате въртящия момент и посоката на въртене след всяко събитие, което може да повлияе върху крайния резултат. Примери за такива събития включват, но не се ограничават до:

- първоначален монтаж на системата
- смяна на част, болт, винт, инструмент, софтуер, конфигурация или среда
- смяна на въздушните или електрическите връзки
- смяна в ергономиката, работата, процедурите по качество или практиките
- смяна на оператор
- всякакви други промени, които могат да повлияят върху резултата на процеса на затягане

Проверката трябва да доведе до следното:

- Гаранция, че условията не са се променили поради външни фактори.
- Приключване на проверката след първоначален монтаж, поддръжка или ремонт на оборудването.
- Проверката трябва да се извършва най-малко веднъж на смяна или с друга подходяща честота.

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, декларираме на своя лична отговорност, че този продукт (с име, тип и сериен номер, вижте предната страница) е в съответствие със следната(ите) Директива(и):
2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED)

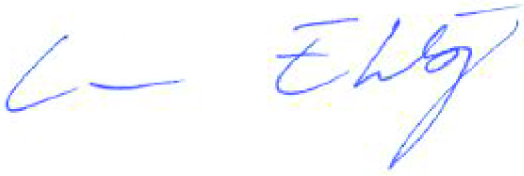
Приложени хармонизирани стандарти:
EN 301 489-17 v3.2.4, EN 301 489-1 v2.2.3, EN 300 328 v2.2.2, EN 62479:2010, EN IEC 61326-1:2021 IEC 61326-1:2020

Властите могат да поискат съответната техническа информация от:
Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Подпис на издаващото лице



WEEE

Информация относно **Излязло от употреба електрическо и електронно оборудване** (ИУЕЕО): Настоящият продукт и информацията за него отговарят на изискванията на Директивата/предписанията за ИУЕЕО (2012/19/EU), и с него трябва да се борави в съответствие със същата Директива/предписания.

Продуктът е маркиран със следния символ:



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Продукти, маркирани със зачеркната с кръст кофа за отпадъци на колела и единична черна линия под нея, съдържат части, с които трябва да се борави в съответствие с Директивата/предписанията за ИУЕЕО. Целият продукт или ИУЕЕО частите могат да бъдат изпратени до вашия “Център за обслужване на клиенти” за обработка.

Регионални изисквания

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този продукт може да ви изложи на контакт с химикали, включително олово, за което в щата Калифорния е известно, че причинява рак и вродени малформации или други вреди по отношение на възпроизводителната способност. За допълнителна информация посетете

https://www.p65warnings.ca.gov/

Безопасност

НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ – ПРЕДАЙТЕ НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент.

Неспазването на всички инструкции, посочени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Трябва да се спазват всички местни законови разпоредби за безопасност относно инсталация, работа и поддръжка.

Декларация за употреба

- Само за професионална употреба.
- Този продукт и неговите принадлежности не могат да бъдат променяни по какъвто и да е начин.
- Не използвайте този продукт, ако е повреден.
- Ако означенията на данните на продукта или предупрежденията за опасност върху него престанат да бъдат четливи или се откачат, незабавно ги подменете.
- Продуктът трябва да бъде инсталиран, използван и обслужван единствено квалифицирани лица в индустриална среда.

Предназначение

IRC-Connect е предназначен да подпомага безжичната комуникация между отдалечено устройство и трансдюсер на въртящ момент или трансдюсер на въртящ момент/ъгъл.
Този инструмент е предназначен за употреба със следните продукти.
Не се разрешава друга употреба.

Устройства

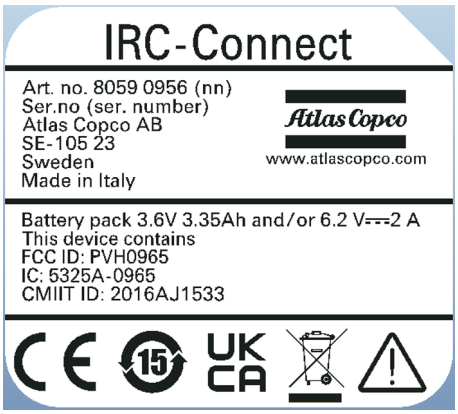
- STa 6000
- STa 6000 Plus
- STpad
- STpalm

Трансдюсери

- IRTT-B
- QRTT-B
- SRTT-B

Етикет

Предназначението на инструмента може да бъде проверено на идентификационния етикет, показан на изображението по-долу:



Инструкции за този продукт

Електростатични разряди



Компонентите на продукта са устройства, чувствителни към статично електричество; НЕ докосвайте електрически контакти, за да избегнете риска от повреждане на модула. За да избегнете електростатично разреждане, докоснете метален предмет, преди да боравите с който и да било модул.

Сервизно обслужване и поддръжка

Препоръки за поддръжка

Инструментът трябва да се калибрира редовно веднъж годишно.

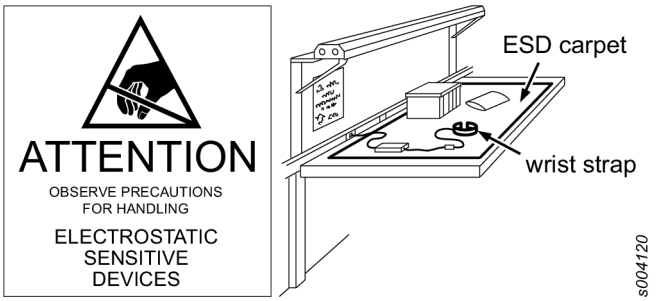
Подменете батерията в случай на неизправност и/или прегряване.

СЪОБЩЕНИЕ! Използвайте само батерии, доставени от Atlas Copco.

Предотвратяване на проблеми с ESD (Чувствителност към електростатичен разряд)

Вътрешните компоненти на продукта и контролера са чувствителни към електростатичен разряд. За да избегнете неизправно функциониране в бъдеще се уверете, че обслужването и поддръжката се извършват в

среда, одобрена за уреди, чувствителни към електростатичен разряд. На изображението по-долу е показан пример за подходящо работно място за обслужване.



Общи инструкции за безопасност

Инструкции за безопасност

- Това оборудване трябва да се обслужва само от производителя или негови упълномощени представители.
- Неспазването на тези инструкции за работа може на навреди на безопасността на това оборудване.
- Не трябва да се използва в експлозивна среда.

Знаци и стикери

Продуктът разполага със знаци и стикер, съдържащи важна информация за лична безопасност и поддръжка на продукта. Знаците и стикерите трябва винаги да бъдат лесни за четене. Могат да бъдат поръчани нови знаци и стикери чрез списъка на резервните части.



Полезна информация

ServAid

ServAid е портал, който непрекъснато се обновява и съдържа техническа информация, като например:

- Регулаторна информация и информация за безопасност
- Технически данни
- Инструкции за монтаж, функциониране и обслужване
- Списъци с резервни части
- Принадлежности
- Оразмерени чертежи

Моля, посетете: https://servaid.atlascopco.com.

За допълнителна информация се свържете с Вашия местен представител на Atlas Copco.

Tehnički podaci

Uvjeti u okruženju

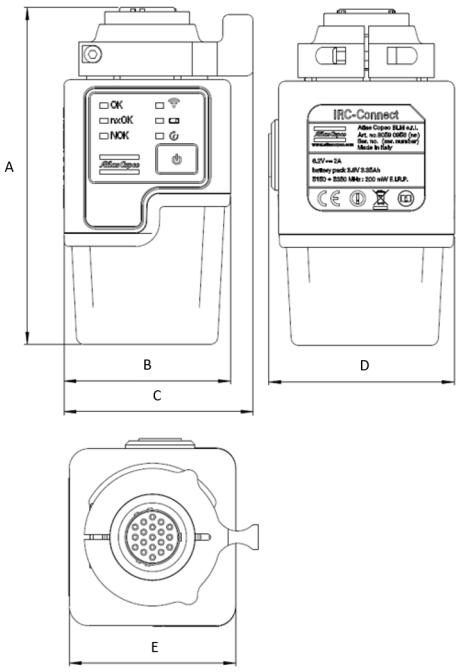
Uporaba samo u unutarnjem prostoru	
Nadmorska visina	do 2000 m
Opseg okolne temperature	+5 °C do +40 °C (+41 °F do +104 °F)
Maksimalna relativna vlažnost 80 % za temperature do 31 °C s linearnim opadanjem do 50 % relativne vlažnosti kod 40 °C	
Razred okruženja	II
Stupanj zagađenja	2

Karakteristike radio modula

IRC-B

Izlazna frekvencija	2,402 - 2,480 GHz, ISM opseg
Maksimalno provedena izlazna snaga	11 dBm
Maksimalna odašiljana izlazna snaga	14 dBm EIRP (uključujući maksimalan dobitak antene 3 dBi)
Provedena osjetljivost prijemnika	-90 dBm

Dimenzije i težina



A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	Težina [g]
110,1	55	62,5	61,3	55	360

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Baterija

Isporučuje se uz proizvod.

- Punjiva litij-ionska baterija od 3,6 V 3,35 Ah i/ili 6,2 V ⎓ 2 A
- Trajanje baterije:
  - 6 sati (samostalna upotreba)
  - 5 sati (kontinuirana komunikacijska upotreba)
- Trajanje punjenja: najviše 4 sata

Vanjsko napajanje

- Ulaz: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A
- Izlaz: 5,95 V ⎓ 3 A, 18 W
- Prenapon kategorije II

Izjave

Odgovornost

Mnogi događaji u radnoj okolini mogu utjecati na postupak pritezanja te zahtijevaju provjeru rezultata pritezanja. U skladu s primjenjivim normama i/ili propisima ovime zahtijevamo da provjerite instalirani okretni moment i smjer vrtnje nakon svakog događaja koji može utjecati na rezultate pritezanja. Primjeri takvih događaja uključuju, no ne ograničavaju se na navedeno u nastavku:

- početna ugradnja sustava alata
- promjena serije dijelova, svornjala, serije vijaka, alata, softvera, konfiguracije okoline
- promjena priključaka zraka ili električnih priključaka
- promjena ergonolije linije, procesa, postupaka ili prakse za osiguranje kvalitete
- promjena operatora
- bilo koja druga promjena koja utječe na rezultat postupka pritezanja

Provjera:

- Mora osigurati da se uvjeti spoja nisu promijenili uslijed događaja koji su na njega utjecali.
- Mora se provesti nakon početne instalacije, održavanja ili popravka opreme.
- Mora se provesti najmanje jednom u svakoj smjeni ili u drugoj prikladnoj učestalosti.

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

Mi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod (naziv, tip i serijski broj, vidi naslovnu stranu) u skladu sa sljedećom(im) direktivom(ama):
2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED)

Primijenjene usklađene norme:
EN 301 489-17 v3.2.4, EN 301 489-1 v2.2.3, EN 300 328 v2.2.2, EN 62479:2010, EN IEC 61326-1:2021 IEC 61326-1:2020

Nadležna tijela mogu zahtijevati relevantne tehničke podatke od:
Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Potpis izdavatelja



WEEE

Informacije u vezi s **otpadnom električnom i elektroničkom opremom** (WEEE):
Ovaj proizvod i informacije o njemu u skladu su sa zahtjevima direktive/propisa WEEE (2012/19/EU) i mora se zbrinjavati u skladu s tom direktivom/propisima.

Proizvod je označen sljedećim simbolom:



Proizvodi označeni prekriženim simbolom kante za smeće podcrtane jednom crnom crtom, sadrže dijelove sa kojima se mora rukovati u skladu sa WEEE direktivom/propisima. Cijeli proizvod ili dijelove označene s WEEE možete poslati u „Servisni centar" na odlaganje.

Lokalni uvjeti

⚠ **POZOR**

Ovaj proizvod može vas izložiti kemikalijama, uključujući olovo, a prema državi Kaliforniji, olovo može prouzročiti rak i urođene mane ili druge probleme spolnog sustava. Za više informacija idite na

https://www.p65warnings.ca.gov/

Sigurnost

NE BACAJTE – PREDAJTE KORISNIKU

⚠ **POZOR Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.**

Ako se ne pridržavate svih dolje navedenih uputa, može doći do strujnog udara, požara i/ili teške ozljede.

Spremite sva upozorenja i sve upute za buduću uporabu.

⚠ **POZOR Uvijek se morate pridržavati lokalnih zakonskih sigurnosnih propisa o ugradnji, radu i održavanju.**

Izjava o uporabi

- Samo za profesionalnu uporabu.
- Ovaj proizvod i njegov pribor ne smiju se mijenjati ni na koji način.
- Ne upotrebljavajte ovaj proizvod ako je bio oštećen.
- Ako podaci o proizvodu ili znakovi upozorenja o opasnosti na proizvodu više nisu čitljivi ili otpadnu, odmah ih zamijenite.
- Rukovanje proizvodom, te njegovo ugrađivanje i servisiranje je dozvoljeno samo kvalificiranom osoblju u industrijskom okruženju.

Pravilna uporaba

IRC-Connect je dizajniran za omogućavanje bežične komunikacije između udaljenog uređaja i pretvarača zakretnog momenta ili zakretnog momenta / kuta.
Ovaj alat je namijenjen za uporabu sa slijedećim proizvodima.
Nije dopuštena druga uporaba.

Uređaji

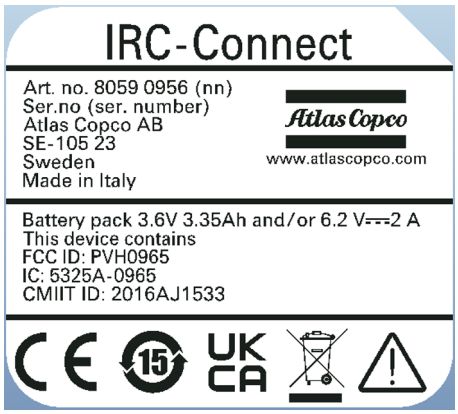
- STa 6000
- STa 6000 Plus
- STpad
- STpalm

Pretvarači

- IRTT-B
- QRTT-B
- SRTT-B

Naljepnica

Možete provjeriti oznaku alata na identifikacijskoj naljepnici prikazanoj na donjoj slici:



Upute specifične za proizvod

Elektrostatičko pražnjenje



Komponente proizvoda su uređaji osjetljivi na elektrostatiku; NEMOJTE dirati nijedan električni kontakt kako biste izbjegli rizik od oštećenja modula. Kako biste izbjegli elektrostatičko pražnjenje, dodirnite neki metalni predmet prije rukovanja bilo kojim modulom.

Servisiranje i održavanje

Preporuke za održavanje

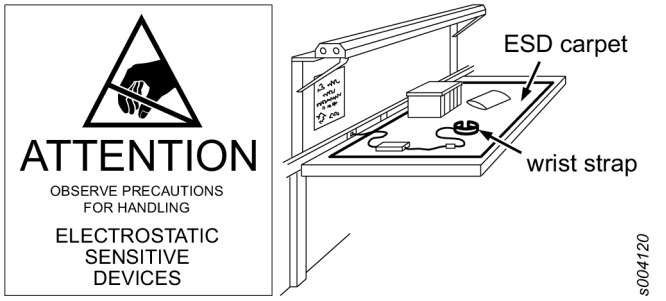
Alat je potrebno redovito kalibrirati jedanput godišnje.

Zamijenite bateriju u slučaju bilo kog znaka neispravnosti i/ili pregrijavanja.

OBAVIJEST: Koristite baterije koje je isporučila tvrtka Atlas Copco.

Sprječavanje problema u slučaju elektrostatičkog pražnjenja

Komponente u proizvodu i upravljaču osjetljive su na elektrostatičko pražnjenje. Da biste izbjegli budući kvar, pazite da se servis i održavanje obavljaju u okruženju odobrenom za elektrostatičko pražnjenje. Donja slika prikazuje primjer prihvatljive radne stanice za servisiranje.



Opće sigurnosne upute

Sigurnosne upute

- Ovu opremu smiju servisirati samo proizvođač ili njegovi ovlašteni predstavnici.
- Ako se ne pridržavate ovih radnih uputa, možete ugroziti sigurnost ove opreme.
- Ne smije se upotrebljavati u eksplozivnoj atmosferi.

Znakovi i naljepnice

Proizvod ima znakove i naljepnice koje sadrže važne informacije o osobnoj sigurnosti i održavanju proizvoda. Znakovi i naljepnice uvijek moraju biti dobro čitljivi. Možete naručiti nove znakove i naljepnice u skladu s popisom zamjenskih dijelova.



Korisne informacije

ServAid

ServAid je portal koji se neprekidno ažurira i sadrži tehničke informacije kao što su:

- Regulatorne i sigurnosne informacije
- Tehnički podaci
- Upute za ugradnju, rad i servisiranje
- Popisi zamjenskih dijelova
- Pribor
- Crteži s dimenzijama

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Posjetite web mjesto: https://servaid.atlascopco.com.

Za više informacija se obratite svojem lokalnom predstavniku tvrtke Atlas Copco.

Tehnilised andmed

Keskkonnatingimused

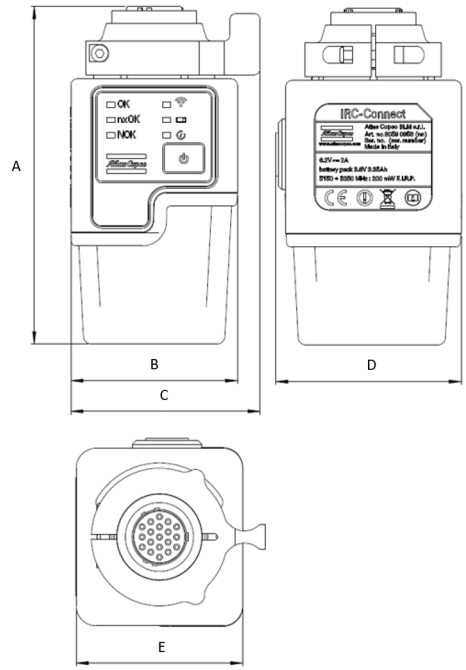
Kasutamiseks ainult siseruumis	
Kõrgus merepinnast	kuni 2000 m
Keskkonnatemperatuuri vahemik	+5 kuni +40 °C (+41 kuni +104 °F)
Suurim suhteline õhuniiskus 80% temperatuuril kuni 31 °C, vähenedes lineaarselt kuni 50% õhuniiskuseni temperatuuril 40 °C	
Keskkonnaklass	II
Saasteklass	2

Raadiosidemooduli andmed

IRC-B

Väljundsagedus	2,402–2,480 GHz, ISM-laineala
Max juhitav väljundvõimsus	11 dBm
Max kiirguse väljundvõimsus	14 dBm EIRP (koos antenni max võimendusega 3 dBi)
Vastuvõtja juhitav tundlikkus	–90 dBm

Mõõtmed ja kaal



A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	Kaal [g]
110,1	55	62,5	61,3	55	360

Aku

Tootega kaasas.

- Laetav liitiumioonaku, 3,6 V 3,35 Ah ja/või 6,2 V ⎓ 2 A
- Aku kestus:
  - 6 tundi (eraldi kasutamine)
  - 5 tundi (pidev kasutamine sideks)
- Laadimisaeg: max 4 tundi

Välise toite ühendus

- Sisend: 100–240 V ~ 50/60 Hz, 0,6 A
- Väljund: 5,95 V ⎓ 3 A, 18 W
- Ülepingekategooria: II

Deklaratsioon

Vastutus

Paljud kasutuskeskkonnas aset leidvad sündmused võivad pingutusprotsessile mõju avaldada ja nõuda tulemuste üle kontrollimist. Kooskõlas kehtivate standardite ja/või regulatsioonidega nõuame käesolevaga, et te kontrolliks paigaldatud väändejõudu ja pöörlemissuuna üle pärast iga sellist sündmust, mis võiks pingutustulemust mingil moel mõjutada. Selliste sündmuste hulka kuuluvad muuhulgas, kuid mitte ainult:

- tööriistasüsteemi algne paigaldamine
- osapartii, poldi, kruvipartii, tööriista, tarkvara, konfiguratsiooni või keskkonna muutus
- õhu- või elektriühenduste muutus
- muutus liini ergonoomikas, protsessis, kvaliteediprotseduurides või -praktikates
- operaatori vahetamine
- kõik muud muudatused, mis mõjutavad pingutusprotsessi tulemust

Kontrollimine peab:

- Tagama, et mõjutavate sündmuste tulemusel ei tohi ühendustingimused muutuda.
- Olema tehtud pärast seadmete algset paigaldamist, hooldamist või remonti.
- Toimuma vähemalt üks kord vahetuse jooksul või mõne muu sobiva sagedusega.

EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON

Meie, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, deklareerime oma täielikul vastutusel, et toode (nime, tüübi ja seerianumbri leiate esilehelt) on

vastavuses järgmis(t)e direktiivi(de)ga:
2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED)

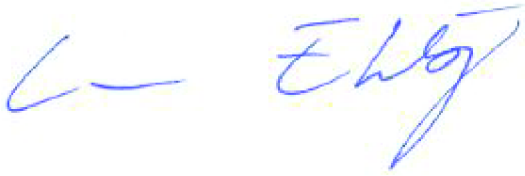
Kohalduvad harmoneeritud standardid:
EN 301 489-17 v3.2.4, EN 301 489-1 v2.2.3, EN 300 328 v2.2.2, EN 62479:2010, EN IEC 61326-1:2021 IEC 61326-1:2020

Ametiasutused võivad nõuda asjakohast tehnilist teavet, mille peab saatma:
Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Väljaandja allkiri



WEEE

Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid (WEEE) puudutav teave:
Antud toode ja selle teave vastavad WEEE direktiivi/määruste (2012/19/EU) nõuetele ja seda tuleb käsitseda kooskõlas nimetatud direktiivi/määrustega.

Toode on märgistatud sümboliga:



Tooted, mis on märgistatud ristiga läbi kriipsutatud prügikasti sümboli ja selle all oleva üksiku musta joonega, sisaldavad detaile, mida tuleb käsitseda vastavalt WEEE direktiivile/määrustele. Terve toote või WEEE-osad võib saata käsitsemiseks kohalikku kliendikeskusesse.

Piirkondlikud nõuded

⚠ **HOIATUS**

Selle toote kasutamisel võite kokku puutuda kemikaalide, sh pliiga, mis põhjustab California osariigile teadolevatel andmetel vähki ja sünnidefekte või muud reproduktiivset kahju. Lisateabe saamiseks külastage veebilehte

https://www.p65warnings.ca.gov/

Ohutus

ÄRGE VISAKE ÄRA – ANDKE KASUTAJALE

⚠ **HOIATUS Tutvuge kõigi mootortööriista juurde kuuluvate hoiatuste, juhiste, illustratsioonide ja tehniliste andmetega.**

Allpool toodud juhiste eiramine võib tuua kaasa elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsise kehavigastuse.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised hilisemaks uuesti läbivaatamiseks alles.

⚠ **HOIATUS Kõikidest paigaldamist, kasutamist ja hooldamist käsitlevatest kohalikest kehtivatest ohutuseeskirjadest tuleb kogu aeg kinni pidada.**

Lubatud kasutamine

- Ainult professionaalseks kasutamiseks.
- Käesolevat toodet ega selle lisaseadmeid ei tohi muuta.
- Ärge kasutage kahjustatud toodet.
- Kui tootel asuvad nimikiiruse või ohuhoiatuse märgid muutuvad loetamatuks või tulevad küljest, asendage need kohe uutega.
- Toodet tohib paigaldada, kasutada ja hooldada ainult kvalifitseeritud isik ja ainult tööstuslikus keskkonnas.

Kasutuseesmärk

IRC-Connect on mõeldud võimaldama traadita sidet kaugseadme ja väändejõu- või väändejõu-/nurgaanduri vahel. Tööriist on ette nähtud kasutamiseks loetletud toodetega. Muud kasutusviisid on keelatud.

Seadmed

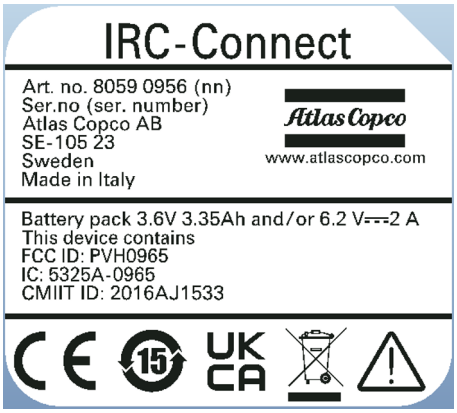
- STa 6000
- STa 6000 Plus
- STpad
- STpalm

Andurid

- IRTT-B
- QRTT-B
- SRTT-B

Silt

Tööriista tähistust on võimalik kontrollida alloleval joonisel näidatud andmesildilt:



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Tootespetsiifilised juhised

Elektrostaatilised laengud



Toote komponendid on elektrostaatiliste lahenduste suhtes tundlikud seadmed. ÄRGE puudutage elektrikontakte, et vältida mooduli kahjustuste ohtu. Elektrostaatiliste lahenduste vältimiseks puudutage enne mooduli käsitsemist mõnda metalleset.

Hooldamine

Soovitused hooldamiseks

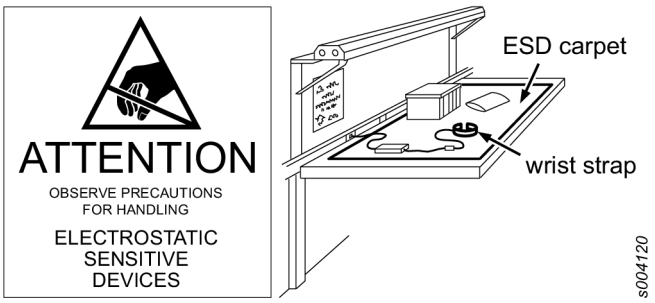
Tööriist tuleb igal aastal uuesti kaliibrida.

Rikete ja/või ülekuumenemise korral tuleb aku välja vahetada.

TÄHELEPANU! Kasutage ainult Atlas Copco tarnitud akusid.

Elektrostaatiliste laengute (ESD) probleemide vältimine

Toote sees olevad komponendid ja juhtseadis on tundlikud elektrostaatiliste laengute suhtes. Tulevaste rikete vältimiseks teostage hooldus- ja teenindustöid ESD-sobilikus töökeskkonnas. Alloleval joonisel on toodud näitena sobiv teenindusjaam.



Üldised ohutusjuhised

Ohutusjuhised

- Seda seadet võivad hooldada ainult tootja või selle ametlik esindaja.
- Nende kasutusjuhiste eiramine võib halvendada selle seadme ohutust.
- Ei tohi kasutada plahvatusohtlikus õhustikus.

Märgid ja kleebised

Tootele on paigaldatud olulise isikliku ohutusteabega ja toote hooldusteabega märgid ja kleebised. Paigaldatud märgid ja kleebised peavad olema alati loetavad. Uute märkide ja kleebiste tellimiseks kasutage varuosade loendit.



Kasulik teave

ServAid

Portaali ServAid sisu uuendatakse pidevalt ja sealt leiate tehnilise teabe, nt:

- Õiguslik ja ohutusteave
- Tehnilised andmed
- Paigaldamis-, kasutamis- ja hooldamisjuhised
- Varuosade loendid
- Lisatarvikud
- Mõõtjoonised

Tutvuge lähemalt: https://servaid.atlascopco.com.

Põhjalikuma tehnilise teabe saamiseks võtke ühendust kohaliku Atlas Copco esindajaga.

Techniniai duomenys

Aplinkos sąlygos

Naudoti tik patalpoje	
Aukštis virš jūros lygio	Iki 2000 m
Aplinkos temperatūros diapazonas	Nuo +5 iki +40 °C (nuo +41 iki +104 °F)
Didžiausia santykinė drėgmė – 80 %, jei temperatūra yra iki 31 °C, tiesiškai mažėja iki 50 % santykinės drėgmės, jei temperatūra yra 40 °C	
Aplinkos klasė	II
Taršos laipsnis	2

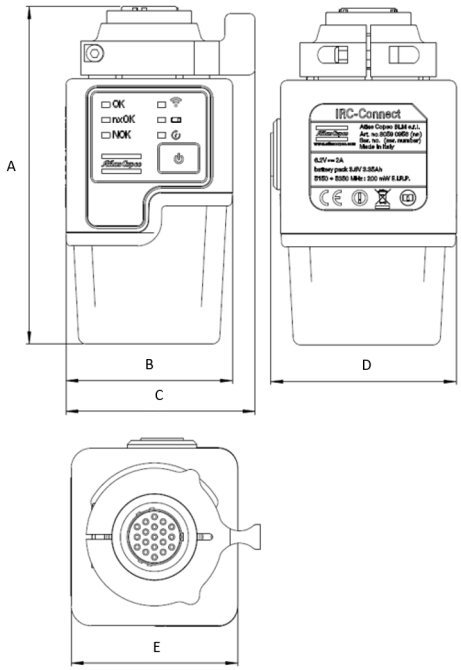
Radijo modulio charakteristikos

IRC-B

Išvesties dažnis	2,402–2,480 GHz, ISM juosta
Maksimali pralaidumo išėjimo galia	11 dBm
Maksimali išspinduliuojama išėjimo galia	14 dBm EIRP (įskaitant maksimalų antenos stiprinimą (3 dBi))
Imtuvo pralaidumo jautrumas	-90 dBm

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Matmenys ir svoris



A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	Svoris [g]
110,1	55	62,5	61,3	55	360

Akumuliatorius

Tiekiama kartu su gaminiu.

- Įkraunamas ličio jonų akumuliatorius, 3,6 V 3,35 Ah ir (arba) 6,2 V ⎓ 2 A
- Akumuliatoriaus tarnavimo laikas:
  - 6 valandos (autonominis naudojimas)
  - 5 valandos (nuolatinis ryšio naudojimas)
- Įkrovimo laikas: daugiausiai 4 valandos

Išorinis maitinimo tiekimas

- Įvadas: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A
- Išvestis: 5,95 V ⎓ 3 A, 18 W
- Viršįtampio kategorija: II

Deklaracijos

Atsakomybė

Suveržimo procesą gali veikti daugybė darbo aplinkoje vykstančių įvykių, todėl reikia patikrinti rezultatą. Todėl, laikantis atitinkamų standartų ir (arba) reglamentų, po kiekvieno įvykio, galinčio paveikti suveržimo rezultatą, prašome Jūsų patikrinti nustatytą sukimo momentą ir sukimosi kryptį. Tokiais įvykiais gali būti laikoma (sąrašas neišsamus):

- pradinis įrankių sistemos įdiegimas;
- dalių partijos, varžtų partijos, įrankio, programinės įrangos keitimas, aplinkos konfigūravimas;
- suslėgto oro ar elektros jungčių keitimas;
- linijos ergonomikos, proceso, kokybės užtikrinimo procedūrų ar praktikų keitimas;
- operatoriaus keitimas
- bet koks kitoks pakeitimas, galintis paveikti suveržimo procesą.

Patikros sąlygos:

- Būtina užtikrinti, kad sujungimo sąlygos nepasikeitė dėl atitinkamo įvykio.
- Patikrą reikia atlikti po pradinio įdiegimo, įrangos techninės priežiūros ar remonto.
- Patikrą reikia atlikti mažiausiai kartą per pamainą ar kitu reikiamu dažnumu.

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Mes, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, vienašališkos atsakomybės pagrindu pareiškiame, kad gaminys (pavadinimą, tipinį ir serijos numerį žr. pirmame puslapyje), atitinka šią (-as) Direktyvą (-as):
2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED)

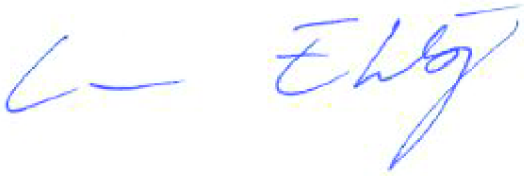
Taikyti darnieji standartai:
EN 301 489-17 v3.2.4, EN 301 489-1 v2.2.3, EN 300 328 v2.2.2, EN 62479:2010, EN IEC 61326-1:2021 IEC 61326-1:2020

Atitinkamos techninės informacijos institucijos gali pareikalauti iš:
Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Išdavėjo parašas



EEĮA

Informacija apie **elektrines ir elektronikos įrangos atliekas** (EEĮA):
Šis gaminys ir informacija apie jį atitinka EEĮA direktyvos (2012/19/EU) reikalavimus ir turi būti tvarkomas pagal šios direktyvos nuostatas.

Gaminys yra pažymėtas simboliu:



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Gaminiuose, pažymėtuose perbrauktu šiukšliadėžės ženklu su ratukais ir viena juoda juosta apačioje, yra dalių, kurios turi būti tvarkomos laikantis EEĮA atliekų direktyvos nuostatų. Visą gaminį arba EEĮA dalis galima išsiųsti į „Klientų priežiūros centrą“ tvarkyti.

Regioniniai reikalavimai

⚠ ĮSPĖJIMAS

Šis produktas gali sukelti jums pavojų dėl cheminių medžiagų poveikio, įskaitant švinį – Kalifornijos valstija žino, kad tai gali sukelti vėžį, apsigimimų ir kitą žalą reprodukcinei sistemai. Daugiau informacijos rasite

https://www.p65warnings.ca.gov/

Sauga

NEIŠMESTI – ATIDUOTI VARTOTOJUI

⚠ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateikiamus įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas.

Jei bus nesilaikoma visų toliau pateiktų instrukcijų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus, kad prireikus vėliau galėtumėte pasiskaityti.

⚠ ĮSPĖJIMAS Visada būtina laikytis visų galiojančių vietinių sumontavimo, eksploatacijos ir techninės priežiūros saugos taisyklių.

Naudojimo deklaracija

- Skirta tik profesionaliam naudojimui.
- Draudžiama atlikti bet kokius šio gaminio ir jo priedų pakeitimus.
- Nenaudokite šio gaminio, jei jis apgadintas.
- Jei nebeįžiūrimi arba atplyšo lipdukai su gaminio įspėjamaisiais ženklais, juos iškart pakeiskite.
- Gaminį gali diegti, naudoti ir techniškai prižiūrėti tik kvalifikuotas personalas pramoninio montažo aplinkoje.

Numatytoji paskirtis

„IRC-Connect“ sukurtas taip, kad būtų galima belaidžiu ryšiu palaikyti ryšį tarp nuotolinio įrenginio ir sukimo momento arba sukimo momento ir (arba) kampo keitiklio.
Šis įrankis yra skirtas naudoti su toliau išvardintais produktais.
Naudojimas kitai paskirčiai draudžiamas.

Įrenginiai

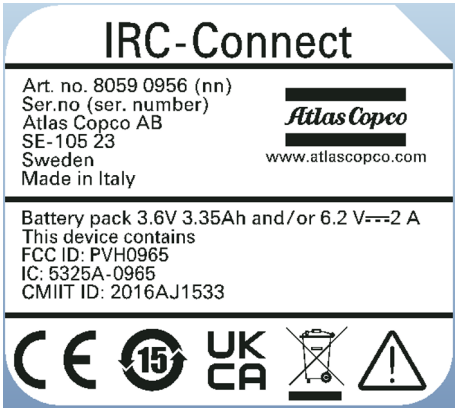
- „STa 6000“
- „STa 6000 Plus“
- „STpad“
- „STpalm“

Davikliai

- IRTT-B
- QRTT-B
- SRTT-B

Etiketė

Įrankio paskirtį galima patikrinti identifikavimo etiketėje, parodytoje toliau pateikiamame paveikslėlyje:



Specialios gaminio instrukcijos

Elektrostatinė iškrova



Produkto komponentai yra elektrostatiniam slėgiui jautrūs prietaisai; NELIESKITE jokių elektros kontaktų, kad išvengtumėte modulio sugadinimo. Kad išvengtumėte elektrostatinių iškrovų, prieš pradėdami dirbti su moduliu palieskite metalinį daiktą.

Techninis aptarnavimas ir priežiūra

Techninės priežiūros rekomendacijos

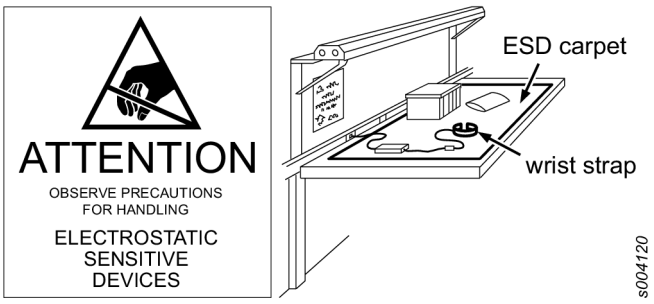
Kartą per metus įrankį reikia kalibruoti iš naujo.

Akumuliatorių reikia keisti, jei yra gedimo ir (arba) perkaitimo ženklų.

PASTABA: Naudokite tik „Atlas Copco“ tiekiamus akumuliatorius.

Problemų dėl elektrostatinės iškrovos prevencija

Gaminio ir valdiklio viduje esantys komponentai jautrūs elektrostatinei iškrovai. Kad ateityje išvengtumėte gedimų, aptarnavimo ir techninės priežiūros darbus atlikite darbo aplinkoje, kuri yra patvirtinta, kad joje nėra elektrostatinės iškrovos. Žemiau esančiame paveikslėlyje parodyta tinkamos aptarnavimo darbo vietos pavyzdys.



Bendrosios saugos instrukcijos

Saugos instrukcijos

- Įrangos priežiūrą gali atlikti tik gamintojas arba jo įgaliotieji atstovai.
- Nesilaikant šių naudojimo instrukcijų galima pakenkti šios įrangos saugai.
- Negalima naudoti sprogiose atmosferose.

Ženklai ir lipdukai

Ant gaminio yra ženklų ir lipdukų su svarbia informacija apie asmens saugą ir gaminio priežiūrą. Ženklai ir lipdukai turi būti visada lengvai įskaitomi. Naujų ženklų ir lipdukų galima užsisakyti naudojantis atsarginių dalių sąrašu.



s011050

Naudinga informacija

„ServAid“

ServAid yra nuolat atnaujinamas portalas, kuriame rasite techninę informaciją, tokią, kaip:

- Teisinė ir saugos informacija
- Techniniai duomenys
- Montavimo, eksploatacijos ir priežiūros instrukcijos
- Atsarginių dalių sąrašai
- Priedai
- Matmenų brėžiniai

Apsilankykite: https://servaid.atlascopco.com.

Daugiau techninės informacijos teiraukitės vietinio Atlas Copco atstovo.

Tehniskie dati

Vides apstākļi

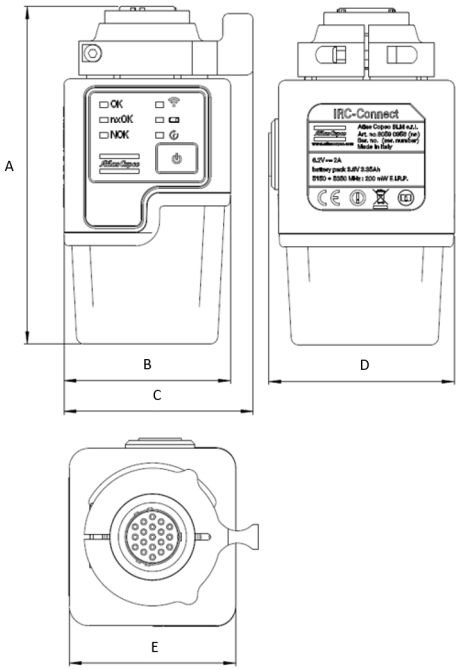
Tikai lietošanai telpās	
Augstums	Līdz 2000 m
Apkārtējās temperatūras diapazons	No +5 līdz +40 °C (no +41 līdz +104 °F)
Maksimālais relatīvais mitrums 80 % temperatūrā līdz 31 °C, lineāri samazinoties līdz 50 % relatīvā mitruma 40 °C temperatūrā	
Vides klase	II
Piesārņojuma līmenis	2

Radio moduļa raksturlielumi

IRC-B

Izejas frekvence	2,402 – 2,480 GHz, ISM josla
Maksimālā vadītā izejas jauda	11 dBm
Maksimālā izstarotā izejas jauda	14 dBm EIRP (ieskaitot maksimālo antenas pastiprinājumu (3 dBi))
Uztvērēja vadītais jutīgums	-90 dBm

Izmēri un svars



A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	Svars [g]
110,1	55	62,5	61,3	55	360

Akumulators

Komplektācijā ar produktu.

- Uzlādējams litija jonu akumulators, 3,6 V, 3,35 Ah un/vai 6,2 V ⎓ 2 A
- Akumulatora kalpošanas laiks:
  - 6 stundas (autonoma lietošana)
  - 5 stundas (nepārtraukta sakaru lietošana)
- Uzlādes laiks: maksimāli 4 stundas

Ārējais strāvas padeves avots

- Ievade: 100–240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A
- Izvade: 5,95 V ⎓ 3 A, 18 W
- Pārsprieguma kategorija: II

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Deklarācijas

Atbildība

Daudzi notikumi darbības vidē var ietekmēt spriegošanas procesu, tāpēc tam nepieciešama rezultātu novērtēšana. Saskaņā ar piemērojamiem standartiem un/vai noteikumiem ar šo mēs pieprasām jums pārbaudīt uzstādīto griezes momentu un rotācijas virzienu pēc katras reizes, kad var tikt ietekmēts spriegošanas rezultāts. Šādu gadījumu piemēri var būt (ne tikai):

- sākotnējā darbarīku sistēmas uzstādīšana
- partijas daļas, skrūves, skrūves partijas, instrumentu, programmatūras, vides konfigurācijas maiņa
- gaisa vai elektrisko savienojumu maiņa
- līnijas ergonomikas, procesu, kvalitātes procedūru vai prakses maiņa
- lietotāja maiņa
- jebkura cita izmaiņa, kas ietekmē spriegošanas procesa rezultātu

Pārbaudei vajadzētu:

- apstiprināt, ka savienojumu nosacījumi nav mainījušies ietekmes rezultātā.
- Tikt veiktai pēc aprīkojuma sākotnējās uzstādīšanas, apkopes vai labošanas.
- Tikt veiktai vismaz vienu reizi katras maiņas laikā vai citas piemērotas frekvences laikā.

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņojam, ka produkts (ar nosaukumu, tipu un sērijas numuru, kas atrodami titullapā) atbilst šai direktīvai(-ām): **2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED)**

Piemērotie saskaņotie standarti:
EN 301 489-17 v3.2.4, EN 301 489-1 v2.2.3, EN 300 328 v2.2.2, EN 62479:2010, EN IEC 61326-1:2021 IEC 61326-1:2020

Iestādes var pieprasīt nepieciešamo tehnisko informāciju no: Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

Izsniedzēja paraksts



EEIA

Informācija attiecībā uz **elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem** (EEIA):
Šis produkts un tā informācija atbilst EEIA Direktīvas/noteikumu prasībām (2012/19/EU), un ar to jārīkojas saskaņā ar šo Direktīvu/noteikumiem.

Produkts ir marķēts ar šādu simbolu:



Produkti, kas marķēti ar pārsvītrotas atkritumu tvertnes simbolu un vienu melnu līniju apakšā norāda, ka ar šī produkta detaļām jāapietas saskaņā ar EEIA Direktīvu/noteikumiem. Viss produkts vai tā EEIA detaļas var tikt nosūtītas jūsu "Klientu apkalpošanas centram", kas to apstrādās.

Reģionālās prasības

⚠ BRĪDINĀJUMS

Šis produkts var jūs pakļaut svina apdraudējumam, kurš Kalifornijas štatā ir zināms kā vēža un iedzimtu defektu izraisītājs, kā arī citu reproduktīvo funkciju kaitējumu avots. Lai saņemtu plašāku informāciju, apmeklējiet

https://www.p65warnings.ca.gov/

Drošība

NEIZMETIET — NODODIET LIETOTĀJAM

⚠ BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un specifikācijas, kas saņemtas kopā ar šo elektroinstrumentu.

Neievērojot visus tālāk sniegtos norādījumus, varat izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagas traumas.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai uzziņai.

⚠ BRĪDINĀJUMS Pastāvīgi jāievēro visi vietējie drošības noteikumi, kas attiecas uz uzstādīšanu, ekspluatāciju un apkopi.

Produkta pielietojums

- Tikai profesionālai lietošanai.
- Šo produktu un tā palīgaprīkojumu aizliegts jebkādā veidā pārveidot.
- Neizmantojiet šo produktu, ja tas ir bojāts.
- Ja produkta dati vai bīstamības brīdinājuma zīmes uz produkta vairs nav salasāmas vai atlīmējas, nekavējoties nomainiet tās.
- Šo produktu drīkst uzstādīt, lietot un apkalpot tikai kvalificēta persona rūpnieciskā montāžas vidē.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Paredzētais pielietojums

IRC-Connect ir izstrādāts, lai nodrošinātu bezvadu sakarus starp attālo ierīci un griezes momenta vai griezes momenta / leņķa pārveidotāju.
Šis instruments ir paredzēts lietošanai ar šādiem produktiem. Citi lietošanas veidi nav atļauti.

Ierīces

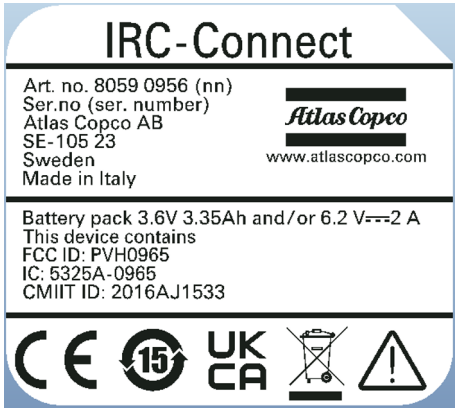
- STa 6000
- STa 6000 Plus
- STpad
- STpalm

Pārveidotāji

- IRTT-B
- QRTT-B
- SRTT-B

Plāksnīte

Instrumenta apzīmējumu var pārbaudīt identifikācijas plāksnītē, kas parādīta turpmākajā attēlā:



Produktam specifiskas instrukcijas

Elektrostatiskās izlādes



Produkta komponenti ir elektrostatiski jutīgas ierīces; lai izvairītos no moduļa bojājumu riska, NEPIESKARIETIES elektriskajiem kontaktiem. Lai izvairītos no elektrostatiskās izlādes, pirms saskares ar jebkuru moduli pieskarieties metāliskam priekšmetam.

Apkope un uzturēšana

Apkopes ieteikumi

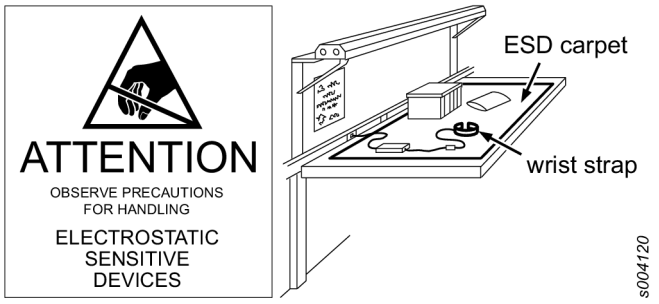
Instruments regulāri jākalibrē reizi gadā.

Nomainiet akumulatoru, ja ir kādas pazīmes, kas liecina par darbības traucējumiem un/vai pārkaršanu.

IEVĒROJIET! Izmantojiet tikai Atlas Copco piegādātos akumulatorus.

Elektrostatiskās izlādes problēmu novēršana

Produkta un kontrolleru komponenti ir jutīgi pret elektrostatisko izlādi. Lai izvairītos no turpmākiem darbības traucējumiem, veiciet apkopes un uzturēšanas darbus vidē, kura atbilst elektrostatiskās izlādes drošības standartiem. Šajā attēlā ir parādīts atbilstošas apkopes darba stacijas piemērs.



Vispārīgas drošības instrukcijas

Drošības instrukcijas

- Šī aprīkojuma apkopi var veikt tikai ražotājs vai tā pilnvaroti pārstāvji.
- Neievērojot šos lietošanas norādījumus, šī aprīkojuma drošība var būt apdraudēta.
- Nedrīkst lietot sprādzienbīstamā atmosfērā.

Zīmes un uzlīmes

Produktam ir zīmes un uzlīmes, kas satur svarīgu informāciju par personisko drošību un produkta apkopi. Zīmēm un uzlīmēm vienmēr jābūt viegli salasāmām. Jaunas zīmes un uzlīmes var pasūtīt, izmantojot rezerves daļu sarakstu.



Noderīga informācija

ServAid

ServAid ir portāls, kas tiek pastāvīgi atjaunināts un satur tehnisko informāciju, piemēram:

- Reglamentatīvā un drošības informācija
- Tehniskie dati
- Uzstādīšanas, lietošanas un apkopes instrukcijas
- Rezerves daļu saraksti
- Piederumi
- Izmēru rasējumi

Lūdzu, apmeklējiet: https://servaid.atlascopco.com.

Lai saņemtu papildu tehnisko informāciju, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo Atlas Copco pārstāvi.

技术数据

环境条件

仅供室内使用

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

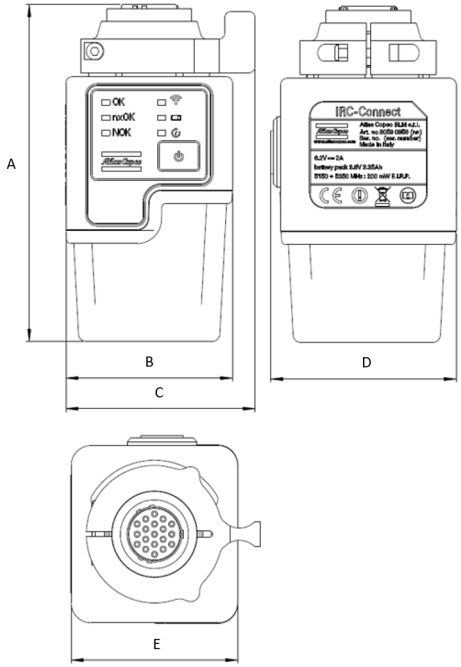
海拔高度	最高 2000 m
环境温度范围	+5 至 +40 °C（+41 至 +104 °F）
温度最高达 31 °C 时的最大相对湿度为 80 %，温度为 40 °C 时，相对湿度呈线性递减至 50 %	
环境等级	II
污染程度	2

无线电模块特性

IRC-B

输出频率	2.402 - 2.480 GHz，ISM 波段
最大传导输出功率	11 dBm
最大辐射输出功率	14 dBm EIRP（包括最大天线增益 3 dBi）
接收器传导灵敏度	-90 dBm

尺寸和重量



A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	重量 [g]
110.1	55	62.5	61.3	55	360

电池

随产品提供。

- 可充电锂电池，3.6 V 3.35 Ah 和/或 6.2 V⎓ 2 A
- 电池寿命：
  - 6 小时（独立使用）
  - 5 小时（持续通信使用）
- 充电时间：最长 4 小时

外部电源

- 输入：100-240 V~ 50/60 Hz，0.6 A
- 输出：5.95 V⎓ 3 A，18 W
- 过电压类别：II

声明

责任

在工作环境下，许多情况可能影响拧紧流程，为此须对结果进行验证。在此，我们要求用户遵守相关标准和/或法规，在出现可能影响拧紧结果的情况后，检查安装的扭矩和旋转方向。此类情况的示例包括但不限于：

- 工具系统初始安装
- 更改部件批次、螺栓、螺钉批次、工具、软件、配置或环境
- 更改通风或电气连接
- 更改管路人体工程学特性、流程、质量程序或操作法
- 更换操作员
- 任何影响拧紧流程结果的其他变更

检查应：

- 确保未因发生的影响情况改变接头状况。
- 在设备初始安装、维护或修理后实施。
- 至少在每次换班后检查一次或以合适的频率进行检查。

EU 符合性声明

我们（**Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN）全权声明，本产品（名称、型号和序列号，请见首页）符合以下指令：
2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED)

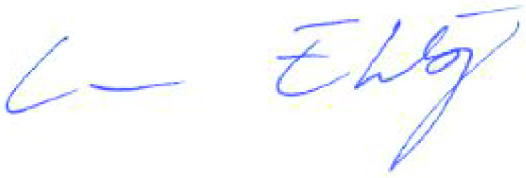
应用的协调标准：
EN 301 489-17 v3.2.4, EN 301 489-1 v2.2.3, EN 300 328 v2.2.2, EN 62479:2010, EN IEC 61326-1:2021 IEC 61326-1:2020

机构能从
Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden获取技术信息

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

签发者签名



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

WEEE

涉及**电子电气设备废弃物** (WEEE) 的信息：
本产品及其信息符合 WEEE 指令/法规（2012/19/EU）的相关要求且应按此指令/法规操作处理。

本产品标有以下符号：



标有划线带轮垃圾桶符号、下面有单根黑条的产品表示包含必须按照 WEEE 指令/法规进行处理的部件。可以将整个产品或 WEEE 部件送往“客户服务中心”进行处理。

区域性要求

本设备包含型号核准代码(CMIIT ID)为2016AJ1533的无线电发射模块。

区域性要求

⚠ 警告

该产品可能会使您暴露于化学物质（包括铅），加利福尼亚州已明确铅可导致癌症和先天缺陷或其他生殖危害。更多信息请访问

https://www.p65warnings.ca.gov/

安全

切勿丢弃 – 请交给使用者

⚠ 警告 阅读随本电动工具提供的所有安全警告、说明、图解和规定。

不遵守下列全部说明可能导致电击、火灾和/或严重的伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

⚠ 警告 安装、操作以及维护过程中必须始终遵守当地的安全法规。

使用声明

- 仅供专业使用。
- 此产品及其附件不得以任何形式进行改造。
- 如果此产品已损坏，则不得使用。
- 如果产品上的产品数据或危险警示牌不再清晰可读或已脱落，请立即更换。
- 该产品必须只能由具有相关资质的人员在工业环境中安装、操作和维护。

预期用途

IRC-Connect 设计用于实现远程设备与扭矩或扭矩/角度传感器之间的无线通信。
本工具适用于以下产品。
不得用于其他用途。

设备

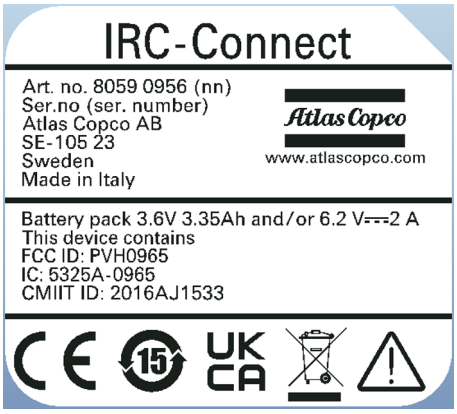
- STa 6000
- STa 6000 Plus
- STpad
- STpalm

传感器

- SRTT-B
- QRTT-B
- SRTT-B

标签

工具名称可在下图所示的识别标签上查看：



产品特定说明

静电放电



产品组件是静电敏感器件，切勿触碰任何电气触点，以免造成模块损坏。为避免静电放电，在处理任何模块之前，请先触摸金属物体。

维护和保养

维护建议

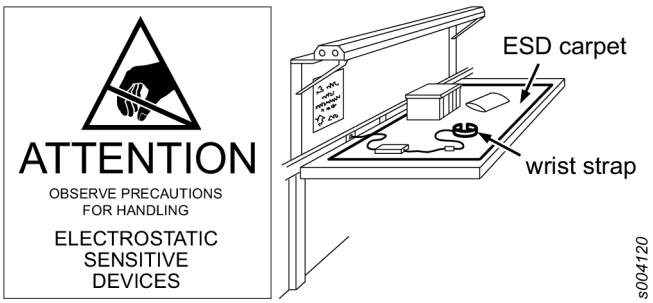
工具应每年定期校准一次。

出现任何故障和/或过热迹象时，应更换电池。

注意：仅使用 Atlas Copco 提供的电池。

预防静电

产品和控制器内部的零部件对静电敏感。为了避免影响正常使用，确保在防静电的工作环境下对工具进行维护和保养。下图为相关的维修工作台示例。



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

常规安全说明

安全说明

- 本设备只能由制造商或其授权代表进行维修。
- 不遵守操作说明可能影响本设备的安全性。
- 不得在具有爆炸性危险的环境中使用。

标志和贴纸

产品配备的标贴含有个人使用安全和产品维护方面的重要信息。标贴应始终易于阅读。可以使用备件列表订购新标贴。



s011050

有用的信息

ServAid

ServAid 是一个持续更新的门户网站，含有技术信息，例如：

- 法规和安全信息
- 技术数据
- 安装、操作和维修说明
- 备件列表
- 附件
- 尺寸图

请访问：https://servaid.atlascopco.com.

如需进一步的技术信息，请联系您当地的 Atlas Copco代表。

技術データ

環境条件

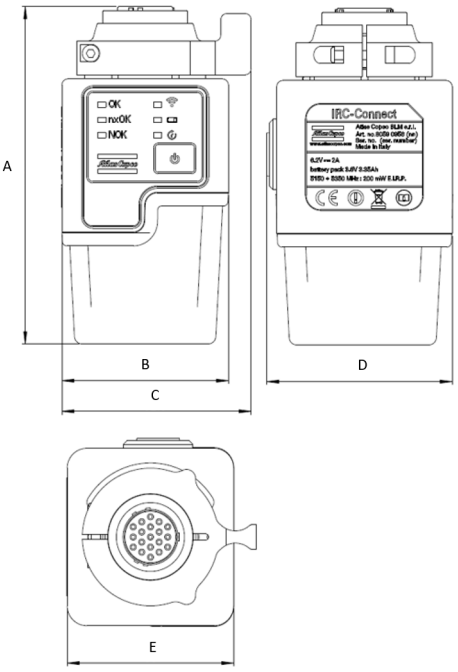
屋内使用のみ	
高度	最高 2000 m
周囲温度範囲	+5 ~ +40 °C (+41 ~ 104 °F)
31 °C以下の場合の最高相対湿度は80 %であり、40 °Cでは50 %まで直線的に減少	
環境クラス	II
汚染度	2

無線モジュールの特性

IRC-B

出力周波数	2,402 ~ 2,480 GHz、ISM 帯域
最大空中線電力	11 dBm
最大輻射電力	14 dBm EIRP (最大アンテナ利得 3 dBi を含む)
受信感度	-90 dBm

寸法と重量



A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	重量 [g]
110.1	55	62.5	61.3	55	360

バッテリー

製品に付属。

- 充電式リチウムイオンバッテリー、3.6 V 3.35 Ah および/または 6.2 V ⎓ 2 A
- バッテリー寿命：
  - 6時間 (単体使用)
  - 5時間 (連続通信使用時)
- 充電時間:最大 4 時間

外部電源装置

- 入力：100 ~ 240V、50/60Hz、0.6A
- 出力：5.95 V ⎓ 3 A、18 W
- 過電圧カテゴリ：II

宣言

責任

動作環境における多くの事象が締め付けプロセスに影響を与える可能性があり、結果の検証が必要となります。適用規格および / または規制に準拠して、当社は、ここで、締め付け結果に影響を与える可能性のある事象があった場合に、導入したトルクおよび回転方

向を確認いただくよう要請します。このような事象の例として、以下のものがありますが、これらに限定されるものではありません。

- ツーリングシステムの初めての設置
- 部品バッチ、ボルト、ネジバッチ、ツール、ソフトウェア、構成または環境の変更
- 空気接続または電気接続の変更
- ライン人間工学、プロセス、品質手順または慣行の変更
- オペレーターの変更
- 締め付けプロセスの結果に影響を与えるその他の変更

以下について確認する必要があります。

- 影響のある事象によりジョイントの条件が変更されていないこと。
- 初めての機器の設置、メンテナンスまたは修理後に完了していること。
- 少なくともシフト毎に一回、または他の適切な頻度に行うこと。

EU 適合宣言

弊社**Atlas Copco Industrial Technique AB**, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDENは、弊社製品（名称、タイプ、およびシリアル番号あり、フロントページ参照）が次の指令に準拠していることを、当社のもっぱらの責任の下で宣言します：
2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED)

適用する整合規格：
EN 301 489-17 v3.2.4, EN 301 489-1 v2.2.3, EN 300 328 v2.2.2, EN 62479:2010, EN IEC 61326-1:2021 IEC 61326-1:2020

当局は、以下から関連する技術情報を取得できます。
Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director

発行者による署名



WEEE

電気・電子機器廃棄物（WEEE）に関する情報：
本製品およびその情報は、WEEE 指令/規制（2012/19/EU）の要件を満たしており、この指令/規制を遵守して取り扱う必要があります。

本製品には、以下の記号のマークが表示されています。



ゴミ箱に×（バツ）が付いたマークとそのの下に一本の太い棒がある製品には、WEEE指令/規制に準拠して取り扱う必要のある部品が含まれています。製品全体、またはWEEE部品は、取り扱いのために「お客様センター」に送ることができます。

地域の要件

⚠ 警告

本製品によって、カリフォルニア州において癌や出生異常、その他生殖能への悪影響を引き起こすことが知られている鉛などの化学物質に晒されることがあります。詳細情報についてはhttps://www.p65warnings.ca.gov/ をご覧ください。

https://www.p65warnings.ca.gov/

安全

捨てないでください - ユーザに渡してください

⚠ 警告 このパワーツールに付属するすべての安全警告、指示、図、仕様をお読みください。

以下に列記したすべての指示に従わない場合、感電、火災および/あるいは重傷に至る危険性があります。

今後の参考のために、すべての警告と注意事項を保管しておいてください。

⚠ 警告 設置、運転、およびメンテナンスに関連する、地域で制定された安全基準は常に順守されなければなりません。

使用に関するステートメント

- 業務用専用です。
- 本製品とその付属品は絶対に改造しないでください。
- 損傷している場合は本製品を使用しないでください。
- 本製品のツールデータ、危険性の警告サインの読み取りができなくなったり、外れている場合、即座に交換してください。
- 本製品は、工業的環境において有資格の担当者のみが設置、操作、修理するようにしてください。

使用目的

IRC-Connect は、リモートデバイスとトルクまたはトルク/角度トランスデューサー間の無線通信を可能にするように設計されています。
このツールは次の製品との併用を目的としています。
その他の用途での使用は許可されていません。

デバイス

- STa 6000
- STa 6000 Plus

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

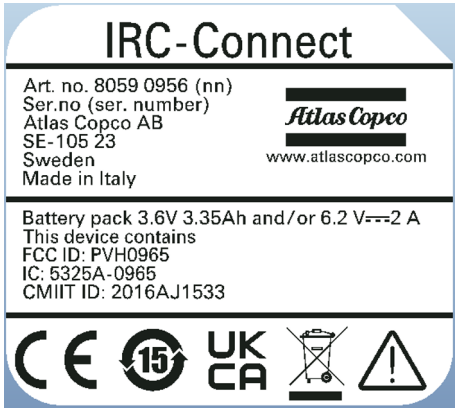
- STpad
- STpalm

トランスデューサー

- IRTT-B
- QRTT-B
- SRTT-B

ラベル

本ツールの名称は、下図の識別ラベルで確認できます：



製品の詳細説明書

静電放電



製品コンポーネントは静電気に敏感なデバイスです。モジュールの損傷のリスクを避けるため、電気接点には触れないでください。静電気放電を防ぐため、モジュールを取り扱う前に金属物に触れてください。

サービスとメンテナンス

メンテナンス推奨事項

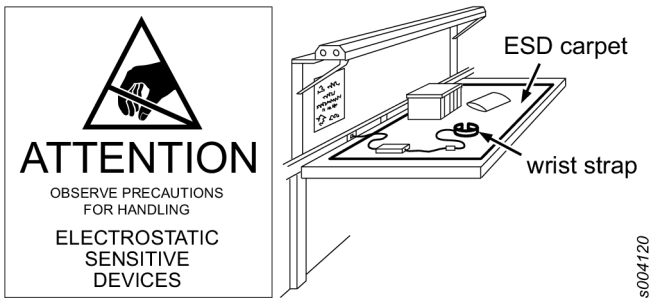
ツールは年に1回定期的に校正する必要があります。

誤動作や過熱の兆候が見られる場合は、バッテリーを交換してください。

備考: アトラスコプコが提供するバッテリーのみを使用してください。

ESD トラブルの予防

製品およびコントローラ内のコンポーネントは、静電気に対して敏感です。将来の故障を予防するために、ESDが承認した作業環境で整備とメンテナンスを行うようにしてください。下の図は、適切な整備作業ステーションの例を示します。



一般的な安全に関する注意事項

安全に関する注意事項

- この装置は、製造者または製造者が承認した代理人のみが保守を行うようにしてください。
- この操作手順に従わないと、本装置の安全性を損なう恐れがあります。
- 爆発性雰囲気中では使用しないでください。

サインとステッカー

本製品には、個人の安全および製品のメンテナンスに関する重要な情報を記載した表示とステッカーがあります。表示とステッカーは、常に読みやすいものでなければなりません。スペアパーツリストで、新しい表示とステッカーをご注文いただけます。



有用な情報

ServAid

ServAidは以下のような技術情報を含むポータルで、継続的に更新されます：

- 規制及び安全に関する情報
- 技術データ
- 設置、運転およびサービスに関する注意事項
- 予備部品のリスト
- アクセサリ
- 寸法図面

次をご覧ください：https://servaid.atlascopco.com.

詳細な技術情報については、最寄のAtlas Copco代理店までお問い合わせください。

기술 자료

환경적 조건

실내에서만 사용	
고도	최대 2000 m
주변 온도 범위	+5 ~ +40 °C (+41 ~ +104 °F)

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

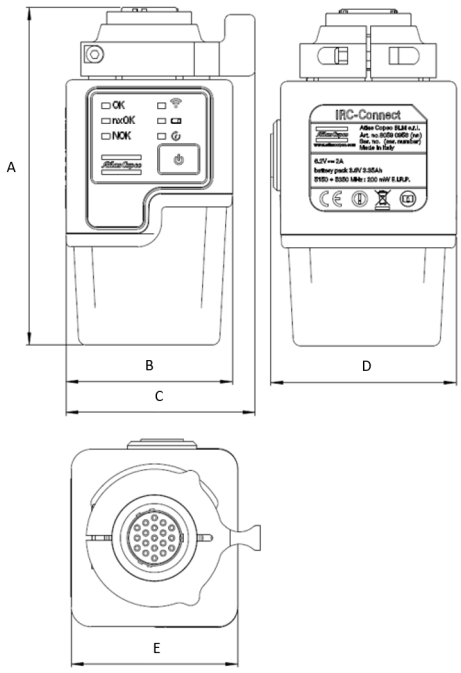
최대 상대 습도 80%(최고 온도 31°C 기준)에서 상대 습도 50%(40°C 기준)까지 선형적으로 감소	
환경 등급	II
오손도	2

무선 모듈 특성

IRC-B

출력 주파수	2.402 ~ 2.480 GHz, ISM 대역
최대 전도 출력:	11 dBm
최대 방사 출력	14 dBm EIRP (최대 안테나 게인 3dBi 포함)
수신기 전도 감도	-90 dBm

규격 및 무게



A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	무게 [g]
110.1	55	62.5	61.3	55	360

배터리

제품과 함께 제공

- 충전식 리튬 이온, 3.6 V 3.35 Ah 및/또는 6.2 V ⎓ 2 A
- 배터리 수명:
  - 6시간 (독립형 사용)
  - 5시간 (지속적인 통신 사용)
- 충전 시간: 최대 4시간

외부 전원 공급 장치

- 입력: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0.6 A
- 출력: 5.95 V ⎓ 3 A, 18 W
- 과전압 범주: II

선언

책임

작동 환경에서 많은 현상이 조임 과정에 영향을 미칠 수 있으므로 결과에 대해 반드시 확인을 해야 합니다. 적용 기준 및/또는 규정에 따라, 당사는 귀하가 조임 결과에 영향을 미칠 수 있는 사건 이후 설치된 토크 및 회전 방향을 점검할 것을 요구합니다. 그러한 사건에 대한 예는 나열된 사항을 포함하며 그것에만 국한되지 않습니다:

- 툴링 시스템의 초기 설치
- 부품 묶음, 볼트, 나사 묶음, 공구, 소프트웨어, 구성 또는 환경의 변경
- 공기 연결 또는 배선 변경
- 작업 라인 인체공학, 프로세스, 품질 절차 또는 관행에서의 변경
- 조작 기사 변경
- 조임 과정의 결과에 영향을 미치는 기타 변경 사항

필수 점검 사항:

- 영향을 받은 현상으로 인해 연결 부위 상태가 변경되지 않았는지 확인해야 합니다.
- 초기 설치, 유지 관리 또는 장비 수리 후에 해야 합니다.
- 교대 조당 최소한 한 번 또는 다른 적절한 주기로 점검해야 합니다.

EU 적합성 선언

Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 STOCKHOLM SWEDEN은(는) 제품(이름, 종류 및 일련번호 포함, 일면 참조)이 다음 지침을 준수하고 있음을 당사의 전적인 책임 하에 선언합니다.
2011/65/EU (RoHS), 2015/863/EU (RoHS amendment), 2014/53/EU (RED)

합의 표준 적용:
EN 301 489-17 v3.2.4, EN 301 489-1 v2.2.3, EN 300 328 v2.2.2, EN 62479:2010, EN IEC 61326-1:2021 IEC 61326-1:2020

관련 기술 정보는 관계 당국에서만 요청할 수 있음:
Product Compliance Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, SE-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 1 November 2022

Lars Eklöf, Managing Director
발행자 서명



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

WEEE

폐전기전자제품 (WEEE)에 관한 정보:
본 제품 및 해당 정보는 WEEE 지침/규정(2012/19/EU)의 요건을 충족하며, 반드시 해당 지침/규정에 따라 처리되어야 합니다.

본 제품에는 다음 기호가 표시되어 있습니다.



바퀴 달린 쓰레기통 기호와 그 아래에 검은 색 막대 하나가 표시된 제품에는 WEEE 지침/규정에 따라 처리해야하는 부품이 포함되어 있습니다. 처리를 위해 전체 제품 또는 WEEE 부품은 “고객 센터”로 발송될 수 있습니다.

지역 요구 사항

⚠ 경고

이 제품을 사용하면 캘리포니아 주에서 보고된 암 및 선천적 장애 또는 기타 출산 장애를 유발하는 납을 포함한 화학 물질에 노출될 수 있습니다. 자세한 정보는 https://www.p65warnings.ca.gov/ 웹 사이트를 참조하십시오.

https://www.p65warnings.ca.gov/

안전

버리지 마십시오 – 사용자에게 주십시오

⚠ 경고 이 전동 공구와 함께 제공되는 모든 안전 경고, 지침, 그림 및 사양을 읽으십시오.

아래 나열된 지침을 모두 따르지 않으면 감전, 화재 및/또는 심각한 상해가 발생할 수 있습니다.

나중에 참조할 수 있도록 모든 경고와 지침을 보관하세요.

⚠ 경고 설치, 운영 및 유지보수에 대해 지역별로 지정된 안전 규칙은 언제나 지켜야 합니다.

용도 선언

- 전문 용도로만 사용하십시오.
- 이 제품과 그 부속품을 변형시켜서는 안 됩니다.
- 이 제품이 손상된 경우 사용하지 마십시오.
- 제품 데이터 또는 위험 경고 징후가 보이거나 확실한 경우, 기다리지 말고 즉시 교체하십시오.
- 이 제품은 산업용 조립 환경에서 자격을 갖춘 담당자만 설치, 작동 및 수리할 수 있습니다.

사용 용도

IRC-Connect는 원격 장치와 토크 또는 토크/각도 트랜스듀서 간의 무선 통신을 활성화하도록 설계되었습니다.
본 공구는 다음 제품에 사용하도록 되어 있습니다.
다른 제품에 사용하는 것은 허용되지 않습니다.

장치

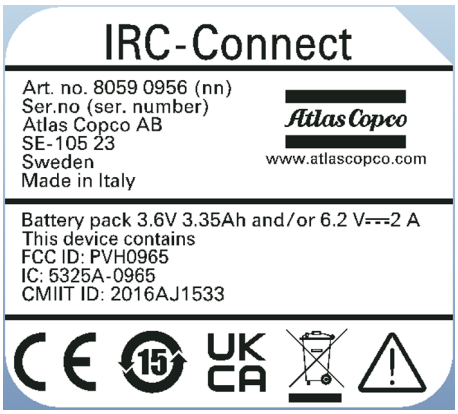
- STa 6000
- STa 6000 Plus
- STpad
- STpalm

트랜스듀서

- IRTT-B
- QRTT-B
- SRTT-B

라벨

아래에 표시된 식별 라벨로 공구의 명칭을 확인할 수 있습니다.



제품별 설명

정전기 방전



제품 구성품은 정전기에 민감한 장치입니다. 모듈이 손상될 위험을 방지하려면 전기 접점을 만지지 마세요. 정전기 방전을 방지하려면 모듈을 다루기 전에 손으로 금속 물체를 터치하세요.

서비스 및 유지관리

유지보수 권장

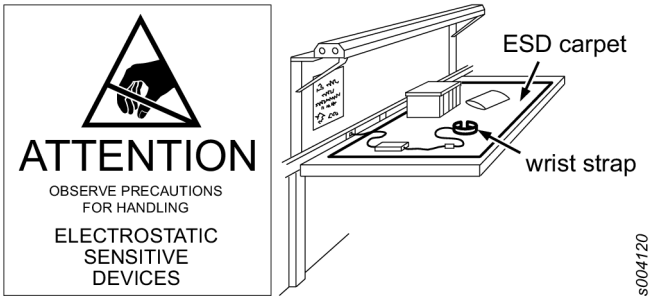
공구는 1년에 한 번 정기적으로 재교정해야 합니다.

고장 및/또는 과열 징후가 있는 경우에는 배터리를 교체해 주세요.

참고: Atlas Copco에서 공급한 배터리만 사용해 주세요.

ESD 문제 방지

제품과 컨트롤러 내부의 부품은 정전기 방전에 민감합니다. 추가 고장을 방지하려면 서비스 및 유지관리가 ESD 승인 작업 환경에서 수행되었는지 확인하십시오. 아래의 그림은 적절한 서비스 워크 스테이션에 대한 예입니다.



일반 안전 지침

안전 지침

- 이 장비는 제조업체 또는 공인 담당자만 수리할 수 있습니다.
- 이러한 작동 지침을 준수하지 않으면 장비의 안전을 유지할 수 없습니다.
- 폭발성 대기에서 사용해서는 안 됩니다.

표시 및 스티커

이 제품에는 개인 안전과 제품 유지보수에 관한 중요한 정보가 포함된 표지 및 스티커가 부착되어 있습니다. 표지 및 스티커는 언제나 읽기 쉬워야 합니다. 새로운 표지 및 스티커는 예비 부품 목록을 이용하여 주문할 수 있습니다.



s011050

유용한 정보

ServAid

ServAid는 지속적으로 업데이트되며 다음과 같은 기술 정보가 포함된 포털입니다.

- 규정 및 안전 정보
- 기술 자료
- 설치, 작동 및 서비스 지침
- 예비 부품 목록
- 부속품
- 축적 도면

다음 자료 및 웹 사이트를 참조해 주세요. https://servaid.atlascopco.com.

추가 정보는 가까운 Atlas Copco 서비스 대리점에 문의하십시오.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 9836 6341 00

Original instructions
Traduction de la notice originale
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
Traducción de las instrucciones originales
Tradução das instruções originais
Traduzione delle istruzioni originali
Vertaling van oorspronkelijke instructies
Oversættelse af originalvejledning
Oversettelse av originalinstruksjoner.
Käännös alkuperäisistä ohjeista
Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών
Översättning av ursprungliga instruktioner
Перевод оригиналов инструкций
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji
Preklad originálnych pokynov
Překlad původních pokynů
Eredeti utasítások fordítása
Prevod izvirnih navodil
Traducerea instrucţiunilor originale
Orijinal talimatların çevirisi
Превод на оригиналните инструкции
Prijevod originalnih uputa
Originaaljuhiste tõlge
Originalių instrukcijų vertimas
Oriģinālo instrukciju tulkojums
原始说明的翻译
使用説明書初出翻訳
원본 설명서의 번역문



Atlas Copco Industrial Technique AB
SE-10523 STOCKHOLM
Sweden
Telephone: +46 8 743 95 00
www.atlascopco.com

© Copyright 2024, Atlas Copco Industrial Technique AB. All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

Out of respect to wildlife and nature, our technical literature is printed on environmentally friendly paper.